

รายการอ้างอิง

ภาษาไทย

กระทรวงการต่างประเทศ. **ข้อมูลประเทศต่าง ๆ** [online], Available from:

<http://www.mfa.go.th/web/2386.php?id=133> [October 10, 2007].

กรมวิชาการ กระทรวงศึกษาธิการ. **เอกสาร แนวทางการจัดทำหลักสูตรสถานศึกษา.**

กรุงเทพฯ: ศูนย์กลางคปร้าว, 2545

กองบรรณาธิการ. สัมภาษณ์ อ. สนิทวงศ์ นักแปล"วรรณกรรมสำหรับเด็ก"ของไทย. **โลกหนังสือ** 3 (ธันวาคม 2520): 50.

กุลวดี มกรามิรมณ์. "The Devices of fiction." **เอกสารประกอบการเรียนรายวิชา 373341 เรื่องสั้น (short story) คณะมนุษยศาสตร์ มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์, 17** พฤศจิกายน 2546.

เครสเวลล์, เฮเลน. **ลมเอ๋ย ลมพัด.** แปลโดย ผกาวดี อุตตโมทย์. กรุงเทพฯ: สำนักพิมพ์ผีเสื้อ, 2538.

จิตรศุกกล งามจิตร. **การศึกษาสำนวนแปลของสไตน์ จากวรรณกรรมเรื่อง สิทธารถะ เทียบกับต้นฉบับภาษาอังกฤษของฮิลดา รอสเนอร์.** วิทยานิพนธ์ปริญญาโทมหาบัณฑิต สาขาวิชาภาษาและวัฒนธรรมเพื่อการสื่อสารและการพัฒนา บัณฑิตวิทยาลัย มหาวิทยาลัยมหิดล, 2544.

จู่ไรรัตน์ สุดประโคนเขต. **การศึกษาเชิงวิเคราะห์นวนิยายแปลเรื่อง คำสารภาพของมารี อังตัวแนตต์: การถ่ายทอดลีลาการเขียน.** วิทยานิพนธ์ปริญญาโทมหาบัณฑิต สาขาวิชาภาษาและวัฒนธรรมเพื่อการสื่อสารและการพัฒนา บัณฑิตวิทยาลัย มหาวิทยาลัยมหิดล, 2543.

ชุนห์อุไร ยุทธิวัฒน์. **การศึกษาเทคนิคการแปลด้วยการใช้คำซ้ำในงานแปลวรรณกรรมสำหรับเด็ก: กรณีศึกษางานแปลชุด บ้านเล็ก ของ ลอรา อิงกัลลส์ ไวล์เดอร์.** วิทยานิพนธ์ปริญญาโทมหาบัณฑิต สาขาวิชาภาษาและวัฒนธรรมเพื่อการสื่อสารและการพัฒนา บัณฑิตวิทยาลัย มหาวิทยาลัยมหิดล, 2543.

ดาร์ล, โรอัลด์. **ยาวิเศษ.** แปลโดย สาลินี คำฉันท์. กรุงเทพฯ: สำนักพิมพ์ผีเสื้อ, 2547.

ดาร์ล, โรอัลด์. **มาทิลดา.** แปลโดย สาลินี คำฉันท์. กรุงเทพฯ: สำนักพิมพ์ผีเสื้อ, 2540.

ดาร์ล, โรอัลด์. **มาทิลดา นักอ่านสุดวิเศษ, พิมพ์ครั้งที่สอง (แก้ไข).** แปลโดย สาลินี คำฉันท์ กรุงเทพฯ: สำนักพิมพ์ผีเสื้อ, 2549.

- ดาห์ล, โรอัลด์. **วางไม่ลง**, พิมพ์ครั้งที่ 2. แปลโดย สาลินี คำฉันท์. กรุงเทพฯ: ผีเสื้อ, 2535.
- นววรรณ พันธุเมธา. **คลังคำ**. กรุงเทพฯ: อมรินทร์พริ้นติ้งแอนด์พับลิชชิ่ง, 2544.
- นิตา จำปาทิพย์. **การศึกษานวนิยายแปลเรื่องแดรกคิวล่าจอมผีดิบ ของ อ.สายสุวรรณ จาก ต้นฉบับเรื่อง DRACULA โดย BRAM STORKER**. วิทยานิพนธ์ปริญญาามหาบัณฑิต สาขาวิชาภาษาและวัฒนธรรมเพื่อการสื่อสารและการพัฒนา บัณฑิตวิทยาลัย มหาวิทยาลัยมหิดล, 2546.
- บุหลง ศรีกนก. **ประวัตินักเขียนไทย**. เล่มที่ 1. กรุงเทพฯ: กระทรวงศึกษาธิการ, 2520.
- ผกาเวดี อุตตโมทย์. **จดหมาย**. 23 สิงหาคม 2550.
- พนิดา หล่อเลิศรัตน์. **พัฒนาการการแปลอาชุนิยายชุดเซอร์ลือก โฮมส์ ตั้งแต่สมัยรัชกาลที่ 5 จนถึงปัจจุบัน**. วิทยานิพนธ์ปริญญาามหาบัณฑิต สาขาการแปลและการล่าม คณะอักษรศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2549.
- มกุฏ อรฤดี. **สัมภาษณ์**. 23 สิงหาคม 2550.
- มกุฏ อรฤดี. **สัมภาษณ์**. 28 มกราคม 2551.
- ยิบราน, คาลิล. **ปรัชญาชีวิต**, ฉบับพิมพ์ซ้ำ. กรุงเทพฯ: ผีเสื้อ, 2535.
- ราชบัณฑิตยสถาน. **พจนานุกรมศัพท์วรรณกรรม**. กรุงเทพฯ: ราชบัณฑิตยสถาน, 2545.
- ราชบัณฑิตยสถาน. **พจนานุกรม** [ออนไลน์]. Available from:
<http://rirs3.royin.go.th/dictionary.asp> [10 October, 2007].
- วรดี วงสง่า. **วันสำคัญของโลกตะวันตก**. กรุงเทพฯ: แมงโพสพ, 2548.
- วรรณา ต้องเคียน. **หนังสือแปลในประเทศไทย**. วิทยานิพนธ์ปริญญาามหาบัณฑิต แผนกวิชาบรรณารักษศาสตร์ บัณฑิตวิทยาลัย จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2515.
- วรรณา แสงอร่ามเรือง. **ทฤษฎีและหลักการแปล**, พิมพ์ครั้งที่ 2. กรุงเทพฯ: โรงพิมพ์แห่งจุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2545.
- วัลยา วิวัฒน์ศร. **การแปลวรรณกรรม**, พิมพ์ครั้งที่ 2. กรุงเทพฯ: โครงการเผยแพร่ผลงานวิชาการ คณะอักษรศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2547.
- วิไลลักษณ์ เรืองมานะ. **การศึกษาเปรียบเทียบนวนิยายแปลเรื่อง “ความพยายาม” ส่วน “แม่วัน” กับส่วน “ว.วินิจฉัยกุล”**. วิทยานิพนธ์ปริญญาามหาบัณฑิต สาขาวิชาภาษาและวัฒนธรรมเพื่อการสื่อสารและการพัฒนา บัณฑิตวิทยาลัย มหาวิทยาลัยมหิดล, 2546.
- สตริสาร 345** (พฤศจิกายน 2505): 10.
- สตริสาร 10** (27 มิถุนายน 2508): 5.
- สตริสาร 31** (21 พฤศจิกายน 2508): 5.

สตรีสาร 48 (12 มีนาคม 2515): 140.

สตรีสาร 5 (1 พฤษภาคม 2526): 5.

สนั่น มีชั้นหมาก. เอกสารประกอบการเรียนวิชาประถม 625 วิจารณ์วรรณกรรมสำหรับเด็ก. กรุงเทพฯ: เทคโนโลยีชั้น แอนด์ แอดเวอร์ไทซิ่ง, 2537.

สิทธา พิณภูวดล และคนอื่นๆ. รายงานการวิจัยประกอบการสัมมนาของสำนักข่าวสารอเมริกัน เรื่อง สภาพการแปลปัจจุบันในประเทศไทยและแนวโน้มในอนาคต. กรุงเทพฯ : คณะมนุษยศาสตร์ มหาวิทยาลัยรามคำแหง, 2529.

เสาวลักษณ์ จ้อยเจริญสุข. กลวิธีการแปลประโยคกรรมวาจกในนวนิยายภาษาอังกฤษของ "นิตา" "บุญญรัตน์" "ว.วินิจฉัยกุล". วิทยานิพนธ์ปริญญาโทมหาบัณฑิต สาขาวิชาภาษาและวัฒนธรรมเพื่อการสื่อสารและการพัฒนา บัณฑิตวิทยาลัย มหาวิทยาลัยมหิดล, 2544.

สุพัทธรา ชุมเกต. วรรณกรรมสำหรับเด็กและวัยรุ่น. พิมพ์ครั้งที่ 2. กรุงเทพฯ: โรงพิมพ์มหาวิทยาลัยศิลปากร, ม.ป.ป.

สุภาพร คชารัตน์. การศึกษาเปรียบเทียบวรรณกรรมเยาวชนแปลเรื่อง "คุณพ่อชายาว" ส่วนหนึ่งของ "สังวร ไกรฤกษ์" กับส่วนหนึ่งของ "แก้วคำทิพย์ ไชย" จากเรื่อง "Daddy-Long-Legs" ของ จีน เว็สเตอร์. วิทยานิพนธ์ปริญญาโทมหาบัณฑิต สาขาวิชาภาษาและวัฒนธรรมเพื่อการสื่อสารและการพัฒนา มหาวิทยาลัยมหิดล, 2547.

อมรา ประสิทธิ์รัฐสินธุ์. ภาษาศาสตร์สังคม. พิมพ์ครั้งที่ 2. กรุงเทพฯ: จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2541.

อยุธยา สยามไชยา. พระยาสุรินทราชา และ "รางวัลสุรินทราชา". e-Lang 11 (พฤษภาคม 2007): 45.

อัลดริคจ์, เจมส์. สู้ชีวิต. พิมพ์ครั้งที่ 2. แปลโดย สาลินี คำฉันท์. กรุงเทพฯ: สำนักพิมพ์ผีเสื้อ, 2543.

อัลดริคจ์, เจมส์. อานหัก. พิมพ์ครั้งแรก ฉบับแก้ไข. แปลโดย สุทธิ โสภา. กรุงเทพฯ: สำนักพิมพ์ผีเสื้อ, 2540.

เอกสารประกอบการเรียนวิชาอินเตอร์เน็ตเพื่อการศึกษา มหาวิทยาลัยราชภัฏ

นครราชสีมา[Online]. Available from:

http://www.nru.ac.th/learning/science/sc_006/01/page1.htm [December 29, 2007].

อุบลวรรณ ปิติพัฒนะโมเชิต และ อวยพร พานิช. รายงานการวิจัยประกอบ Forum ผู้หญิงกับสื่อสารมวลชน ลำดับที่ 1 เรื่อง 100 ปีของนิตยสารสตรีไทย (พ.ศ.2431-2531).

- กรุงเทพฯ: โรงพิมพ์จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2532.
- เฮิร์น, แลฟคาดีโอ. **ผีญี่ปุ่น**, พิมพ์ครั้งที่ 5. แปลโดย ปาริฉัตร เสมอแข. กรุงเทพฯ: สำนักพิมพ์ผีเสื้อ, 2542.
- โฮ, มินฟง. **ลูกหินวิเศษ**. แปลโดย สาลินี คำฉันท์. กรุงเทพฯ: สำนักพิมพ์ผีเสื้อ, 2547.

ภาษาต่างประเทศ

- Aldridge, James. **The Broken Saddle**. London: Julia MacRae Books, 1982.
- Animelab. **Japanese – English Dictionary** [Online]. Available from:
<http://www.animelab.com/anime.manga/dictionary?word=kotto&type=romaji&search=Normal> [October 10, 2007].
- Animelab. **Japanese – English Dictionary** [Online]. Available from:
<http://www.animelab.com/anime.manga/dictionary/ya/1280/40> [October 10, 2007].
- Cresswell, Helen. **Where the Wind Blows**. New York: Funk & Wagnalls, 1968.
- Dahl & Dahl. **The Official Roald Dahl Website** [Online]. Available from:
<http://www.roalddahl.com/> [October 10, 2007].
- Dahl, Roald. **George's Marvelous Medicine**, Reissued. New York: the Penguin Group, 1998.
- Dahl, Roald. **Matilda**. London: the Penguin Group, 1989.
- Hearn, Lafcadio. **Kottō**. Tokyo: the Charles E. Tuttle Company, Inc, 1971.
- Ho, Minfong. **The Clay Marble**. New York: Farrar, Straus & Giroux, 1991.
- Klingberg, Gotē. **Children's Fiction in the Hands of the Translators**. Lund: Bloms Boktryckeri AB, 1986.
- Lefevere, André. **Translation, Rewriting and the Manipulation of Literary Fame**. London: Routledge, 1992.
- MSN Encarta. **Children's Literature** [Online]. Available from:
http://encarta.msn.com/encyclopedia_761556395/Children%E2%80%99s_Literature.html [January 17, 2007].

Reiss, Katharina. *Translation Criticism – the Potentials and Limitations*. Manchester: St. Jerome Publishing, 2000.

Philip W. Goetz, ed. *Children's Literature*. *The New Encyclopaedia Britannica* 3 (1988): 211.

Tomlinson, Carl M., Carol Lynch-Brown. *Essentials of Children's Literature*, 2nd edition. Massachusetts: A Simon & Schuster Company, 1996.

Wikipedia Foundation, Inc. **Wikipedia** [Online]. Available from:

http://en.wikipedia.org/wiki/Children's_literature [January 17, 2007].

Wikipedia Foundation, Inc. **Wikipedia** [Online]. Available from:

http://en.wikipedia.org/wiki/Roald_Dahl [October 10, 2007]

Wikipedia Foundation, Inc. **Wikipedia** [Online]. Available from:

<http://en.wikipedia.org/wiki/Hatamoto> [October 10, 2007].

Wikipedia Foundation, Inc. **Wikipedia** [Online]. Available from:

http://en.wikipedia.org/wiki/Lafcadio_Hearn [October 10, 2007]

Wikipedia Foundation, Inc. **Wikipedia** [Online]. Available from:

http://en.wikipedia.org/wiki/Helen_Cresswell [January 27, 2007].

Wikipedia Foundation, Inc. **Wikipedia** [Online]. Available from:

http://en.wikipedia.org/wiki/James_Aldridge [January 12, 2007].

Wikipedia Foundation, Inc. **Wikipedia** [Online]. Available from:

http://en.wikipedia.org/wiki/Minfong_Ho [January 10, 2007].

Wikipedia Foundation, Inc. **Wikipedia** [Online]. Available from:

http://en.wikipedia.org/wiki/Rhetorical_devices [March 9, 2007].

บรรณานุกรม

ภาษาไทย

- เคร์สเวลล์, เฮเลน. **เกาวัลย์มหัศจรรย์**. แปลโดย ปาวิฉัตร เสมอแข. กรุงเทพฯ: สำนักพิมพ์ผีเสื้อ, 2537.
- ชูศรี กาลวันตวานิช. **พัฒนาการของหนังสือปกอ่อนในประเทศไทย**. วิทยานิพนธ์ปริญญา มหาบัณฑิต ภาควิชาบรรณารักษศาสตร์ บัณฑิตวิทยาลัย จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2518.
- ดาร์ล, โรอัลด์. **คนชื้อบื้อ**. แปลโดย สาลินี คำฉันท์. กรุงเทพฯ: สำนักพิมพ์ผีเสื้อ, 2547.
- ดาร์ล, โรอัลด์. **คุณจิ้งจอก**. แปลโดย สาลินี คำฉันท์. กรุงเทพฯ: สำนักพิมพ์ผีเสื้อ, 2547.
- ดาร์ล, โรอัลด์. **เด็กชายโรอัลด์ ดาร์ล, พิมพ์ครั้งที่ 2**. แปลโดย สาลินี คำฉันท์. กรุงเทพฯ: สำนักพิมพ์ผีเสื้อ, 2542.
- ดาร์ล, โรอัลด์. **เด็กยอดเก่ง, พิมพ์ครั้งที่ 3**. แปลโดย สาลินี คำฉันท์. กรุงเทพฯ: สำนักพิมพ์ ผีเสื้อ, 2544.
- ดาร์ล, โรอัลด์. **พี่ชายกษ, พิมพ์ครั้งที่ 3**. แปลโดย สาลินี คำฉันท์. กรุงเทพฯ: สำนักพิมพ์ผีเสื้อ, 2545.
- ดาร์ล, โรอัลด์. **แม่มด, พิมพ์ครั้งที่ 3**. แปลโดย สาลินี คำฉันท์. กรุงเทพฯ: สำนักพิมพ์ผีเสื้อ, 2543.
- ดาร์ล, โรอัลด์. **ยักษ์ใจดี**. แปลโดย สาลินี คำฉันท์. กรุงเทพฯ: สำนักพิมพ์ผีเสื้อ, 2540.
- ดาร์ล, โรอัลด์. **เรื่องแรก, พิมพ์ครั้งที่ 2**. แปลโดย สาลินี คำฉันท์. กรุงเทพฯ: สำนักพิมพ์ผีเสื้อ, 2544.
- ดาร์ล, โรอัลด์. **โรงงานช็อคโกแลตมหัศจรรย์, พิมพ์ครั้งที่ 5**. แปลโดย สาลินี คำฉันท์. กรุงเทพฯ: สำนักพิมพ์ผีเสื้อ, 2549.
- ดาร์ล, โรอัลด์. **ลิปทมัศจรรย์, พิมพ์ครั้งที่ 2**. แปลโดย สาลินี คำฉันท์. กรุงเทพฯ: สำนักพิมพ์ผีเสื้อ, 2546.
- ดาร์ล, โรอัลด์. **เหลือเชื่อกว่า, พิมพ์ครั้งที่ 2**. แปลโดย สาลินี คำฉันท์. กรุงเทพฯ: สำนักพิมพ์ผีเสื้อ, 2547.
- เดอเรล, เจอรัลด์. **สวนสัตว์สนุก**. แปลโดย ปาวิฉัตร เสมอแข. กรุงเทพฯ: สำนักพิมพ์ผีเสื้อ, 2534.

- ท็อดด์, บาร์บารา ยูแฟน. **หุ่นจอมซ่า**, พิมพ์ครั้งแรก (ฉบับแก้ไข). แปลโดย สาลินี คำฉันท์.
กรุงเทพฯ: สำนักพิมพ์ผีเสื้อ, 2549.
- แทรเวอร์ส, พี. แอล. **แมรี ป๊อปปีนส์**, พิมพ์ครั้งที่ 2. แปลโดย สาลินี คำฉันท์. กรุงเทพฯ:
สำนักพิมพ์ผีเสื้อ, 2543.
- แทรเวอร์ส, พี. แอล. **แมรี ป๊อปปีนส์ กลับมาแล้ว**, พิมพ์ซ้ำ (แก้ไข). แปลโดย สาลินี คำฉันท์.
กรุงเทพฯ: สำนักพิมพ์ผีเสื้อ, 2549.
- นอร์ตัน, แมรี. **คนตัวจิ๋ว**, พิมพ์ครั้งที่ 2. แปลโดย สุทธิ โสภา. กรุงเทพฯ: สำนักพิมพ์ผีเสื้อ, 2545.
- นอร์ตัน, แมรี. **จิ๋วชาวทุ่ง**, พิมพ์ครั้งแรก (ฉบับแก้ไข). แปลโดย สุทธิ โสภา. กรุงเทพฯ:
สำนักพิมพ์ผีเสื้อ, 2545.
- นอร์ตัน, แมรี. **จิ๋วลอยน้ำ**, พิมพ์ครั้งที่ 2. แปลโดย สุทธิ โสภา. กรุงเทพฯ: สำนักพิมพ์ผีเสื้อ,
2543.
- นอร์ตัน, แมรี. **จิ๋วลอยฟ้า**. แปลโดย สุทธิ โสภา. กรุงเทพฯ: สำนักพิมพ์ผีเสื้อ, 2543.
- นอร์ตัน, แมรี. **จิ๋วล้างแค่น**, พิมพ์ครั้งที่ 2. แปลโดย สุทธิ โสภา. กรุงเทพฯ: สำนักพิมพ์ผีเสื้อ,
2545.
- นอร์ตัน, แมรี. **ปุ่มเตี้ยวิเศษ**, พิมพ์ครั้งแรก (ฉบับแก้ไข). แปลโดย สุทธิ โสภา. กรุงเทพฯ:
สำนักพิมพ์ผีเสื้อ, 2542.
- บาง, อิม และ ยี รียุก. **ผีเกาหลี**, พิมพ์ครั้งที่ 3. แปลโดย ผุสดี นาวาวิจิต และ ปาริฉัตร เสมอแข.
กรุงเทพฯ: สำนักพิมพ์ผีเสื้อ, 2544.
- เบิร์นฟอร์ด, ซีลา. **หมากับแมว**, พิมพ์ครั้งที่ 2. แปลโดย สุทธิ โสภา. กรุงเทพฯ: สำนักพิมพ์ผีเสื้อ
, 2545.
- ผกาดี อุตตโมทย์. **ครูหัวใจร้าย**, พิมพ์ครั้งที่ 9. กรุงเทพฯ: สำนักพิมพ์ผีเสื้อ, 2547.
- ผกาดี อุตตโมทย์. **เรื่องนานาสนุก**. กรุงเทพฯ: คลังวิทยา, 2511.
- พ็อดเตอร์, ปีทริกซ์. **คาราวานนางฟ้า**. แปลโดย สุทธิ โสภา. กรุงเทพฯ: สำนักพิมพ์ผีเสื้อ, 2531.
- พ็อดเตอร์, ปีทริกซ์. **คาราวานนางฟ้า**, พิมพ์ครั้งแรก (ฉบับแก้ไข). แปลโดย สุทธิ โสภา.
กรุงเทพฯ: สำนักพิมพ์ผีเสื้อ, 2550.
- ฟาร์เจิน, อิลเลียนอร์. **นกสีเงิน**. แปลโดย สุทธิ โสภา. กรุงเทพฯ: สำนักพิมพ์ผีเสื้อ, 2548.
- ไพน์, แอนน์. **มาตามเต้าบทีไฟร์**. แปลโดย ปาริฉัตร เสมอแข. กรุงเทพฯ: สำนักพิมพ์ผีเสื้อ,
2542.
- เยาวภา เจริญศิลป์. **การวิเคราะห์นิตยสารภาษาไทยสำหรับสตรี**. วิทยานิพนธ์ปริญญา
มหาบัณฑิต ภาควิชาบรรณารักษศาสตร์ บัณฑิตวิทยาลัย จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย,
2530.

- รพินทร์ ณ ถลาง. **เอกสารประกอบการเรียนวิชา วด. 485 การแปลวรรณกรรมสำหรับเด็ก.**
 กรุงเทพฯ: มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ, 2544.
- รัมโป, เอโดงาวะ. **สยองขวัญ, พิมพ์ครั้งที่ 4.** แปลโดย ปาริฉัตร เสมอแข และ ผุสดี นาวาวิจิตร.
 กรุงเทพฯ: สำนักพิมพ์ผีเสื้อ, 2542.
- เลสเทิร์นจ์, เซอร์ โรเจอร์. **เรื่องเล่าของอิสป, พิมพ์ครั้งที่ 5.** แปลโดย ผกาวดี อุตตโมทย์.
 กรุงเทพฯ: สำนักพิมพ์ผีเสื้อ, 2543.
- วอร์ด, จี. คิงสลีย์. **สอนลูกให้ดี, พิมพ์ครั้งที่ 2.** แปลโดย สมบัติ จิตตานุกาพ. กรุงเทพฯ:
 สำนักพิมพ์ผีเสื้อ, 2543.
- เวสต์คอลลี, โรเบิร์ต. **หุ้่นไถ่กา.** แปลโดย สาลินี คำฉันท์. กรุงเทพฯ: หนังสือเล่มเล็ก, 2531.
- สมิท, โดดี. **ขบวนการหมาจูด.** แปลโดย สาลินี คำฉันท์. กรุงเทพฯ: สำนักพิมพ์ผีเสื้อ, 2539.
- สมิท, โดดี. **รัฐบาลหมา.** แปลโดย สาลินี คำฉันท์. กรุงเทพฯ: สำนักพิมพ์ผีเสื้อ, 2539.
- แอนเดอร์สัน, ยันส์ คริสเตียน. **เงือกน้อยและเรื่องอื่นๆ.** แปลโดย ผกาวดี อุตตโมทย์.
 กรุงเทพฯ: สำนักพิมพ์ผีเสื้อ, 2544.
- โอ'เบรียน, โรเบิร์ต ซี. **หนูลองยา.** แปลโดย สาลินี คำฉันท์. กรุงเทพฯ: สำนักพิมพ์ผีเสื้อ, 2547.
- เฮอร์เรียต, เจมส์. **หมอมแมว, พิมพ์ครั้งที่ 2.** แปลโดย ปาริฉัตร เสมอแข. กรุงเทพฯ:
 สำนักพิมพ์ผีเสื้อ, 2546.
- เฮอร์เรียต, เจมส์. **หมาสารพัด, พิมพ์ครั้งที่ 2.** แปลโดย ปาริฉัตร เสมอแข. กรุงเทพฯ:
 สำนักพิมพ์ผีเสื้อ, 2542.
- เฮิร์น, แลฟคาดีโอ. **เรื่องผีผี, พิมพ์ครั้งที่ 5.** แปลโดย ปาริฉัตร เสมอแข และ ผุสดี นาวาวิจิตร.
 กรุงเทพฯ: สำนักพิมพ์ผีเสื้อ, 2543.

ภาษาต่างประเทศ

- American Society of Authors and Writers. **It Happened in History!:** P.L. Travers [Online].
 Available from: <http://amsaw.org/amsaw-ithappenedinhistory-080904-travers.html> [January 5, 2007]
- Baker, Mona. Norms. **Routledge Encyclopedia of Translation Studies.** Mona Baker, ed.
 London: Routledge, 1998. pp. 163-165.
- Chesterman, Andrew. **Memes of Translation.** Amsterdam: John Benjamins Publishing
 Company, 2000.

- Godden, Rumer. Hans Christian Anderson. **BookRags** [Online]. Available from:
http://www.bookrags.com/Hans_Christian_Andersen [January 5, 2007]
- Hagfors, Irma. The Translation of Culture-Bound Elements into Finnish in the Post-War Period. **Meta: Journal des traducteurs** [Online]. vol. 48, no. 1-2, May 2003. pp. 115-127.
- Hatim, Basil. **Communication across Culture**. Devon: University of Exeter Press, 1997.
- Hatim, Basil and Ian Mason. **The Translator as Communicator**. London: Routledge, 1997.
- Houbert, Frédéric. Translation as a Communication Process. **Translation Journal** [Online]. Available from:
<http://www.uiowa.edu/~iwp/91st/may2005/pdfs/trivedi.pdf> [January 23, 2006]
- Hunt, Peter. **Criticism, Theory and Children's Literature**. Massachusetts: Basil Blackwell, Inc., 1991.
- Hunt, Peter, ed. **Understanding Children's Literature**. London: Routledge, 1999.
- Kibbee, Douglas A. When Children's Literature Transcends its Genre: Translating *Alice in Wonderland*. **Meta: Journal des traducteurs** [Online]. vol.48, no. 1-2, May 2003. pp. 307-321.
- Klingberg, Gotë, Mary Ørvig and Stuart Amor. **Children's Literature Books in Translation: The Situation and Problems**. Stockholm: Almqvist & Wiksell International, 1978.
- Lathey, Gillian (ed.). **The Translation of Children's Literature: A Reader**. New York: Multilingual Matters Ltd, 2006.
- Lukens, Rebecca J. **A Critical Handbook of Children's Literature**, 5th edition. New York: Harper Collins College Publishers, 1995.
- L'Estrange, Sir Roger. Aesop's Fables: Sir Roger L'Estrange. **Aesopica: Aesop's Fables in English Latin & Greek** [Online]. Available from:
<http://www.mythfolklore.net/aesopica/lestrange/index.htm> [January 22, 2006]
- Mazi-Leskovar, Darja. Domestication and Foreignization in Translating American Prose for Slovenian Children. **Meta: Journal des traducteurs** [Online]. vol.48, no. 1-2, May 2003. pp. 250-265.

- Metcalf, Eva-Maria. Exploring Cultural Difference Through Translating Children's Literature. *Meta: Journal des traducteurs* [Online]. vol.48, no. 1-2, May 2003. pp. 322-327.
- Mitchell, Gloria. "Meet the Writers: Dodie Smith." *Barns & Noble*. [Online]. Available from: <http://www.barnsandnoble.com/writers/writerdetails.asp?userid=QI10B9kB6G&cid=703366> [January 27, 2007]
- Minfong Ho. *Homepage* [Online]. Available from: <http://members.authorsguild.net/minfong/index.htm> Retrieved January 10, 2007.
- Munday, Jeremy. *Introducing Translation Studies: Theories and Applications*. London: Routledge, 2001.
- Newmark, Peter. *A Textbook of Translation*. Hertfordshire: Prentice Hall International (UK) Ltd., 1988.
- Peck, John. *How to Study a Novel*, 2nd edition. New York: Palgrave, 1995.
- Reynolds, Kimberly. *Modern Children's Literature: An Introduction*. New York: Pulgrave Macmillan, 2005.
- Roberts, Edgar V. *Writing Themes about Literature*. New Jersey: Prentice Hall, 1988.
- Schäffner, Christina. *Skopos Theory*. *Routledge Encyclopedia of Translation Studies*, Mona Baker, ed. London: Routledge, 1998. pp. 235-238.
- Shavit, Zohar. *Poetics of Children's Literature* [Online]. Available from: <http://www.tau.ac.il/~zshavit/pocl/index.html> [November 25, 2005]
- Trivedi, Harish. *Translating Culture vs. Culture Translation*. *91st Meridian* [Online]. Available from: <http://www.uiowa.edu/~iwp/91st/may2005/pdfs/trivedi.pdf> [December 30, 2005]
- Wikipedia Foundation, Inc. *Wikipedia* [Online]. Available from: http://en.wikipedia.org/wiki/Children's_literature [November 20, 2005]
- Wliss, Wolfram. *Knowledge and Skills in Translator Behavior*. Amsterdam: John Benjamins Publishing Company, 1996.

ภาคผนวก

ภาคผนวก ก

ข้อมูลการพิมพ์และเนื้อเรื่องย่อของวรรณกรรมเยาวชน ของผกาวดี อุตตโมทย์ ตั้งแต่พ.ศ.2511 - 2549

ชื่อเรื่อง : เรื่องนานาสนุก

ชื่อหรือนามปากกาที่ใช้แปล : ผกาวดี อุตตโมทย์

จัดพิมพ์โดย : สำนักพิมพ์คลังวิทยา

ประวัติการพิมพ์ : พิมพ์ครั้งแรก พ.ศ. 2511

เนื้อเรื่องย่อ :

หนังสือเรื่องเรื่องนานาสนุก รวบรวมเรื่องราวทั้งที่เป็นเรื่องสนุกและมีความรู้สำหรับเยาวชน โดยเนื้อหาแบ่งออกเป็นหลายตอน ดังนี้ นวนิยาย จากนิยายจีนของหลินยู่ถิง นิยายอ่านสนุก บุคคลน่ารู้จัก สารคดี ผนวกภัยธรรมชาติ เรื่องน่ารู้ สัตว์ที่น่าสนใจ

อย่างไรก็ตาม เนื้อหาในส่วนของ นวนิยาย จากนิยายจีนของหลินยู่ถิง เท่านั้นที่เป็นวรรณกรรมแปล ประกอบด้วยเรื่องสั้น 4 เรื่อง ดังนี้

1. บ้านผีสาว

เต๋าก็ไปพักที่คฤหาสน์ร้างหลังหนึ่งซึ่งว่ากันว่ากันว่ามีผีสิง แต่เต๋าก็ไม่เชื่อ เขาย้ายเข้าไปอยู่ในคฤหาสน์และหวังว่าจะได้เจอปิศาจสวยๆ ลักตน คืนวันหนึ่ง เต๋าก็กินหอมไชยเข้ามาในห้อง ก่อนที่ประตูจะเปิดออกซ้าๆ หญิงสาวสองนางเดินเข้ามาในห้อง พลังมองดูเต๋ออย่างขบขัน เต๋ารู้ว่าสิ่งที่เขาเห็นไม่ใช่คนจึงตะโกนไล่ ที่แรกผีสาวทั้งสองก็กลัวเขา แต่พอนานๆ เข้าทั้งสองก็ไม่กลัวอีกต่อไป จนในที่สุด เต๋าก็ยอมให้ผีสาวทั้งสองอยู่ในบ้านได้ตามใจ และทั้งสามก็ค่อยๆสนิทสนมกันมากขึ้นเรื่อยๆ จนในที่สุดก็เกิดเป็นความรัก ทั้งสามห่วงใยกันมากและดูแลกันเป็นอย่างดี จนวันหนึ่งถึงเวลาที่เต๋าก็จะต้องเดินทางไปสอบไล่ แต่ผีตนพี่ไม่ยอมให้ไปเพราะรู้ว่าถ้าเต๋าก็จะต้องพบโชคร้าย และก็เป็นอย่างนั้นจริงๆ มีคนไม่ชอบหน้าเต๋อและใส่ร้ายว่าเขากล่าวประนามคนใหญ่คนโตของเมืองนั้นจึงโดยจับขังคุก แต่ในที่สุด ผู้พิพากษาก็ปล่อยตัวเขาไปเพราะมีผู้หญิงคนหนึ่งนำจดหมายมาให้และยังมาเข้าฝันเขาอีกด้วย เมื่อเต๋ากลับไปบ้านได้ทราบข่าว ปีตนพี่แปลงเป็นมนุษย์นำจดหมายไปมอบให้ผู้พิพากษาแต่เขาก็กลับไปเจอพระยมเข้าจึงถูกจับไป จนเธอเล่าเรื่องให้ฟังจึงปล่อยตัวมา ผีตนน้องจึงต้องเดินทางไปรับพี่จนเท้าแตกไปหมด เต๋อซาบซึ้งในความรักที่ทั้งสองมีต่อเขา จึงไปให้พระจึงบอกวิธีให้ผีตนพี่ได้ร่างมนุษย์มาใช้ชีวิตร่วมกับเต๋อ ผีตนน้อง

โศกเศร้ามาก จนแต่ทนต์ไม่ไหว ต้องไปให้พระช่วยอีกครั้ง และก็สำเร็จเช่นเดิม ทั้งสามจึงได้ใช้ชีวิตร่วมกันอย่างมีความสุข

2. นอนหนังสือ

หลังเป็นนอนหนังสือ เป็นคนที่ชอบอ่านหนังสือมากเสียจนไม่ทำสิ่งอื่นใดและไม่สนใจโลกภายนอกเลย หลังเป็นคนมีความสามารถและรอบรู้ไปทุกสาขาวิชาจนไม่มีการสอบที่ใด เขาก็ได้ทีหนึ่งเสมอไป หลังไม่มีเพื่อนหรือเพื่อนหญิงใดๆ เลย จึงมีคนถามว่าไม่อยากมีคู่ใจสักคนหรือ หลังบอกว่าถ้าจะมี หญิงคนนั้นจะต้องงามเหมือนหยกและมีปัญญาเท่าตำราของเขา หลังหลงรูปเทพีในหนังสืออยู่องค์หนึ่ง เขาจะเฝ้ามองภาพนั้นตลอดเวลา วันหนึ่ง เทพีในภาพก็ออกมาปรากฏกายต่อหน้าเขาและบอกว่าเธอมาตอบแทนความชื่นชมที่เขามีต่อเธอ แต่ต้องสัญญาว่าจะสนใจแต่เธอและห้ามอ่านหนังสืออีก เขาทำไม่ได้ เทพีหยกจึงหนีเขาไป จนเขาต้องไปจ้างนางจึงยอมกลับมา วันหนึ่ง เจ้าเมืองได้ยินเสียงเล่าลือถึงความงามของสตรีโฉมงาม จึงมีคำสั่งให้นำตัวเทพีหยกไปหา แต่เทพีหยกไม่ยอม และหลังก็ไม่ยอมเช่นกัน เจ้าเมืองจึงจับเขาเข้าคุกและเผาคุกหาสน์ของเขา หลังแค้นใจจึงรวบรวมสมัครพรรคพวกบุกพระราชวังและประหารเจ้าเมืองได้ในที่สุด และเขาก็ขึ้นเป็นผู้ครองเมืองแทน แต่เทพีหยกไม่อาจอยู่กับเขาได้ จึงมอบแผ่นศิลาไว้ให้บูชาแทน ภายหลังจากหลังก็มีภรรยารูปงามอีกคนหนึ่งและได้อยู่ร่วมกันอย่างมีความสุข

3. เสือสมิง

จางเฟิงเป็นผู้รักการท่องเที่ยวผจญภัย เขาหลงได้เพราะอยากเห็นเสือโคร่งเป็นบุญตาสักครั้ง เขาเดินทางเข้าไปในป่าและได้พบเห็นธรรมชาติอันงดงามจนเขาเคลิ้มและล้มตัวลงนอนบนหญ้านุ่มๆ กลางดึกเขาตื่นขึ้นมาก็คพบว่าตัวเองกลายเป็นเสือโคร่งไปเสียแล้ว แต่เขาก็ไม่ตกใจและคิดว่าเป็นเรื่องน่าสนุกไปเสียอีก เรื่องที่แยคือเขาหิวและเขาต้องการอาหารมาก ผ่านไปหลายวัน ย่ำรุ่งวันหนึ่ง เขาได้ยินเสียงคนสี่ห้าคนเดินมา เขาก็จัดการกินคนที่ตัวใหญ่ที่สุดไป เมื่ออิ่มเขาก็รู้สึก ว่าตัวเองเลวร้ายเหลือเกินที่กินคนเข้าไป เขาก็กลับไปตรงที่เขาเคยนอนหลับไปและเห็นเสื้อผ้าของเขายังกองอยู่ตรงนั้น เขารีบภาวนาขอให้กลับเป็นคนเช่นเดิมแล้วล้มตัวลงนอน เพียงชั่วครู่เขาก็กลับมาเป็นคนดังเดิมและเดินทางกลับบ้านเกิด วันหนึ่ง เขาไปกินเลี้ยงกับเพื่อนจนเมามาย และมีคนเสนอให้เล่าประสบการณ์ของแต่ละคนให้ฟัง เมื่อถึงคราวจางเฟิง เขาเล่าเรื่องที่เขากลายเป็นเสือให้ทุกคนฟัง นุ่มน้อยในกลุ่มคนหนึ่งชักกริซออกมาตั้งท่าจะทำร้ายเจงฟาง เพราะเขาคือลูกชายของคนที่ย่างเฟิงกินเข้าไป แต่เพื่อนของจางเฟิงจึงเตือนสติว่าตอนนั้นจางเฟิงไม่ใช่คนแต่เป็นเสือ แต่ตอนนี้เขาเป็นคนจะไปฆ่าเขาไม่ได้ เด็กหนุ่มเข้าใจและอโหสิให้จางเฟิง

4. เด็กชายจิ้งหรีด

บิดาของกิติต้องจับจิ้งหรีดให้ได้ภายในสิบวันไม่เช่นนั้นจะถูกปลดจากยศ เพราะในขณะนั้นในพระราชวังกำลังคลั่งก็พากัดจิ้งหรีดกันทั้งวัง สองพ่อลูกช่วยกันจับจิ้งหรีดได้ในที่สุด แต่เมื่อนำกลับมาที่บ้านกิติก็ทำมันหลุดหายไป กิติเสียใจหนีหายจากบ้านไปจนพ่อแม่ซึ่งกำลังโกรธเริ่มเป็นห่วงและออกตามหา ปรากฏว่าเขาตกลงไปในบ่อตื้นๆ ในพง อากาของกิติไม่ดีเลยและเฝ้าเพื่อถึงจิ้งหรีดที่เขาทำหลุดไป พ่อของกิติสิ้นหวังเพราะจับจิ้งหรีดไม่ได้เลยจนถึงวันที่ครบกำหนดแล้ว แล้วจู่ๆ ก็มีจิ้งหรีดตัวน้อยกระโดดมาใกล้ราวกับอยากให้พ่อของกิติจับ พ่อของกิติจำต้องนำจิ้งหรีดตัวน้อยไปถวายในวัง ที่แรกทุกคนต่างดูถูกว่าจิ้งหรีดตัวเท่านั้นจะทำอะไรได้ แต่ปรากฏว่าจิ้งหรีดตัวเล็กของพ่อของกิติกัดเก่งมากและชนะทุกครั้ง วันหนึ่ง กิติตื่นขึ้นมาก็เล่าให้พ่อแม่ฟังว่าเขาได้ไปที่วังมา ที่แรก พ่อแม่คิดว่าเขาฝัน แต่เมื่อเขาเล่ารายละเอียดต่างๆ ให้ฟังพ่อกับแม่ก็รู้ทันทีว่า ลูกของเขาคือจิ้งหรีดตัวน้อยตัวนั่นเอง

ชื่อเรื่อง : เรื่องเล่าของอีสป

แปลจากต้นฉบับเรื่อง : Aesop's Fables ฉบับเรียบเรียงโดย Sir Roger L'Estrange

ชื่อหรือนามปากกาที่ใช้แปล : ผกาวัตติ อุตตโมทย์

จัดพิมพ์โดย : สำนักพิมพ์ผีเสื้อ

ประวัติการพิมพ์ : พิมพ์ครั้งแรกโดยสำนักพิมพ์กระรัต พุศิจิกายน พ.ศ. 2528

พิมพ์ซ้ำโดยสำนักพิมพ์ผีเสื้อ มกราคม พ.ศ. 2532, พฤษภาคม พ.ศ. 2536,

มิถุนายน พ.ศ. 2540

พิมพ์ครั้งที่ห้า กันยายน พ.ศ. 2543

เนื้อเรื่องย่อ :

“เรื่องเล่าของอีสป” รวบรวมนิทานอุทธาหรณ์ของอีสปฉบับเรียบเรียงโดย Sir Roger L'Estrange ทั้งที่เป็นที่รู้จักดี เช่น ไก่กับพลอย หมากับเขา หรือหนูนากับหนูบ้านและเรื่องอื่นๆ อีกจำนวนมาก

ชื่อเรื่อง : **คนตัวจิ๋ว**

แปลจากต้นฉบับเรื่อง : The Borrowers

ผู้แต่ง : แมรี นอร์ตัน (Mary Norton)

ชื่อหรือนามปากกาที่ใช้แปล : สุทธิ โสภา

จัดพิมพ์โดย : สำนักพิมพ์หนังสือเยาวชน
(ฉบับแก้ไข) สำนักพิมพ์ผีเสื้อ

ประวัติการพิมพ์ : พิมพ์ครั้งแรก พ.ศ. 2530

(ฉบับแก้ไข) พิมพ์ครั้งแรก กุมภาพันธ์ พ.ศ. 2540

พิมพ์ครั้งที่สอง มกราคม พ.ศ. 2545

เนื้อเรื่องย่อ :

นางเมย์เล่าให้เค็ทฟังว่าสาเหตุที่ของเล็กๆ น้อยๆ เช่น เข็มเย็บผ้า มักหายไปอยู่เสมอว่าเป็นฝีมือของ "พวกหีบยืม" ซึ่งเป็นคนตัวเล็กๆ ที่อาศัยอยู่ตามบ้านเรือนของมนุษย์และหีบยืมของใช้จากพวกมนุษย์ นางเมย์เล่าว่าน้องชายของนางเคยเห็นพวกหีบยืมตระกูล "คล็อค" เมื่อครั้งที่เขาไปอยู่กับญาติที่คฤหาสน์เฟอร์แบงค์ พวกหีบยืมตระกูล "คล็อค" มีด้วยกันสามคนพ่อ แม่ลูก ได้แก่ พ็อด โฮมิลี่ และแอเรียตตี้ พ็อดผู้เป็นพ่อทำหน้าที่ออกไปหีบยืม ส่วนโฮมิลี่และแอเรียตตี้ต้องอยู่แต่ในบ้านให้พ้นสายตาของพวกมนุษย์ แต่แอเรียตตี้อยากออกไปข้างนอกบ้าง พ็อดจนปัญญาต้องพาออกไปด้วย จนได้พบกับน้องชายของนางเมย์ แอเรียตตี้แอบติดต่อกับน้องชายของนางเมย์อยู่พักหนึ่งกว่าพ่อแม่ของเธอจะรู้เรื่อง เด็กชายพยายามเอาใจพวกหีบยืมด้วยการหาของใช้และเฟอร์นิเจอร์มาให้ และแอเรียตตี้ตอบแทนเขาด้วยการอ่านหนังสือให้ฟัง จนวันหนึ่งแม่บ้านประจำคฤหาสน์จับได้ว่าเด็กชายหีบยืมของจากตู้โชว์ไปขณะที่เขากำลังหย่อนของใช้ที่หีบยืมมาให้พวกหีบยืม แม่บ้านตกใจมากเมื่อเห็นพวกหีบยืมเข้า นางคิดว่าเป็นหนูจึงเรียกคนมากำจัดโดยการจุดไฟไล่ แต่ทั้งหมดพากันหนีออกไปได้

ชื่อเรื่อง : **ผีญี่ปุ่น**

แปลจากต้นฉบับเรื่อง : Kotto

ผู้แต่ง : แลฟคาดีโอ เอิร์น

ชื่อหรือนามปากกาที่ใช้แปล : ปาวิฉัตร เสมอแข

จัดพิมพ์โดย : สำนักพิมพ์ผีเสื้อ

ประวัติการพิมพ์ : พิมพ์ครั้งแรกโดยสำนักพิมพ์หนังสือเล่มเล็ก กันยายน พ.ศ. 2530

พิมพ์ซ้ำ มกราคม พ.ศ. 2531, มกราคม พ.ศ. 2352

พิมพ์ครั้งที่สี่โดยสำนักพิมพ์ผีเสื้อ มีนาคม พ.ศ. 2538

พิมพ์ครั้งที่ห้า มิถุนายน พ.ศ. 2542

เนื้อเรื่องย่อ :

ผีญี่ปุ่น ประกอบด้วยเรื่องสั้นเกี่ยวกับตำนานเรื่องผีที่เล่าสืบต่อกันมาในญี่ปุ่นจำนวน 11 เรื่อง ดังนี้

1. แมลงวันผี

ทามะเป็นชาวไร่ของควิบและภรรยา นางมีนิสัยไม่แต่งงาน มักใส่เสื้อผ้ามอชอดชิดกับหญิงสาวทั่วไป เพราะต้องการเก็บเงินไว้เป็นค่าทำศพให้พ่อแม่อย่างเหมาะสมที่วัด และในที่สุดทามะก็ได้้นำป้ายวิญญาณของพ่อแม่ไปไว้ที่วัดพร้อมทั้งประกอบพิธีอย่างเหมาะสม และขอให้เจ้านายผู้หญิงเก็บเงินที่เหลือจากการทำศพไว้ให้ แต่ในช่วงต้นฤดูหนาวต่อมา ทามะเกิดล้มป่วยลงเสียชีวิต สร้างความโศกเศร้าให้แก่ผู้เป็นนายเป็นอย่างยิ่ง

ประมาณสิบวันต่อมา มีแมลงวันตัวใหญ่ตัวหนึ่งมาบินวนรอบศีรษะของควิบ ควิบพยายามไล่ก็ไม่ยอมไป เมื่อจับไปปล่อยนอกบ้านก็บินกลับเข้ามาอีก เมื่อบินกลับมาเป็นรอบที่สาม ภรรยาของควิบก็ตั้งข้อสังเกตว่าอาจจะเป็นวิญญาณของทามะ ควิบจึงขลิบปลายปีกของแมลงวันเป็นเครื่องหมาย แล้วนำไปปล่อยห่างจากบ้าน แต่แมลงวันตัวเดิมก็กลับมาอีก เพื่อความแน่ใจว่าเป็นแมลงวันตัวเดียวกันแน่ ควิบจึงทาสีแดงที่ตัวของแมลงวันและนำไปปล่อยยังที่ไกลกว่าเดิม แต่สองวันให้หลัง แมลงวันตัวเดิมก็บินกลับมาอีก ทั้งสองจึงแน่ใจว่าแมลงวันต้องเป็นวิญญาณของทามะเป็นแน่ แต่ไม่รู้ว่าทามะต้องการอะไร ภรรยาของควิบตั้งข้อสังเกตว่า บางทีทามะอาจต้องการให้นำเงินที่นางเคยฝากไว้ไปใช้จัดพิธีศพให้นางอย่างเหมาะสมเพราะทามะเป็นกังวลเรื่องการเกิดใหม่ และทันทีที่ภรรยาของควิบพูดจบ แมลงวันตัวนั้นก็ตกลงมาจากขอบหน้าต่าง เมื่อทั้งสองไปดูก็พบว่าแมลงวันตัวนั้นตายแล้ว ทั้งสองจึงรีบไปที่วัดและจัดพิธีศพให้แมลงวันอย่างเหมาะสม

2. ปีศาจกบ และจูโกโร

จูโกโรเป็นทหารรับใช้ของขุนนางคนหนึ่งซึ่งลอบออกจากคฤหาสน์ทุกคืนและจะกลับมาในช่วงรุ่งสาง เพื่อนทหารรับใช้คนอื่นเห็นว่าสุขภาพร่างกายของทหารรับใช้คนนั้นดูอ่อนแอลงเรื่อยๆ ทหารรับใช้อาวุโสคนหนึ่งจึงเข้าไปถามว่าเขาออกไปทำอะไร จูโกโรเล่าให้ฟังว่าเขาไปพบกับหญิงสาวคนหนึ่งทุกคืน เขาเล่าว่า คืนหนึ่ง เขาได้พบกับหญิงสาวคนหนึ่งและได้ตกลงใจเป็น

สามีภรรยากันในคืนนั้น แต่หญิงสาวขอให้เขาเก็บเรื่องนี้เป็นความลับ และจะไปพบนางได้ในตอนกลางคืนและต้องกลับในตอนรุ่งเช้าเท่านั้น เพื่อนทหารรู้สึกว่ามีสิ่งผิดปกติ แต่ก็ปล่อยให้จูกอโรไปหาหญิงสาวเช่นเดิม เมื่อกลับมาปรากฏว่าเขาไม่ได้เจอหญิงสาวเช่นทุกคืน และคิดว่าเป็นความผิดของตนเองที่นำความลับไปบอกคนอื่น จูกอโรโคกเค็ร่าจนล้มป่วยและเสียชีวิตในที่สุด หมอที่มาตรวจอาการบอกว่าทหารรับใช้เสียชีวิตเพราะถูกปีศาจกบดูดเลือดจนหมดตัว

3. เรื่องของโอ-คาเมะ

หลังจากแต่งงานกันไม่ถึงสองปี โอ-คาเมะล้มป่วยด้วยโรคที่ระบาดอยู่ในเมืองโทสะและไม่มีหมอคนใดรักษาเธอได้ เมื่อรู้ตัวว่าตนคงต้องตายแน่ๆ จึงเรียกสามีเข้ามาหาและกล่าวขอบคุณความเอาใจใส่ที่เขามีต่อเธอตลอดช่วงเวลาที่เราเจ็บป่วย และยังทำให้เธอทำใจจากเขาไปได้ยากเหลือเกิน เธอบอกแก่สามีว่าเธอจะต้องตายในวันนี้จึงอยากขออะไรเขาสักอย่างซึ่งสามีของเธอก็เต็มใจเป็นอย่างยิ่ง โอ-คาเมะขอให้เขาอย่าแต่งงานใหม่ สามีของเธอรับปากและโอ-คาเมะก็ตายจากไป

หลังจากโอ-คาเมะตาย สุขภาพของฮาจิเอม็อนก็ย่ำแย่ลงซึ่งทุกคนคิดว่าเป็นเรื่องธรรมดาเพราะภรรยาที่รักเพิ่งตายจากไป แต่หลายเดือนผ่านไปร่างกายของฮาจิเอม็อนก็ยังซูบผอมลงเรื่อยๆ จนเหมือนผีมากกว่าคน ผู้คนจึงเริ่มสงสัย เมื่อเห็นแม่ของตนเป็นห่วงตนอย่างมาก ฮาจิเอม็อนจึงยอมเล่าให้ฟังว่า ความจริงแล้ว โอ-คาเมะกลับมาหาเขาทุกคืนและกลับไปเมื่อได้ยินเสียงระฆังโบสถ์ในตอนเช้า เมื่อได้ยินดังนั้น แม่ของฮาจิเอม็อนก็รีบไปขอความช่วยเหลือจากพระที่วัดที่นำศพของโอ-คาเมะไปฝังไว้ พระจึงเปิดโลงที่ฝังโอ-คาเมะและได้เห็นโอ-คาเมะนั่งยิ้มอยู่ไม่ต่างจากตอนยังมีชีวิตอยู่ และร่างกายก็ยังอุ่นและนุ่มเหมือนแต่ก่อนไม่ผิผื่น เมื่อเห็นดังนั้น พระจึงลงมือเขียนอักษรสันสกฤตศักดิ์สิทธิ์ลงบนตัวของโอ-คาเมะและสวดมนตร์ส่งวิญญาณโอ-คาเมะก่อนจะฝังศพกลับลงดิน

หลังจากนั้น โอ-คาเมะก็ไม่ได้ไปหาสามีของเธออีก ฮาจิเอม็อนก็อาการดีขึ้นเรื่อยๆ จนเป็นปกติ

4. วิญญาณที่กลับมา

โรจูเบเป็นเสมียนที่ช่วยดูแลร้านเครื่องกระเบื้องให้เศรษฐีคนหนึ่งชื่อ คิเฮ เขาช่วยดูแลร้านจนกิจการรุ่งเรืองถึงขั้นที่ตัวเขาคนเดียวดูแลไม่ไหว จึงไปบอกคิเฮว่าขอจ้างคนมาช่วยเพิ่มซึ่งคิเฮก็ได้ขัดข้อง โรจูเบจ้างหลานชายของตนเอง เขาเป็นผู้ช่วยที่เก่งและเชี่ยวชาญด้านธุรกิจเป็นอย่างดี จึงทำให้กิจการรุ่งเรืองยิ่งขึ้นและคิเฮก็พอใจมาก แต่หลังจากทำงานได้ไม่นาน เขาก็เกิดล้มป่วยอย่างหนักและไม่มียาหมอคนใดในเอโดะรักษาได้ หมอกล่าวว่าอาการป่วยของเขาน่าจะเกิดจาก

ความโศกเศร้าที่ซ่อนเร้นอยู่มากกว่า โรเบิร์ตจึงถามหลานถึงเรื่องที่ไม่สบายใจ หลานจึงเล่าให้ฟังว่าเขาถูกรังควานโดยวิญญาณคนเป็น (อิคิเรียว) ซึ่งเป็นวิญญาณของนายหญิง ภรรยาของคิเซ โรเบิร์ตนำเรื่องนี้ไปเล่าให้คิเซฟัง คิเซเรียกภรรยาของตนมาสอบถาม ที่แรกเธอมีท่าทีตกใจกับสิ่งที่เกิดขึ้น แต่ในที่สุดก็ยอมรับว่าเรื่องคงจะเป็นจริงตามนั้น และเล่าว่านางเคียดแค้นหลานชายของโรเบิร์ตที่ทำธุรกิจเก่งจนคิเซไว้ใจอย่างมากและมีอำนาจในการสั่งการหลายๆ อย่าง ในขณะที่ลูกของคิเซเองกลับไม่ได้ทำอะไรเลย นางกลัวว่าวันหนึ่งถ้าเขาจะโง่งมกิจการของคิเซไปก็คงทำได้อย่างง่ายดาย ดังนั้น นางจึงรังเกียจและเคียดแค้นเขาอยู่ตลอดเวลาและหวังว่าเขาจะมีอันเป็นไป ยิ่งถ้าด้วยมือของนางเองได้ยิ่งดี คิเซตกใจที่ภรรยาของตนเป็นไปได้ถึงเพียงนี้ จึงตัดสินใจส่งโรเบิร์ตไปช่วยงานอยู่ในต่างเมืองแทนและขอให้ภรรยาเลิกอาฆาตแค้นเสียให้ได้ซึ่งนางก็รับจะทำตาม และหลังจากนั้น เมื่อย้ายไปอยู่ต่างเมืองแล้ว วิญญาณก็ไม่มารังควานหลานของโรเบิร์ตอีกและสุขภาพของเขาก็ค่อยๆ ดีขึ้นจนเป็นปกติ

5. ชาวนาทับไก่อฟ้า

ภรรยาของชาวนาคนหนึ่งฝันถึงพ่อสามีที่ตายไปหลายปีแล้วมาบอกว่าพรุ่งนี้ท่านจะมีอันตราย ถ้าช่วยได้ขอให้ช่วยด้วย นางจึงเล่าเรื่องที่นางฝันให้สามีฟัง ทั้งสองคิดว่าพ่อคงต้องการอะไรบางอย่าง แต่ทั้งสองก็ไม่ว่าจะความฝันนั้นหมายถึงอะไรกันแน่ หลังอาหารเช้า สามีออกไปทำงาน ส่วนภรณานั่งทอผ้าอยู่ที่บ้าน จู่ๆ นางก็ได้ยินเสียงดังมาจากข้างนอกและเห็นขบวนล่าสัตว์ของจิตโต ของตำบล ระหว่างที่นางยืนมองอยู่นั้น ไก่อฟ้าตัวหนึ่งก็วิ่งเข้าไปในบ้านของนาง นางนึกถึงความฝันขึ้นมาทันที และคิดว่าไก่อฟ้าตัวนั้นต้องเป็นพ่อสามีของนางแน่ๆ นางรีบนำไก่อฟ้าตัวนั้นไปซ่อนในหม้อหุงข้าว รอให้ขบวนของขุนนางเดินทางผ่านไป

เมื่อสามีกลับมา นางเล่าเรื่องที่เกิดขึ้นให้เขาฟัง ชาวนาตรงไปที่หม้อหุงข้าวและอุ้มไก่อฟ้าออกมาโดยที่ไก่อฟ้าไม่ตื่นหนีการจับกุม ชาวนาไม่เชื่อที่ภรรยาพูดและฆ่าไก่อฟ้าเพื่อทำเป็นอาหาร ภรรยาของชาวนาตกใจมากและวิ่งหนีออกจากบ้านไป นางวิ่งไปพลางร้องไห้ไปพลาง ไปหาจิตโต และเล่าเรื่องทุกอย่างให้เขาฟัง เขาเนรเทศชาวนาออกจากตำบลและไม่ให้กลับมาอีก ส่วนภรรยาผู้มีจิตใจดีงาม จิตโตมอบที่ดินจำนวนหนึ่งให้และในภายหลัง ได้หาสามีที่เหมาะสมให้นางด้วย

6. อะไรอยู่ในถ้วยชา

เชกโกโน ชามูไรติดตามเจ้านายไปเยี่ยมญาติ ระหว่างหยุดพักที่ร้านน้ำชา เขาสั่งน้ำชามาดื่มด้วยความกระหาย แต่ขณะยกถ้วยชาขึ้นดื่ม เขาก็เห็นใบหน้าของใครคนหนึ่งสะท้อนอยู่ในน้ำชาด้วยความพิศวง เชกโกโนจึงเทชาในถ้วยทิ้งและสั่งชาใหม่อีกกา แต่เมื่อรินชาใส่แก้วก็ปรากฏใบหน้า

เดิมในถ้วยชาอีก เซกิโนไม่กลัวและดื่มชาจนหมดถ้วยพลางนึกสงสัยว่าตนเองดื่มเข้าไปด้วยหรือเปล่า เย็นวันเดียวกันนั้น ขณะที่เซกิโนกำลังอยู่เวรเฝ้าคฤหาสน์ของเจ้านาย ชามูโรแปลกหน้าคนหนึ่งก็ปรากฏตัวขึ้นอย่างเงิบเขยิบและโค้งทักทายเซกิโนพร้อมทั้งบอกว่าชื่อชิคิบุ เฮโน แล้วจึงกล่าวต่อว่า ได้พบกับเซกิโนแล้วในวันนั้นแต่ดูเหมือนเซกิโนจะจำเขาไม่ได้ เซกิโนพิศวงเป็นอย่างยิ่งที่ใบหน้าของชามูโรแปลกหน้าผู้นี้คือใบหน้าเดียวกับใบหน้าที่ปรากฏในถ้วยชา แต่กลับตอบกลับไปยังอย่างไม่สะทกสะท้านว่าจำไม่ได้และขอให้ชามูโรแปลกหน้าบอกด้วยว่าเข้ามาในคฤหาสน์ของเจ้านายของเขาได้อย่างไร ชามูโรแปลกหน้าเย้ยหยันเซกิโนว่าในเมื่อจำไม่ได้ว่าเขาเป็นใครทำไมจึงต้องเมื่อตอนกลางวันจึงต้องทำร้ายเขาปางตายเช่นนี้ ทันทันนั้น เซกิโนก็คว้าดาบของตนแทงไปที่คอของชามูโรแปลกหน้า แต่เขากระโดดหลบไปทางผนังได้อย่างง่ายดาย และหายเข้าไปในผนังโดยไม่ทิ้งร่องรอยใดๆ ไว้เลย

คืนต่อมา เซกิโนไม่ต้องอยู่เวรจึงกลับไปพักที่บ้าน แต่กลางดึกชามูโรรับใช้สามคนมาขอพบเขาอยู่ที่หน้าประตู ทั้งสามบอกชื่อและบอกว่าพวกเขาเป็นข้ารับใช้ของ "ชิคิบุ เฮโน" มาบอกเซกิโนว่า เมื่อวาน เซกิโนทำร้ายนายของพวกเขาร้ายแรงจนต้องไปรักษาตัวที่บ่อน้ำร้อน แต่เขาจะกลับมาแก้แค้นอย่างสาสม เซกิโนได้ฟังดังนั้นก็ฟาดฟันดาบไปที่คนทั้งสามแต่ทั้งหมดก็หนีไปได้ เรื่องเล่าจบลงตรงนี้โดยไม่รู้ว่าจะเหตุการณ์ต่อไปเป็นอย่างไร

7. น้ำตกผีสิง

เย็นวันหนึ่งหลังเลิกงาน หญิงคนงานทอป่านต่างพากันมาจับกลุ่มเล่าเรื่องผีกันเพื่อพักผ่อน รุ่งๆ หญิงคนงานคนหนึ่งก็ร้องขึ้นและเปรยขึ้นไม่มีใครกล้าไปที่น้ำตก"ยูเร-ดาชิ" (แปลว่าน้ำตกผีสิง) คนเดียวแน่ๆ คนงานคนอื่นๆ ต่างกันร้องฮือขึ้นและต่างกล่าวว่า ถ้าใครกล้าไป พวกเขาจะยอมยกป่านที่ปั่นได้ทั้งหมดในวันนั้นให้คนคนนั้นไปเลย โอ-คัตสึ คนงานหญิงคนหนึ่งที่นั่งฟังอยู่ด้วยบอกว่าตนจะไปถ้าทุกคนสัญญาว่าจะมอบป่านให้จริงๆ ที่แรกทุกคนคิดว่านางพูดเล่น แต่แล้วก็เห็นว่านางพูดจริง จึงบอกให้นำกล่องรับบริจาคที่ศาลเจ้าใกล้น้ำตกมาเป็นหลักฐานว่าได้ไปถึงที่น้ำตกจริงๆ

โอ-คัตสึผู้ถูกผู้ชายวัยสองขวบของนางไว้บนหลังและเดินทางไปจนถึงน้ำตกในที่สุด แต่ขณะที่นางกำลังจะหยิบกล่องรับบริจาคที่ศาลเจ้า ก็มีเสียงตะโกนชื่อของนางเหมือนเป็นการเตือน 2 ครั้ง แต่นางก็ทำใจกล้าหยิบกล่องรับบริจาคไป และกลับไปยังโรงทอป่านได้ในที่สุด ทุกคนทั้งในความกล้าหาญของโอ-คัตสึมากและยอมให้ป่านโดยไม่อิดเอื้อน แต่ต่างก็เป็นห่วงลูกชายของโอ-คัตสึที่แม่หอบหิ้วไปด้วยจึงรีบกุสูกุจอกันไปดู แต่ปรากฏว่าเมื่อแกะห่อผ้าออกร่างของเด็กชายเหลือเพียงมือและเท้าเล็กๆ ไว้ให้เห็นเท่านั้น เพราะหัวของเด็กถูกกระชากขาดหายไป

8. นายพรานกับภาพหลอน

พระรูปหนึ่งจำวัดอยู่บนภูเขาอาตางะยามะ ห่างไกลหมู่บ้าน ท่านจึงต้องอาศัยความช่วยเหลือจากคนใจบุญที่นำอาหารมาถวายจึงจำวัดอยู่ได้ นายพรานคนหนึ่งที่ยืนมาล่าสัตว์บนเขาเป็นครั้งคราว เมื่อเขานำข้าวไปถวายพระที่วัด พระรูปนั้นกล่าวแก่เขาว่า เกิดเรื่องปาฏิหาริย์ขึ้นที่วัดซึ่งคงเป็นเพราะศรัทธาอันแรงกล้าและความพากเพียรศึกษาพระธรรมของท่านทำให้พระโพธิสัตว์ทรงช้างมาปรากฏพระองค์ต่อหน้าท่าน และชวนให้นายพรานอยู่สักการะพระโพธิสัตว์ด้วยกันในคิณนั้น นายพรานจึงอยู่ที่วัดนั้นและครุ่นคิดถึงสิ่งที่พระบอกเขาพลางสงสัยว่าสิ่งที่เกิดขึ้นเป็นไปได้หรือ คิณนั้น หลังจากรอรออยู่นาน ก็ปรากฏแสงสว่างขึ้นทางทิศตะวันออก เห็นเป็นร่างของเทพประทับข้างหงา สีขาวปลอด เมื่อเห็นดังนั้น พระและเณรก็ตั้งต้นสวดมนตร์สักการะพระโพธิสัตว์ แต่นายพรานกลับเงื่อนงำขึ้นและยังไปยังรูปร่างเรื่องรองตรงหน้า ลูกธนูปักตรอกของร่างนั้นจนมืดดำ และร่างนั้นก็หายไปทันที พระโกรธมากและต่อว่านายพรานต่างๆ นานา แต่นายพรานอธิบายว่า สิ่งที่พวกเขาเห็นไม่น่าจะใช่พระโพธิสัตว์เพราะดังที่พระกล่าวว่าพระโพธิสัตว์จะปรากฏต่อหน้าผู้มีบารมีสมควรได้เห็นเท่านั้น และเมื่อเป็นดังนั้น พระก็ควรจะได้เห็นเพียงรูปเดียว และยิ่งตัวของเขาเองแล้ว ยิ่งไม่น่าจะได้เห็นเพราะเขาดำรงชีวิตอยู่ด้วยการฆ่าสัตว์ตัดชีวิต และเพื่อเป็นการพิสูจน์สิ่งที่เขาพูด เช้าวันรุ่งขึ้น นายพรานและพระเณรเดินออกไปตรงที่ร่างเรื่องรองปรากฏขึ้นเมื่อคิณ ก็พบรอยเลือดเป็นทางและตัวแบดเจอร์มีธนูปักคาอกนอนตายอยู่

9. วิญญาณคนเป็น

หลังจากโนโมโตะ ยาจิเอม็อน ผู้ว่าราชการจังหวัดเอจิเซนเสียชีวิตลง พวกเสมียนพากันโงงครอบครัวยของนายผู้ล่วงลับ จนทางการมีคำสั่งเนรเทศภรรยาและลูกของยาจิเอม็อนออกจากจังหวัดเอจิเซน แต่ขณะที่กำลังประกาศคำสั่งเนรเทศอย่างเป็นทางการนั้น จู่ๆ สาวใช้คนหนึ่งก็เกิดอาการตัวสั่นแล้วล้มลงเหมือนคนที่โดนผีเข้า และพูดขึ้นว่าคนที่พูดอยู่นี้ไม่ใช่สาวใช้คนนี้ แต่เป็นโนโมโตะ ยาจิเอม็อนที่กลับมาเพื่อล้างชอกกล่าวหาให้กับวงตระกูลของเขา และขอให้เจ้าหน้าที่นำบัญชีมาตรวจสอบอีกครั้ง ทุกคนตกตะลึงกับเหตุการณ์ที่เกิดขึ้น เพราะทั้งท่าทางและน้ำเสียงของสาวใช้เหมือนท่าทางและน้ำเสียงของโนโมโตะ ยาจิเอม็อนไม่ผิดเพี้ยน และเมื่อนำบัญชีมาตรวจสอบใหม่ สาวใช้ก็แก้ไขข้อผิดในบัญชีได้อย่างถูกต้องด้วยลายมือของยาจิเอม็อนเช่นกัน ซึ่งเมื่อเสร็จแล้วก็ปรากฏว่านอกจากครอบครัวของยาจิเอม็อนจะไม่มีหนี้สินใดๆ แล้ว ทรัพย์สินยังงอกเงยจนมีกำไรอีกด้วย เมื่อจัดการทุกอย่างเรียบร้อย โนโมโตะ ยาจิเอม็อนก็กล่าวอำลา และสาวใช้ก็กลับไปในทันที และหลับอยู่เช่นนั้นถึงสองวันสองคืน เมื่อตื่นขึ้นมา เธอก็จำอะไรไม่ได้เลย

แม้แต่น้อย ส่วนทางการก็ยกเลิกคำสั่งเนรเทศและปูนบำเหน็จให้กับครอบครัวของยาจิมอนด้วย และลงโทษพวกเสมียนแทนตามที่สมควรได้รับ

10. เรื่องของประเพณี

เย็นวันหนึ่ง พระเซนรูปหนึ่งเดินทางไปถึงหมู่บ้านเล็กๆ มีวัดเห็นอยู่จึงไปขอพักแรม ตอนนั้น พระทั้งวัดออกไปทำกิจของสงฆ์ไม่มีรูปใดอยู่เลย แต่มีแม่ชีผู้เดียวและอนุญาตให้พระรูปนั้นพักที่วัดได้ กลางดึกพระได้ยินเสียงเคาะไม้และเสียงสวดมนตร์จึงคิดว่าพระที่วัดกลับมาทันแล้ว วันรุ่งขึ้น จึงไปตามแม่ชี แต่แม่ชีบอกว่าพระยังไม่กลับ เมื่อพระบอกว่าเมื่อคืนได้ยินเสียงเคาะไม้สวดมนตร์ แม่ชีก็ตอบกลับมาว่า เสียงที่ได้ยินเป็นเสียงของวิญญาณคนตายที่มาสวดมนตร์เป็นประเพณีของที่นี่

11. เพลงจิ้งหรีด

ผู้เล่าเรื่องชื่อจิ้งหรีดพันธุ์ตัวหนึ่งมาเลี้ยงและคอยดูแลอย่างดี ถึงขนาดปรับอุณหภูมิให้เหมาะสมเพื่อจะได้ช่วยยืดอายุของจิ้งหรีด แต่วันหนึ่ง เขาต้องไปทำธุระข้างนอกหลายวัน เมื่อกลับมาก็พบว่าจิ้งหรีดตายเสียแล้วเพราะขาดอาหารจนต้องกินขาตัวเองแทน ผู้เล่าเรื่องต่อว่าเด็กรับใช้ยกใหญ่ แต่ก็มานึกได้ว่าไม่น่าดูนางเพราะสิ่งมีชีวิตเล็กๆ ตัวนั้นเลย แต่เขารักและสงสารจิ้งหรีดตัวนั้นที่ต้องได้รับความทรมานจนตาย

ชื่อเรื่อง : อานหัก

แปลจากต้นฉบับเรื่อง : The Broken Saddle

ผู้แต่ง : เจมส์ อัลดริจ (James Aldridge)

ชื่อหรือนามปากกาที่ใช้แปล : สุทธิ โสกา

จัดพิมพ์โดย : สำนักพิมพ์หนังสือเล่มเล็ก

(ฉบับแก้ไข) สำนักพิมพ์ผีเสื้อ

ประวัติการพิมพ์ : พิมพ์ครั้งแรก พ.ศ. 2531

(ฉบับแก้ไข) พิมพ์ครั้งแรก เมษายน พ.ศ. 2540

เนื้อเรื่องย่อ :

อิริคอาศัยอยู่กับแม่ในเมืองเซนต์เฮเลนอย่างยากลำบาก พ่อของเขาเป็นคนดื้อนสัตว์จึงไม่ค่อยได้กลับบ้านและมักไม่ได้ส่งเงินทองมาให้ วันหนึ่งพ่อของอิริคกลับมาและทิ้งลูกม้าตัวหนึ่งไว้ให้เขา อิริคดีใจมากที่ได้ลูกม้า เขาทุ่มเทเวลาทั้งหมดให้กับลูกม้า เริ่มแรกอิริคขี่ม้าโดยไม่ใช้อานเพราะ

ไม่มีเงินซื้อ ม้าที่อิริคได้มาดื้อรั้นและพยศมาก เขาต้องใช้เวลาไม่น้อยกว่าจะทำให้ม้ายอมรับและให้เขาขี่ได้ แต่เมื่อขี่ได้แล้วทั้งม้าและคนก็ราวกับหลอมรวมเป็นหนึ่งเดียวกัน เข้าอกเข้าใจกันเป็นอย่างดี วันหนึ่ง คุณฮันท์เสนอให้อิริคขี่ม้าน้ำ อิริคพยายามปฏิเสธ แต่ต้องยอมรับในที่สุด เมื่อใส่ยานม้าของอิริคก็เปลี่ยนไปไม่เข้าอกเข้าใจเขาเหมือนเดิม เพราะม้าไม่ได้สัมผัสถึงร่างกายของอิริคเหมือนเมื่อตอนไม่ได้ใส่ยาน ทุกอย่างดูเลวร้ายลง ม้าไม่เชื่อฟังอิริคและดื้อรั้น คุณฮันท์เห็นอิริคขี่ม้าเก่งจึงชวนไปช่วยกันด้อนม้าป่า วันนั้นเกิดพายุฝุ่นพัดกระหน่ำทำให้มองอะไรไม่เห็น ม้าของอิริคตกใจและพยายามสะบัดอิริคให้ตกจากมันตลอดเวลา แต่ในที่สุดอานเก่าที่คุณฮันท์ให้ขี่ก็เกิดขาด ม้าจึงสะบัดอิริคตกลงไปพร้อมกับอานที่ขาด อิริคขาหักและสลบไปหลายวัน เมื่อกลับบ้านได้ก็ปรากฏว่าแม่ยกม้าให้กับคุณฮันท์ไปแล้ว ตอนแรกอิริคไม่พอใจ แต่เมื่อแม่เล่าถึงความจำเป็นและความรู้สึกไม่สบายใจที่เห็นอิริคขี่ม้าให้เขาฟัง เขาก็ยอมรับแต่โดยดีเพราะตัวเองก็รู้อยู่แก่ใจว่าตัวเขาไม่ได้รู้สึกรักม้าตัวนั้นอีกเลยนับตั้งแต่วันที่เขาใส่ยานให้มันวันนั้น

ชื่อเรื่อง : เรื่องผีผี

แปลจากต้นฉบับเรื่อง : Kwaidan

ผู้แต่ง : แลฟคาดีโอ เฮิร์น (Lafcadio Hearn)

ชื่อหรือนามปากกาที่ใช้แปล : ปาริฉัตร เสมอแข (แปลร่วมกับ ผุสดี นาวาวิจิต)

จัดพิมพ์โดย : สำนักพิมพ์ผีเสื้อ

ประวัติการพิมพ์ : พิมพ์ครั้งแรกโดยสำนักพิมพ์หนังสือเล่มเล็ก กุมภาพันธุ์ พ.ศ. 2531

พิมพ์ครั้งที่สอง กันยายน พ.ศ. 2531

พิมพ์ซ้ำโดยสำนักพิมพ์ผีเสื้อ พฤศจิกายน พ.ศ. 3537, มกราคม พ.ศ. 2540

พิมพ์ครั้งที่ห้า สิงหาคม พ.ศ. 2543

เนื้อเรื่องย่อ :

“เรื่องผีผี ประกอบด้วยตำนานและเรื่องเล่าเกี่ยวกับภูตผีในประเทศญี่ปุ่น จำนวน 20 เรื่อง ประกอบด้วยเรื่องต่างๆ ดังนี้ ปีสางแห่งตันโนะฮุระ นางนกเปิดน้ำ ความรักของโทเอ แม่นม เสียรู้ กระจกกับระฆัง เปรดกินศพ ผีไม่มีหน้า ผีคอขาด ความลับของคนตาย นางพญาหิมะ นางไม้ วันที่ดอกไม้บาน ความฝันของฮาจิโนะสุเกะ เรื่องของริกิ ตัวกินฝัน ดอกทานตะวัน เมืองมายา ผีเสื้อ ยุง มด นางในกระจก

ชื่อเรื่อง : แม่มด

แปลจากต้นฉบับเรื่อง : The Witches

ผู้แต่ง : โรอัลด์ ดาห์ล (Roald Dahl)

ชื่อหรือนามปากกาที่ใช้แปล : สาลินี คำฉันท์

จัดพิมพ์โดย : สำนักพิมพ์ผีเสื้อ

ประวัติการพิมพ์ : พิมพ์ครั้งแรก สิงหาคม พ.ศ. 2531

พิมพ์ครั้งที่สอง พฤษภาคม พ.ศ. 2532

พิมพ์ครั้งที่สาม พฤศจิกายน พ.ศ. 2534

(ฉบับแก้ไข) พิมพ์ครั้งแรก กันยายน พ.ศ. 2538

พิมพ์ครั้งที่สอง มิถุนายน พ.ศ. 2542

พิมพ์ครั้งที่สาม สิงหาคม พ.ศ. 2543

เนื้อเรื่องย่อ :

เด็กชายคนหนึ่งอาศัยอยู่กับยายที่นอร์เวย์หลังจากพ่อแม่ของเขาเสียชีวิต ยายมักเล่าเรื่องเกี่ยวกับแม่มดให้เด็กชายฟังเสมอ ยายเล่าว่าเกลียดเด็กอย่างยิ่งและหาทางกำจัดเด็กๆ อยู่ตลอดเวลา หลังจากอยู่ที่นอร์เวย์ได้ระยะหนึ่ง ยายก็ได้ทราบว่าพ่อแม่ของเด็กชายต้องการให้เขากลับไปอยู่ที่ประเทศอังกฤษ ทั้งสองจึงต้องย้ายไปตามคำสั่งเสีย เมื่อถึงช่วงปิดเทอมฤดูร้อน ทั้งสองพากันไปพักผ่อนที่โรงแรม ที่เมืองพอร์ตมัทธ ระหว่างเดินเล่นอยู่ในโรงแรมเด็กชายได้ไปเห็นการประชุมของเหล่าแม่มดเข้าและได้ยินแผนการร้ายกาจมากมายที่เหล่าแม่มดจะใช้จัดการเด็กๆ แต่เด็กชายหนีไม่รอด ถูกแม่มดจับได้และบังคับให้กินยาที่ทำให้กลายเป็นหนู เด็กชายพยายามไม่ตื่นตระหนกและหาทางกลับไปหายายที่ห้องพักและเล่าเรื่องที่เกิดขึ้นให้ยายฟัง ทั้งสองช่วยกันคิดแผนการที่จะจัดการแม่มดเหล่านั้น เด็กชายในร่างหนูแอบไปขโมยน้ำยาที่ทำให้กลายเป็นหนูจากห้องของหัวหน้าแม่มดซึ่งบังเอิญอยู่ใต้ห้องพักของเขาและลอบนำไปเทใส่อาหารที่ทางโรงแรมจัดไว้สำหรับผู้ร่วมประชุมโดยไม่รู้ว่าเป็นแม่มด เมื่อพวกแม่มดกินอาหารเข้าไปจึงกลายเป็นหนู และถูกทางโรงแรมกำจัดจนหมด ยายและหลานในร่างหนูตกลงใจกลับไปอยู่ที่นอร์เวย์และช่วยกันหาทางกำจัดแม่มดที่ยังกระจายอยู่ทั่วโลกต่อไป

ชื่อเรื่อง : แมรี ป๊อปปีนส์

แปลจากต้นฉบับเรื่อง : Mary Poppins

ผู้แต่ง : พี. แอล. แทรเวอร์ส (P. L. Travers)

ชื่อหรือนามปากกาที่ใช้แปล : สาลินี คำฉันท์

จัดพิมพ์โดย : สำนักพิมพ์ผีเสื้อ

ประวัติการพิมพ์ : พิมพ์ครั้งแรก สิงหาคม พ.ศ. 2531

พิมพ์ครั้งที่สอง พฤษภาคม พ.ศ. 2532

(ฉบับแก้ไข) พิมพ์ครั้งแรก กันยายน พ.ศ. 2539

พิมพ์ครั้งที่สอง ธันวาคม พ.ศ. 2543

เนื้อเรื่องย่อ :

ในขณะที่ครอบครัวแบ็งค์ส์กำลังต้องการพี่เลี้ยงเด็ก ผู้หญิงท่าทาง "เนียบ" คนหนึ่งก็ปรากฏตัวขึ้นที่หน้าบ้านและบอกว่าเธอจะมาเป็นพี่เลี้ยงเด็กให้ครอบครัวนี้ เธอชื่อแมรี ป๊อปปีนส์ หลังจากแมรี ป๊อปปีนส์มาเป็นพี่เลี้ยงเด็กให้ลูกๆ ของครอบครัวแบ็งค์ส์ ก็มีเรื่องประหลาดต่างๆ มากมายเกิดขึ้นกับเจนและไมเคิล ลูกคนโตสองคนของครอบครัวแบ็งค์ส์ เด็กทั้งสองรู้ว่าเรื่องที่เกิดขึ้นเป็นเพราะแมรี ป๊อปปีนส์ แต่เมื่อเด็กๆ ถาม แมรีจะปฏิเสธเสมอ แล้วจู่ๆ วันหนึ่งพี่เลี้ยงคนเก่งของเด็กๆ ก็ลอยหายไปอย่างบุบับเหมือนตอนที่เธอมา

ชื่อเรื่อง : หุ่นไล่กา

แปลจากต้นฉบับเรื่อง : The Scarecrows

ผู้แต่ง : โรเบิร์ต เวสต์อลล์ (Robert Westall)

ชื่อหรือนามปากกาที่ใช้แปล : สาลินี คำฉันท์

จัดพิมพ์โดย : สำนักพิมพ์หนังสือเล่มเล็ก

ประวัติการพิมพ์ : พิมพ์ครั้งแรก ตุลาคม พ.ศ. 2531

เนื้อเรื่องย่อ :

แม่ของไซมอนแต่งงานใหม่กับจิตรกรชื่อดังคนหนึ่ง ไซมอนรู้สึกว่แม่ทรยศพ่อและเกลียดพ่อเลี้ยงเป็นอย่างยิ่ง ไซมอนพยายามอยู่บ้านให้น้อยที่สุด เข้าออกเดินเล่นและเจอโรงสีร้างเข้า ในโรงสีมีเสื้อผ้าแขวนไว้สามชุด แต่ไม่มีคนอยู่ วันหนึ่งไซมอนนั่งมองจากหน้าต่างห้องของตนเองออกไปที่โรงสี เห็นหุ่นไล่กาสามตัวตั้งอยู่ท้ายไร่หัวผักกาดหน้าโรงสี ทุกครั้งที่มี่เรื่องกับคนในบ้าน หุ่นไล่กา ก็เหมือนจะเขยิบมาใกล้บ้านของเขามากขึ้นเรื่อยๆ แต่หากบรรยากาศในบ้านดี ๆ หุ่น

เหล่านั้ก็ดูจะล่าถอยไปไกล ไชมอนระแวงว่าหุ่นเหล่านั้มุ่งร้ายจะทำร้ายครอบครัวเขา จนในที่สุด คินหนึ่ง ไชมอนรู้สึกว่พวกหุ่นมาถึงบ้านจนได้และพยายามทำร้ายเขา เขาจึงออกไปสู้กับมัน จน หุ่นทั้งหมดหักพังไป ไชมอนนอนหมดแรงอยู่ตรงนั้นเองจนกระทั่ง ทุกคนในบ้านมาตามหา เมื่อได้ ยินเสียงของพ่อเลี้ยงเขาก็ตระหนักได้ว่าหุ่นเหล่านั้ยังไม่ตาย

ชื่อเรื่อง : **คาราวานนางฟ้า**

แปลจากต้นฉบับเรื่อง : The Fairy Caravan

ผู้แต่ง : บีทริกซ์ พ็อตเตอร์ (Beatrix Potter)

ชื่อหรือนามปากกาที่ใช้แปล : สุทธิ โสภา

จัดพิมพ์โดย : สำนักพิมพ์ผีเสื้อ

ประวัติการพิมพ์ : พิมพ์ครั้งแรก ตุลาคม พ.ศ. 2531

เนื้อเรื่องย่อ :

พ่อค้าเร่สองคนเดินทางมาขายน้ำยาปลูกขนในเมืองแยมผิวส้มเป็นที่อาศัยของหนูตะเภา ทั้งขนสั้นและขนยาว เพราะรู้ว่าหนูตะเภาขนสั้นล้วนอยากมีขนยาวบ้าง พวกหนูขนสั้นจึงซื้อน้ำยา มาขวดหนึ่งและนำไปให้หนูชื่อทัพเพนนี่ลองใช้และขนก็ค่อยๆ งอกยาวขึ้นเรื่อยๆ ไม่ยอมหยุด หนู ตะเภาตัวอื่นต่างลือทัพเพนนี่ต่างๆ นานาจนเขาทนไม่ไหวต้องหนีออกจากเมืองไปในที่สุด ขณะที่ เร่ร่อนอยู่นั้น ทัพเพนนี่ไปเจอกองคาราวานของคณะละครเข้าและได้รับการต้อนรับอย่างอบอุ่นและ ขนที่ยุ่งเหยิงของเขาก็ได้รับการหวีและจัดการอย่างดี นับแต่นั้น ทัพเพนนี่ก็ร่วมเดินทางไปกับคณะ ละครสัตว์และได้พบเจอเรื่องราวต่างๆ มากมาย

ชื่อเรื่อง : **จิ๋วชาวทุ่ง**

แปลจากต้นฉบับเรื่อง : The Borrowers Afield

ผู้แต่ง : แมรี นอร์ตัน (Mary Norton)

ชื่อหรือนามปากกาที่ใช้แปล : สุทธิ โสภา

จัดพิมพ์โดย : สำนักพิมพ์ผีเสื้อ

ประวัติการพิมพ์ : พิมพ์ครั้งแรก พ.ศ. 2534

(ฉบับแก้ไข) พิมพ์ครั้งแรก สิงหาคม พ.ศ. 2545

เนื้อเรื่องย่อ :

หลังจากหนีออกคฤหาสน์เฟอร์แบงค์ พ็อด โฮมิลี่ และแอเรียตีต้องระหกระเหินไปตามทุ่งนาเพื่อไปหาญาติที่รู้ว่าอาศัยอยู่ในทุ่ง ระหว่างที่ระหกระเหินอยู่ในทุ่ง ทั้งสามเจอรองเท้าบูตข้างหนึ่งจึงนำมาใช้เป็นบ้านอยู่ริมลำธาร และได้พบกับสปิลเลอร์ซึ่งเป็นพวกหยิบยืมพเนจร หลังจากออกตามหาญาติอยู่ระยะหนึ่งก็ปรากฏว่าพวกญาติไม่ได้อาศัยอยู่ที่เดิมอีกแล้ว แต่ยังไม่ทันที่ทั้งสามจะได้คิดว่าจะทำอย่างไรต่อไป เจ้าของรองเท้าบูตก็มาพบรองเท้าข้างนี้เข้าและนำกลับไปยังเกวียนที่เขาอาศัยอยู่ เมื่อชายยิบยืมเห็นพวกหยิบยืมก็พยายามหาทางจับทั้งสามให้ได้ เพื่อจะนำไปแสดงตามงานวัด ในระหว่างที่ไม่สามารถช่วยตัวเองได้นี้ สปิลเลอร์ก็พาเด็กชายคนหนึ่งมาช่วยทั้งสามออกไปได้และพาไปอาศัยที่บ้านของเด็กชาย ในที่สุด พ็อด โฮมิลี่ และแอเรียตีก็ได้พบญาติที่พยายามตามหาอาศัยอยู่ที่บ้านของเด็กชายเช่นกัน

ชื่อเรื่อง : วอเชิล กัมมิดจ์ หุ่นจอมซ่า

แปลจากต้นฉบับเรื่อง : Worzel Gummidge

ผู้แต่ง : บาร์บารา ยูแฟน ท็อดด์ (Barbara Euphan Todd)

ชื่อหรือนามปากกาที่ใช้แปล : สาลินี คำฉันท์

จัดพิมพ์โดย : สำนักพิมพ์ผีเสื้อ

ประวัติการพิมพ์ : พิมพ์ครั้งแรก พ.ศ. 2536

(ฉบับแก้ไข) พิมพ์ครั้งแรก กันยายน พ.ศ. 2549

เนื้อเรื่องย่อ :

ซูซานและจอห์นถูกส่งมาพักที่ไร่ของพี่เขยของอดีตพี่เลี้ยงของพวกเขาเพราะเป็นไอกรน พี่เลี้ยงของเด็กทั้งสองบังคับให้ทั้งสองออกไปเดินเล่นข้างนอกเพื่อรับอากาศสดชื่นทุกวัน ยกเว้นวันที่ฝนตกหนัก วันหนึ่งในขณะที่เด็กทั้งสองเดินเล่นอยู่ ฝนก็ตกลงมาอย่างหนัก ทั้งสองจึงต้องเดินตัดไร่ไปเพื่อร่นระยะทาง เด็กๆ เห็นร่มคันหนึ่งเกี่ยวไว้กับแขนของหุ่นไล่กาที่อยู่กลางไร่ ซูซานจึงเอ่ยปากขอยืมเพราะเห็นว่าเป็นร่มของหุ่นไล่กาและได้ยินเสียงตอบกลับมาว่า "อ้อ ได้" ในตอนแรกจอห์นไม่เชื่อว่าหุ่นไล่กาจะมีชีวิตขึ้นมาได้ แต่เมื่อเห็นกับตาก็ต้องเชื่อ เด็กทั้งสองและหุ่นไล่กาซึ่งบอกว่าตัวเองชื่อ วอเชิล กัมมิดจ์ สนทนสนมกันอย่างรวดเร็ว กัมมิดจ์ สร้างปัญหาชวนวุ่นวายมากมายให้กับเด็กทั้งสองเพราะต่อหน้าผู้ใหญ่ กัมมิดจ์จะทำตัวแข็งไม่กระดุกกระดิก ดังนั้นเมื่อไม่มีอะไรเกิดขึ้น ผู้ใหญ่ก็จะโทษเด็กๆ ว่าเป็นคนทำเพราะมักอยู่ในเหตุการณ์ด้วยเสมอ เมื่อกัมมิดจ์มีชีวิตเดินไปเดินมาได้ก็มักจะหายไปจากไร่บ่อยๆ เจ้าของไร่จึงต้องหาหุ่นตัวใหม่มาตั้งแทน กัมมิดจ์จึงต้องเกณฑ์สมัครพรรคพวกหุ่นด้วยกันไปช่วยจัดการหุ่นไล่กาตัวใหม่ และได้พบรักกับหุ่นไล่กาสาวตัวหนึ่งและตัดสินใจออกท่องโลกกว้างด้วยกัน ซึ่งก็เป็นเวลาเดียวกับที่ซูซานและจอห์นต้องกลับ

ลอนดอนเพราะหายป่วยแล้ว หุ่นไล่กาและเด็ก ๆ จึงแยกจากกันไปอย่างมีความสุขพร้อมความทรงจำอันน่าประทับใจ

ชื่อเรื่อง : **เถาว์วัลย์มหัศจรรย์**

แปลจากต้นฉบับเรื่อง : The Bogleweed

ผู้แต่ง : เฮเลน แคริสเวลล์ (Helen Cresswell)

ชื่อหรือนามปากกาที่ใช้แปล : ปาริฉัตร เสมอแซ

จัดพิมพ์โดย : สำนักพิมพ์ผีเสื้อ

ประวัติการพิมพ์ : พิมพ์ครั้งแรก พฤศจิกายน พ.ศ. 2537

เนื้อเรื่องย่อ :

เบ็คก็อาศัยอยู่กับแม่และพ่อซึ่งเป็นคนดูแลสวนพฤกษชาติของดอกเตอร์ฮาร์เปอร์ วันหนึ่งดอกเตอร์ต้องออกเดินทางไปต่างประเทศจึงให้พ่อของเบ็คก็ดูแลสวนให้และมอบเมล็ดพันธุ์พืชที่เขาได้มาจากคนแปลกหน้าและยังไม่ทราบว่าเป็นเมล็ดพันธุ์ของพืชชนิดใดไว้ที่พ่อของเบ็คก็ด้วย ระหว่างที่ดอกเตอร์ไม่อยู่ เจซัน หลานชายของดอกเตอร์ย้ายมาอาศัยอยู่ด้วย เบ็คก็รู้สึกไม่ถูกชะตากับเจซันจึงแกล้งให้เขาปลูกเมล็ดพันธุ์ที่ดอกเตอร์ฝากไว้ เมล็ดพันธุ์เติบโตเป็นอย่างรวดเร็วกลายเป็นเถาว์วัลย์เลื้อยปกคลุมบริเวณกว้าง ที่แรกเบ็คก็กลัวและพยายามกำจัดเถาว์วัลย์ทิ้งเสีย แต่ต่อมาก็รู้สึกรักและห่วงแหนมันเหลือเกิน อย่างไรก็ตาม ชาวบ้านต้องการให้กำจัดเถาว์วัลย์ไปเสีย พ่อของเบ็คก็ผู้รักต้นไม้เป็นชีวิตจิตใจทำใจไม่ได้ที่ต้องกำจัดพันธุ์ไม้น่าอัศจรรย์ทิ้งไปจึงขอลาออกจากความเป็นคนดูแลสวน ในขณะที่ทุกอย่างกำลังเลวร้ายลงเรื่อยๆ นั้นเอง อากาศก็เริ่มเย็นลงและเถาว์วัลย์ก็ค่อยๆ ตายไปจนหมด ทุกอย่างจึงกลับสู่สภาพปกติอีกครั้ง

ชื่อเรื่อง : **เด็กยอดเก่ง**

แปลจากต้นฉบับเรื่อง : Danny the Champion of the World

ผู้แต่ง : โรอัลด์ ดาห์ล (Roald Dahl)

ชื่อหรือนามปากกาที่ใช้แปล : สาลินี คำฉันท์

จัดพิมพ์โดย : สำนักพิมพ์ผีเสื้อ

ประวัติการพิมพ์ : พิมพ์ครั้งแรก มกราคม พ.ศ. 2538

พิมพ์ครั้งที่สอง พฤษภาคม พ.ศ. 2542

พิมพ์ครั้งที่สาม กุมภาพันธ์ พ.ศ. 2544

เนื้อเรื่องย่อ :

แดนนี่อาศัยอยู่กับพ่อในเกวียนแบบยิปซี พ่อของแดนนี่เป็นเจ้าของบิมน้ำมันและตู้ซ่อมรถเล็ก ๆ แดนนี่รักและเทิดทูนพ่อของเขามาก พ่อพยายามสอนเรื่องต่างๆ ให้แดนนี่และดูแลแดนนี่อย่างดีจนดูเหมือนว่าพ่อจะไม่ซ้อบกพร่องใดๆ เลย คืนหนึ่งแดนนี่ตื่นขึ้นกลางดึกและพบว่าพ่อหายไประหว่างเกวียน เมื่อพ่อกลับมาความรู้สึกผิดมากที่ทำให้แดนนี่ต้องเป็นกังวลจึงเล่าให้ฟังว่า เขาแอบเข้าไปลักไก่ฟ้าที่สวนของเศรษฐีคนหนึ่ง แดนนี่ตกใจกับความลับที่พ่อปกป้องตนไว้อย่างมาก แต่พ่อของเขายืนยันว่าเป็นความท้าทาย ยิ่งไปกว่านั้นเศรษฐีพวกนี้เลี้ยงไก่ฟ้าจำนวนมากๆ ไว้ก็เพื่อให้คนโลยถึงเมื่อถึงฤดูกาลล่าไก่ฟ้าเท่านั้น แดนนี่เข้าใจพ่อและนึกสนุกตามไปด้วย คืนต่อมาพ่อไปลักไก่ฟ้าอีกแต่โดนกับดัก แดนนี่เห็นพ่อหายไปนานจึงตัดสินใจออกไปตามและเห็นพ่อตกลงไปในหลุมกับดัก จึงพยายามช่วยพ่อออกมาจนได้ หลายวันต่อมาเจ้าของไก่ฟ้าเห็นพ่อของแดนนี่เข้า เปี ก็รู้ว่าเขาเป็นหัวขโมยที่หนีไปได้เมื่อวันก่อน จึงค่อนข้างอดและแสดงท่าหน้ารังเกียจ แดนนี่กับพ่อจึงวางแผนล้างแค้น โดยล่อให้ไก่ฟ้าของเศรษฐีกินองุ่นที่ยัดไส้ยานอนหลับไว้ แล้วจึงลอบขโมยไก่ฟ้าที่หลับเป็นตายออกมาจนหมด

หมายเหตุ: เรื่องนี้เคยได้รับการจัดพิมพ์ในชื่อ *ขบวนการจับไก่* แปลโดยใช้นามปากกา ปาวิฉัตร เสมอแซ โดยสำนักพิมพ์กระวีรดี เมื่อ พ.ศ. 2530

ชื่อเรื่อง : **ลมเออย ลมพัด**

แปลจากต้นฉบับเรื่อง : The Hundred and One Dalmatians

ผู้แต่ง : โดดี สมิธ (Dodie Smith)

ชื่อหรือนามปากกาที่ใช้แปล : สาลินี คำฉันท์

จัดพิมพ์โดย : สำนักพิมพ์ผีเสื้อ

ประวัติการพิมพ์ : พิมพ์ครั้งแรก มกราคม พ.ศ. 2538

เนื้อเรื่องย่อ :

เคอร์สทีนอาศัยอยู่ในกังหันลมกับปู่ ในที่ที่เธออยู่นั้น บางวันลมพัด บางวันลมไม่พัด วันใดที่ลมไม่พัด เธอจะรู้สึกท้ออย่างน่าเบื่อเหลือเกิน ขณะที่เธอนั่งอ้อยอิ่งอยู่ริมแม่น้ำ เธอก็เห็นชายชราซึ่งนั่งอยู่ที่บ้านไร่ข้ามไร่อยู่เสมอ เมื่อเธอเล่าให้ฟังว่าเธอเบื่อกับที่นี้แบบอยากเดินทางไปยังที่ที่ลมพัดเสมอ ชายชราให้เคอร์สทีนลงเรือพายสานลำหนึ่งและบอกว่าเรือจะล่องตามหาน้ำไป ดังนั้นเธอก็จะต้องตามไปทุกที่ไม่ว่าจะอยากไปหรือไม่ ระหว่างทาง เด็กชายคนหนึ่งชื่อปีเตอร์ขอร่วมเดินทางไปด้วยเพื่อไปหาพ่อของเขาที่ดินแดนที่ลมพัดเสมอ ทั้งสองผ่านสถานที่ต่างๆ ที่พยายาม

หลอกล่อให้พวกเขาอยู่ต่อไป แต่ทั้งสองก็ผ่านไปและไปถึงจุดหมายได้ในที่สุด ปีเตอร์ได้พบพ่อ ส่วนเคอร์สทีนก็เดินทางกลับไปหาปู่พร้อมกับประสบการณ์อันยิ่งใหญ่

ชื่อเรื่อง : **ขบวนการหมาจุด**

แปลจากต้นฉบับเรื่อง : The Hundred and One Dalmatians

ผู้แต่ง : โดดี สมิธ (Dodie Smith)

ชื่อหรือนามปากกาที่ใช้แปล : สาลินี คำฉันท์

จัดพิมพ์โดย : สำนักพิมพ์ผีเสื้อ

ประวัติการพิมพ์ : พิมพ์ครั้งแรก มิถุนายน พ.ศ. 2539

เนื้อเรื่องย่อ :

ปองโก้และมิสซิสหมาดัลเมเชียนสองสามีภรรยาอาศัยอยู่กับสัตว์เลี้ยงของพวกเขา (ในเรื่องนี้ สุนัขจะมองว่าเจ้าของเป็นสัตว์เลี้ยงของตน) อย่างมีความสุข แต่เมื่อมิสซิสคลอดลูกหมาน่ารักออกมา คูเอลล่า เดอ วิล เพื่อนเก่าของสัตว์เลี้ยงของพวกเขาพยายามขอซื้อลูกหมาเหล่านั้น แต่สัตว์เลี้ยงของทั้งสองไม่ยอม ไม่นานหลังจากนั้น พวกลูกหมาก็ถูกขโมยไป พวกมนุษย์ช่วยกันหาอย่างเต็มที่แต่ก็ไม่พบ ปองโก้ต้องสืบข่าวด้วยตัวเองโดยการหอนแจ้วข่าวและขอความช่วยเหลือจากพวกหมาด้วยกัน ได้ความว่าลูกหมาถูกจับไปไว้ที่ "ตีกันรก" ซึ่งคูเอลล่า เดอ วิลเป็นเจ้าของ ปองโก้และมิสซิสตัดสินใจไปช่วยลูกหมาโดยทันที ทั้งสองต้องเดินทางไกลมาก แต่ก็ไปถึงที่นั่นได้ในที่สุดและพบลูกๆ ของตนพร้อมทั้งลูกหมาดัลเมเชียนอีกเกือบร้อยตัว ทั้งสองพร้อมทั้งเพื่อนหมาช่วยกันพาลูกหมาทั้งหมดออกมาได้อย่างปลอดภัยและมุ่งหน้ากลับบ้านทันที ทั้งหมดก็ถูกไล่ล่าแทบเอาตัวไม่รอด แต่ได้รับความช่วยเหลือจากเพื่อนหมาตลอดทางจึงกลับถึงบ้านได้อย่างปลอดภัย สัตว์เลี้ยงของพวกเขาแปลกใจที่เห็นลูกหมามากมายแต่ก็ตัดสินใจจะเลี้ยงไว้ทั้งหมด

ชื่อเรื่อง : **รัฐบาลหมา**

แปลจากต้นฉบับเรื่อง : The Starlight Barking

ผู้แต่ง : โดดี สมิธ (Dodie Smith)

ชื่อหรือนามปากกาที่ใช้แปล : สาลินี คำฉันท์

จัดพิมพ์โดย : สำนักพิมพ์ผีเสื้อ

ประวัติการพิมพ์ : พิมพ์ครั้งแรก กันยายน พ.ศ. 2539

เนื้อเรื่องย่อ :

เช้าวันหนึ่ง ปองโก้และมิสซิสรูสส์ก็เกิดสิ่งผิดปกติขึ้น มนุษย์และสัตว์ชนิดอื่นต่างพากันหลับไหลไม่ยอมตื่น และดูเหมือนว่าหมาจะมีเวทมนตร์ทำอะไรก็ได้ ทั้งสองไปหา “หมูเล็ก” ลูกสาวของตนที่ไปอยู่กับนายกรัฐมนตรียี่ลอนดอน ตามที่ลูกขอร้อง ที่นั่นเหล่าหมาของรัฐมนตริต่างมาหาหรือกันเพื่อหาสาเหตุของความผิดปกติที่เกิดขึ้น ขณะนั้นเอง ปองโก้รูสส์ก็อยากดูโทรทัศน์เสียให้ได้ จึงเปิดดู ก็ปรากฏแสงสว่างวาบออกมาจากโทรทัศน์ และเสียงที่ชวนให้เคลิ้มฝันก็ดังขึ้นสั่งให้หมาทุกตัวไปรวมกันที่จัตุรัสทราฟัลการ์ตอนเวลาเที่ยงคืน เมื่อถึงเวลานั้นก็ปรากฏว่าสิ่งที่ทำให้มนุษย์และสัตว์อื่นหลับไหลก็คือ “ซีริอุส” เทพเจ้าของหมาทั้งหลายที่มาจากดวงดาวของเขาเพื่อชวนหมาบนโลกไปอยู่กับเขาและได้รับความสุขนิรันดร อย่างไรก็ตาม เมื่อปรึกษากันเป็นอย่างดีแล้ว หมาบนโลกก็ปฏิเสธความหวังดีนั้นไปเพราะต่างก็รักและมีความสุขกับชีวิตบนโลก “ซีริอุส” ยอมรับและจากไป เหล่าหมาก็แยกย้ายกันกลับบ้าน และทุกอย่างก็กลับสู่สภาพปกติ

ชื่อเรื่อง : **ลูซี่ชีวิต**

แปลจากต้นฉบับเรื่อง : The True Story of Lilli Stubeck

ผู้แต่ง : เจมส์ อัลดริดจ์ (James Aldridge)

ชื่อหรือนามปากกาที่ใช้แปล : สาลินี คำฉันท์

จัดพิมพ์โดย : สำนักพิมพ์ผีเสื้อ

ประวัติการพิมพ์ : พิมพ์ครั้งแรก กันยายน พ.ศ. 2539

พิมพ์ครั้งที่สอง กันยายน พ.ศ. 2543

เนื้อเรื่องย่อ :

ครอบครัวสตูเบ็คยากจนมากต้องลักขโมยคุกกี้ของขยะและขอทานเขากินไปวันๆ ลิลลี่ ลูกสาวคนหนึ่งของครอบครัวสตูเบ็ค เป็นเด็กก้าวร้าวและร้ายกาจเพราะต้องใช้ชีวิตอย่างยากลำบากมาตลอด เธอไม่ยอมลงให้ใคร ใครทำอะไรกับเธอไว้ต้องได้รับการตอบแทนอย่างสาสม ทุกคนจึงรังเกียจและไม่อยากยุ่งกับครอบครัวนี้ วันหนึ่ง ลิลลี่บังเอิญได้ไปพบกับมิสตัลกลิช มิสตัลกลิชวานให้ลิลลี่ไปทำธุระให้และให้เงินตอบแทน ลิลลี่จึงไปทำงานให้มิสตัลกลิชเป็นประจำ ต่อมาครอบครัวสตูเบ็คจะย้ายไปอยู่ที่อื่น มิสตัลกลิชจึงขอรับลิลลี่ไว้ดูแลเองแลกกับเงินสามสิบบอนด์ มิสตัลกลิชพยายามอบรมและเปลี่ยนแปลงลิลลี่จนเธอเปลี่ยนไป ไม่มีคราบของเด็กเหลือขอให้เห็นอีกเลย หลายปีต่อมา แม่ของเธอก็กลับมาพร้อมน้องชายพิการ มาขอให้ลิลลี่กลับไปอยู่ด้วย มิสตัลกลิชไม่ยอม แต่ด้วยความดีใจวันลิลลี่จึงย้ายออกไปอยู่กับแม่ที่บ้านร้างหลังเดิม มิสตัลกลิชเสนอให้ลิลลี่มาช่วยทำงานบ้านเพราะแม่บ้านคนก่อนต้องย้ายบ้านตามสามีไป ลิลลี่รับข้อเสนอดีแต่ไม่กลับไปอยู่ที่

บ้านของมิสต์ลกลีชเลย วันหนึ่ง ลิลลี่ได้รับบาดเจ็บ มิสต์ลกลีชจึงถือโอกาสพาตัวลิลลี่กลับไป ยังไม่ทันที่ลิลลี่จะหายดีแม่ของเธอก็เสียชีวิตลง หลังจากอาการดีขึ้นลิลลี่กลับมาอยู่กับน้องชายตามเดิมโดยไม่ได้เอะใจเลยว่ามิสต์ลกลีชเองก็ป่วยและกำลังจะเสียชีวิตเช่นกัน เมื่อรู้เช่นนั้นแล้ว ลิลลี่จึงย้ายกลับไปอยู่ที่บ้านของมิสต์ลกลีช เธอดูแลมิสต์ลกลีชจนวินาทีสุดท้าย มิสต์ลกลีชยกบ้านของเธอให้ลิลลี่ แต่ลิลลี่ไม่ต้องการ เธอจึงหนีไปจากที่นั่นและหลังจากนั้นก็ไม่มีใครได้พบเธออีกเลย

หมายเหตุ: เรื่องนี้เคยได้รับการจัดพิมพ์ในชื่อ *จะหยุดวันเพื่อฝันถึง* แปลโดยใช้นามปากกา สุทธิ ไสภา โดยสำนักพิมพ์เยาวชน เมื่อ พ.ศ. 2530

ชื่อเรื่อง : **เงือกน้อยและเรื่องอื่นๆ**

แปลจากต้นฉบับเรื่อง :

ผู้แต่ง : ฮันส์ คริสเตียน แอนเดอร์เซน (Hans Christain Andersen)

ชื่อหรือนามปากกาที่ใช้แปล : สาลินี คำฉันท์

จัดพิมพ์โดย : สำนักพิมพ์ผีเสื้อ

ประวัติการพิมพ์ : (ฉบับแก้ไข รวมเล่ม) พิมพ์ครั้งแรก ตุลาคม พ.ศ. 2539

พิมพ์ครั้งที่สอง กรกฎาคม พ.ศ. 2544

เนื้อเรื่องย่อ :

เงือกน้อยและเรื่องอื่นๆ เป็นหนังสือรวบรวมเรื่องราวที่ประพันธ์โดย ฮันส์ คริสเตียน แอนเดอร์สัน รวมเล่มมาจากหนังสือที่เคยจัดพิมพ์ก่อนหน้านี้คือ เงือกน้อยและเรื่องอื่นๆ และรองเท้าสีแดงและเรื่องอื่นๆ จำนวน 12 เรื่อง ดังนี้

1. เงือกน้อย

เมื่ออายุครบ 15 ปี เจ้าหญิงเงือกองค์สุดท้ายได้รับอนุญาตให้ขึ้นไปบนผิวน้ำเป็นครั้งแรก เธอตื่นเต้นและมีความสุขมาก ตอนที่เธอขึ้นไปในเป็นเวลากลางคืน เธอขึ้นไปเห็นเรือลำหนึ่งกำลังจะอับปาง จึงเข้าไปช่วยเหลือ และช่วยเจ้าชายรูปงามองค์หนึ่งไว้ได้และพาเข้าฝั่งก่อนจะว่ายน้ำจากมาเพราะกลัวจะมีใครเห็นเข้า ตั้งแต่นั้น เจ้าหญิงเงือกก็เฝ้าคิดถึงแต่เจ้าชาย พี่ๆ สงสารนางจึงพานางขึ้นไปดูปราสาทของเจ้าชายที่ริมทะเล หลังจากนั้น เจ้าหญิงเงือกก็มาแอบมองดูเจ้าชายบ่อยครั้งและได้ยินชาวประมงกล่าวถึงคุณความดีของเจ้าชาย เธอยิ่งรักเจ้าชายมากขึ้นอีก จึงขอให้แม่มดทะเลช่วยให้เธอมีขาและขึ้นไปอยู่บนโลกเหนือท้องทะเล โดยเจ้าหญิงต้องยอมแลกเสียงของเธอให้กับแม่มดเป็นขอแลกเปลี่ยนและหากเธอไม่สามารถทำให้เจ้าชายหลงรักได้และ

เจ้าชายกลับไปสมรสกับผู้หญิงอื่น ในเช้าวันรุ่งขึ้น หัวใจของเจ้าหญิงเงือกจะต้องแตกสลาย กลายเป็นฟองคลื่นไป เจ้าหญิงเงือกตกลงและได้ไปอยู่กับเจ้าชายซึ่งดีกับเธอทุกอย่าง แต่เขาก็ไม่ได้รักเธอ เจ้าชายตกลงใจแต่งงานกับเจ้าหญิงต่างเมือง เมื่อรู้เช่นนั้น เจ้าหญิงเงือกก็หัวใจสลาย และโคกเศร่าเป็นอย่างยิ่ง ค่ำวันนั้น พี่ๆ ของเจ้าหญิงเงือกจึงมาหานางและมอบกริชซึ่งพวกนาง แลกมาด้วยผมยาวสวยงามให้กับน้องสาวและบอกให้เจ้าหญิงเงือกให้ฆ่าเจ้าชายเสีย เพื่อที่เจ้าหญิงเงือกจะได้ไม่ต้องกลายเป็นฟองคลื่น แต่เจ้าหญิงเงือกทำไม่ได้และกลายเป็นฟองคลื่นเมื่อยามเช้ามาถึง เจ้าหญิงเงือกรู้สึกว่าร่างของตนโปร่งแสงและลอยสูงขึ้นเรื่อยๆ และถามตัวเองว่า เธออยู่ที่ไหน มีเสียงตอบกลับมาว่าเธออยู่ท่ามกลางธิดาสวรรค์ผู้มีวิญญานอมตะได้ด้วยการทำความดี และเมื่อเธอทำความดีได้ครบถ้วน เธอก็จะมีวิญญานอมตะเช่นกัน

2. ลูกเปิดขี้เหร์

แม่เปิดตัวหนึ่งฟักลูกเปิดน่ารักออกมาหลายตัว แต่มีตัวหนึ่งที่ตัวโตและน่าเกลียดกว่าพี่น้องจึงมักถูกล้อและกลั่นแกล้งจากสัตว์อื่นๆ ในฟาร์ม จนมันต้องหนีออกจากฟาร์มไป ขณะที่ยังร้อนเร่ไปตามที่ต่างๆ มันก็ได้เห็นฝูงหงส์ว่ายน้ำเล่นอยู่อย่างสง่างาม มันชื่นชมพวกหงส์อย่างมาก และหวังอยากสวยงามเช่นนั้นบ้าง แต่มันก็ได้เพียงแต่คิด ตลอดฤดูใบไม้ร่วงและฤดูหนาวมันต้องใช้ชีวิตร้อนเร่ไปอย่างยากลำบาก จนกระทั่งเมื่อถึงฤดูใบไม้ผลิ มันตื่นขึ้นมาท่ามกลางบรรยากาศรอบตัวอันงดงามและเห็นหงส์ 3 ตัวว่ายอยู่ในน้ำดูสง่างามยิ่งนัก มันตัดสินใจลงน้ำว่ายไปหาหงส์เหล่านั้นด้วยความหลงใหล แม้จะกลัวจะต้องถูกรังเกียจ แต่มันก็ไม่อาจห้ามใจได้ แต่เมื่อว่ายเข้าไปใกล้หงส์ พวกมันก็กลับไม่ทำร้ายลูกเปิดขี้เหร์ซึ่งทำให้มันงุนงงมาก แต่เมื่อก้มลงมองเห็นเงาในน้ำมันก็เข้าใจ มันไม่ใช่ลูกเปิดขี้เหร์อีกแล้ว บัดนี้ มันกลายเป็นหงส์หนุ่มรูปงามแล้ว และทุกคนที่เห็นมันก็ต่างชื่นชมในความงามของมัน

3. ตู๊กตาหารตะกั่ว

ตู๊กตาหารตะกั่วชุดหนึ่งที่เด็กชายคนหนึ่งได้รับเป็นของขวัญ มีอยู่ตัวหนึ่งที่มีขาเดียว เนื่องจากตะกั่วที่ใช้หล่อหมดพอดี ตู๊กตาหารตะกั่วแอบชอบตู๊กตาเดินรำที่อยู่ในห้องของเล่น เพราะเธอยกขาข้างหนึ่งสูงเสียดจนตู๊กตาหารตะกั่วคิดว่าเธอมีขาข้างเดียวเหมือนตน เขาหลงรักตู๊กตาเดินรำตัวนั้น แต่แล้ววันหนึ่ง ตู๊กตาหารตะกั่วขาเดวก็ตกลงไปจากหน้าต่าง และต้องผจญภัยไปตามที่ต่างๆ จนถูกปลาตัวหนึ่งกินเข้าไป ปรากฏว่า ปลาตัวนั้นเป็นปลาที่บ้านของเจ้าของ ตู๊กตาหารตะกั่วซื้อมาจากตลาดเพื่ออาหาร ดังนั้น ตู๊กตาหารตะกั่วก็ได้กลับบ้าน แต่แล้วจู่ๆ เด็กคนนั้นก็เดินมาจับเขาเหวี่ยงเข้าไปในเตาผิง เขาจะต้องตายเสียแล้ว แต่เขาก็ยังเฝ้ามองตู๊กตาเดินรำแสนสวยอยู่ไม่วางตา และทันใดนั้น ลมก็พัดเอาตู๊กตาเดินรำตกลงมาในเตาผิง ตู๊กตาเดินรำ

ไหม้ไฟหายไปจนหมดสิ้น ส่วนตุ๊กตาทหารตะกั่วหลอมละลายเหลือเพียงเศษตะกั่วรูปหัวใจดวงเล็กเท่านั้น

4. เด็กหญิงนึ่งก้อย

หญิงคนหนึ่งอยากมีลูกจึงไปขอกับนางฟ้า นางฟ้าในเมฆพัดพันธุ์แก่เธอมาเมฆหนึ่งและให้ปลูกในกระถาง เมื่อดอกไม้บานก็ปรากฏว่ามีเด็กหญิงตัวน้อยที่สวยงามอยู่ในนั้น นางตั้งชื่อให้ลูกว่า "เด็กหญิงนึ่งก้อย" เพราะเธอตัวเล็กเหลือเกิน กลางดึกคืนหนึ่ง คางคกตัวหนึ่งเห็นเด็กหญิงนึ่งก้อยเข้าก็พอใจและอยากให้งานกับลูกชายของนาง จึงลักพาตัวเด็กหญิงไป แต่เด็กหญิงหนีรอดไปได้และได้รับการช่วยเหลือจากหนูนาคตัวหนึ่ง นางหนูนาคก็รักเธอมาก แต่เธออยากให้เด็กหญิงนึ่งก้อยแต่งงานกับตัวตุนผู้ร่ำรวยเพื่อที่เธอจะได้สุขสบาย แต่เธอไม่ต้องการ นกนางแอ่นที่เธอเคยช่วยชีวิตไว้จึงช่วยพาเธอออกไปจากบ้านของหนูนาค และพาเธอไปยังที่ที่เต็มไปด้วยดอกไม้และคนตัวเล็กๆ ที่สวยงามและมีปีก ที่นั่น เธอได้พบกับราชาแห่งมวลดอกไม้ ทั้งสองตกลงใจครองรักกันอย่างมีความสุข

5. นกในดิงเกล

จักรพรรดิจีนโปรดให้พานกในดิงเกลที่มีชื่อเสียงไปทั่วโลกซึ่งอยู่ในสวนของพระองค์มาที่พระราชวัง นกในดิงเกลร้องเพลงให้พระองค์ฟังและพระองค์ก็ชื่นชอบมากและให้มันอยู่ในพระราชวังอย่างสุขสบาย แต่มีข้อแม้ว่ามันจะต้องร้องเพลงให้พระองค์ฟังเป็นประจำ วันหนึ่ง มีคนส่งหีบเพลงนกในดิงเกลมาให้ห้องจักรพรรดิและบอกว่านกในดิงเกลของจักรพรรดิญี่ปุ่นดีกว่า นกในดิงเกลของจักรพรรดิจีน หลังจากนั้น จักรพรรดิจีนก็หันไปสนใจแต่หีบเพลงนกในดิงเกลและใส่นกในดิงเกลที่นำส่งสารออกจากอาณาจักรไป แต่ในที่สุด กลไกของหีบเพลงนกในดิงเกลก็พังลงและจะเล่นเพลงได้เพียงปีละครั้งเท่านั้น ห้าปีหลังจากนั้น จักรพรรดิจีนประชวรหนักจนใครๆ คิดว่าพระองค์ต้องสวรรคตเป็นแน่ กลางดึกคืนหนึ่ง มีจักษุมาหาพระองค์ แต่จู่ๆ เสียงร้องเพลงไพเราะก็ดังขึ้นที่นอกหน้าต่าง นกในดิงเกลร้องเพลงอันไพเราะอยู่นอกหน้าต่างห้องของจักรพรรดิ จนมีจักษุเคลิ้มและขอให้มันน้อยร้องเพลงต่อไป นกในดิงเกลจึงขอให้มันจักษุคืนชีวิตให้จักรพรรดิเป็นการตอบแทน จักรพรรดิจีนตื่นตื่นพระทัยและขอให้นกในดิงเกลกลับมาอยู่กับพระองค์ แต่นกในดิงเกลปฏิเสธและบอกว่าขอมาหาพระองค์ตามแต่ใจของมันเองดีกว่า และจักรพรรดิจีนก็ทรงยินยอมตามนั้น

6. รองเท้าสีแดง

คาเร็น เด็กหญิงยากจนคนหนึ่งได้รับรองเท้าสีแดงที่เมียช่างทำรองเท้าตัดให้ในวันที่แม่ของเธอตายพอดี เธอจึงใส่ไปงานศพของแม่ทุกๆ ที่ไม่เหมาะ แต่เธอไม่มีรองเท้าคู่อื่นเลย ระหว่างทาง หญิงชราคนหนึ่งนั่งรถม้าผ่านมาเห็นคาเร็นเข้าก็สงสารจึงขอรับเธอไปเลี้ยงดู และนางก็เลี้ยงดูคาเร็นอย่างดี เมื่อคาเร็นต้องเข้ารับศีลในโบสถ์ หญิงชราพาเธอไปซื้อเสื้อผ้าและรองเท้าใหม่ คาเร็นก็ซื้อรองเท้าสีแดงคู่สวยกลับมาโดยที่หญิงชราไม่รู้เพราะเธอสายตาไม่ดี และคาเร็นก็ใส่รองเท้าสีแดงไปรับศีลในโบสถ์ เมื่อหญิงชรารู้เข้าก็เตือนคาเร็นไม่ให้ทำอีกและคราวหน้าต้องใส่รองเท้าสีดำไปโบสถ์ แต่เธอก็ยังใส่ไปอีก วันหนึ่ง รองเท้าเดินรำก็เดินตามใจมันเองและพาเธอออกจากเมือง ผ่านป่า ผ่านทุ่งไปเรื่อยๆ วันหนึ่งคาเร็นเดินรำผ่านโบสถ์ เธอได้เห็นซุตสวรรค์องค์หนึ่งบอกเธอว่าเธอจะต้องเดินรำไปจนกว่าจะตาย และเมื่อเธอเดินรำผ่านบ้านหญิงชราก็ได้ทราบว่าหญิงชราตายเสียแล้ว ก็ให้รู้สึกว้าวุ่นเหลือเกิน เธอเดินรำไปเรื่อยๆ จนไปถึงบ้านของเพชฌฆาต เธอสารภาพบาปของเธอ และขอให้เพชฌฆาตตัดขาของเธอเสีย ซึ่งเขาก็ทำตามนั้นและทำรองเท้าไม้ให้คาเร็นคู่หนึ่ง คาเร็นสำนึกผิดและต้องการไปโบสถ์ แต่เมื่อไปถึงก็เห็นรองเท้าสีแดงเดินรำอยู่ตรงหน้า เธอจึงหนีไปยังบ้านนักบวชและขอให้เขารับเธอไว้ เธอจะยอมทำงานทุกอย่าง คาเร็นสำนึกผิดแล้วและตั้งใจสวดมนต์อย่างแน่วแน่ แต่เธอไม่กล้าไปโบสถ์เพราะกลัวจะเจอรองเท้าสีแดง แต่เธอจะสวดมนต์อย่างจริงจังในห้องของเธอเอง วันหนึ่งขณะที่เธอสวดมนต์อยู่ห้องทั้งห้องก็กลายเป็นโบสถ์ และวิญญาณของเธอก็ได้ขึ้นไปอยู่บนสวรรค์ที่ซึ่งไม่มีใครถามถึงรองเท้าสีแดงอีกเลย

7. เด็กชายไม่ขีดไฟ

เด็กหญิงยากจนคนหนึ่งต้องเดินขายไม้ขีดไฟในวันสิ้นปีอันหนาวเหน็บเพราะถ้ากลับบ้านไปโดยที่ไม่มีเงินเลย พ่อของเธอจะเฆี่ยนตีเธอ เด็กหญิงขายไม้ขีดไฟไม่ได้เลย เธอจึงแทรกตัวลงตรงมุมมูมหนึ่งและจุดไม้ขีดไฟก้านหนึ่งก็ปรากฏภาพเตาผิงอันอบอุ่น แต่เมื่อไม้ขีดมอดลง ภาพอันอบอุ่นก็หายไปด้วย เธอจุดไม้ขีดอีกก้าน คราวนี้ เธอเห็นอาหารต่างๆ นานามากมายวางเรียงรายอยู่บนโต๊ะ แต่เมื่อไฟมอดลง อาหารเหล่านั้นก็หายไปด้วย เธอจุดไม้ขีดเป็นก้านที่สาม ตันคริสตมาสดงามก็มาปรากฏตรงหน้าแต่แล้วก็เลือนหายไปเมื่อไฟจากไม้ขีดมอดลง เมื่อเธอจุดไม้ขีดอีกครั้ง เธอได้เห็นภาพของยายที่เธอรักและเมื่อคิดว่ายายจะหายไปเธอก็รีบจุดไม้ขีดทั้งห่อ เธอพูดกับยายและขอให้ยายพาเธอไปอยู่กับยายด้วย แล้วร่างของเด็กหญิงและยายก็ลอยสูงขึ้นเรื่อยๆ ไปสู่ที่ซึ่งไม่มีความเหน็บหนาว หิวโหย และความเจ็บปวดอีกต่อไป

8. ฉลองพระองค์ชุดใหม่ของจักรพรรดิ

จักรพรรดิพระองค์หนึ่งชื่นชอบฉลองพระองค์สวยงามเป็นอย่างมาก นักต้มตุ๋นเจ้าเล่ห์สองคนจึงไปเข้าเฝ้าฯ และบอกว่าจะตัดฉลองพระองค์ชุดพิเศษซึ่งจะมีเพียงผู้ที่คู่ควรเท่านั้นที่จะมองเห็น จักรพรรดิทรงยินดีเป็นอย่างยิ่งและมอบเงินทองจำนวนมากให้นักต้มตุ๋นใช้ตัดฉลองพระองค์ หลังจากนั้น พระองค์ก็ส่งขุนนางไปดูความคืบหน้าของฉลองพระองค์เป็นระยะ ไม่มีขุนนางคนใดเห็นชุดที่ว่ำนั้นเลย เพราะความจริงแล้วพวกนักต้มตุ๋นไม่ได้ตัดชุดอะไรเลย พวกมันแสวงหาลอกทุกคน แต่ไม่มีใครยอมรับเพราะเกรงว่าจะถูกครหาว่าไม่คู่ควรกับตำแหน่งของตน จึงกลับมาทูลว่าฉลองพระองค์งดงามอย่างนั้นอย่างนี้ ในที่สุด จักรพรรดิก็ทรงไปทอดพระเนตรชุดของพระองค์เอง และก็ไม่ได้ทรงเห็นสิ่งใดเช่นกัน แต่พระองค์ก็ไม่ยอมรับและชื่นชมฉลองพระองค์ที่มองไม่เห็นเสียยกใหญ่ ครั้นถึงวันที่พระองค์ต้องทรงฉลองพระองค์ชุดใหม่เข้าขบวนแห่ไปรอบเมือง ชาวเมืองต่างตกตะลึงที่เห็นพระองค์ไม่สวมเสื้อผ้าใด กลับทรงเดินล่อนจ้อนอย่างนั้น แต่ก็ไม่มีใครกล้าพูดอะไร จนกระทั่งเด็กชายคนหนึ่งพูดขึ้นว่าจักรพรรดิไม่สวมเสื้อผ้า ทุกคนจึงหัวเราะและยอมรับว่าตนก็เห็นเป็นเช่นนั้นจริงๆ พระองค์ได้ยืมเข้าก็คิดเช่นนั้นเหมือนกัน แต่ก็ฝันเดินไปกับขบวนแห่จนเสร็จ

9. เจ้าหญิงที่แท้จริง

เจ้าชายพระองค์หนึ่งออกเดินทางตามหาเจ้าหญิงที่แท้จริงเพื่อมาเป็นพระชายาของพระองค์ แต่ก็ไม่เจอจึงกลับมาที่พระราชวัง ในคืนที่ฝนตกหนักคืนหนึ่ง หญิงสาวเนื้อตัวเปียกปอนคนหนึ่งมาเคาะประตูพระราชวังและบอกว่าเธอคือเจ้าหญิงที่แท้จริงและอยากจะทำพิธีพระราชวังสักคืน พระราชินียอมให้เธอพักที่พระราชวังและเตรียมที่นอนให้โดยวางเมล็ดถั่วเม็ดหนึ่งไว้ที่ด้านล่างสุดของที่นอนและวางที่นอนทับลงไป 20 ชั้น และปูนวมทับลงไปอีก 20 ชั้น เช้าวันรุ่งขึ้น พระราชินีตรัสถามเจ้าหญิงว่าเมื่อคืนนอนหลับสบายหรือไม่ เธอตอบว่าไม่เลย เพราะรู้สึกเหมือนมีอะไรบางอย่างแข็งๆ อยู่ในที่นอนจนเธอนอนไม่หลับและปวดเมื่อยไปทั้งตัว ทุกคนจึงได้รู้ว่านี่คือเจ้าหญิงที่แท้จริงเพราะทรงละเอียดอ่อนถึงเพียงนี้ เมื่อเจ้าชายทรงทราบก็รับเจ้าหญิงเป็นพระชายาทันที

10. เรื่องของแม่

มัจจุราชมารับตัวเด็กทารกที่ป่วยหนักใกล้ตายคนหนึ่งไปตอนที่แม่ของเด็กเพลอ แม่ของเด็กเป็นห่วงลูกมากจึงรีบออกตามหา ร้องเรียกหาลูกไปตามทาง และยอมแลกทุกอย่างที่มีคนขอให้เพื่อให้บอกทางไปหาแม่จจุราช จนในที่สุดก็มานางก็มาถึงเรือนกระจกอันเป็นที่มัจจุราชต้องกลับมา หญิงชราคนหนึ่งบอกว่ามัจจุราชยังไม่กลับมาที่นี่ แต่จะต้องกลับมาแน่เพราะที่นี่เป็นที่

ปลูกต้นไม้อันเป็นตัวแทนของชีวิตมนุษย์แต่ละคน ผู้เป็นแม่ถามว่าต้องทำอะไรต่อไป หญิงชราขอผมรดน้ำสายงามของนางเป็นสิ่งตอบแทน นางก็ยอมให้ หญิงชรารอกให้นางหาต้นไม้ของลูกของนางให้เจอ แต่อย่าแตะต้อง เมื่อมีจรรยาพาให้รู้เขาว่าถ้ามีจรรยาถอนต้นไม้ต้นนี้ขึ้นมา นางก็จะถอนต้นอื่นๆ ด้วย เมื่อมีจรรยากลับมานางก็ทำเช่นนั้น มีจรรยาช้อนดวงตาของนางกลับมาให้ และให้นางดูอนาคตสองอนาคต อนาคตหนึ่งเปี่ยมไปด้วยความสุข ส่วนอีกอนาคตมีแต่ความทุกข์ระทม และบอกนางผู้เป็นแม่ว่าหนึ่งในอนาคตที่นางเห็นคืออนาคตของลูกของนางแต่ไม่บอกว่าอนาคตใดกันแน่ เมื่อได้ยินดังนั้น ผู้เป็นแม่จึงบอกว่าไม่ต้องการรับลูกคืนไปแล้วและขอให้มัจจรรยารับลูกของนางไปเสียเพราะกลัวว่าในอนาคต ลูกจะต้องประสบกับโชคร้าย

11. ไม่ได้ความเลย

เด็กชายยากจนคนหนึ่งชอบขูดเหล็กเดินผ่านหน้าบ้านนายเทศมนตรีผู้เรียกให้เขาหยุดและถามเขาว่าจะเอาขูดเหล็กไปให้แม่ที่ ไม่ได้ความของตัวเองจันหรือ เด็กชายรับและรีบวิ่งไปริมน้ำที่แม่ของเขาลงไปยืนแช่น้ำซักผ้าอยู่ นางรีบรับเหล็กมาตีเหล็กน้อยเพื่อให้ร่างกายอุ่นขึ้น และปรารภกับเพื่อนที่มาช่วยทำงานว่าตีเหล็กน้อยเพื่อให้ร่างกายอบอุ่นกลับถูกคนอื่นว่าเป็นคนไม่ได้ความ ที่พวกคนรวยกินเลี้ยงกันหนหนึ่งกินเหล็กกันไปมากมายไม่เห็นมีใครว่า เพื่อนของนางเห็นด้วยและกล่าวเสริมว่าขนาดมีจดหมายแจ้งว่าน้องชายตาย นายเทศมนตรียังไม่ยกเลิกงานเลย หญิงซักผ้ารู้สึกเศร้าที่คนด้อย่างน้องชายของนายเทศมนตรีต้องตายไปและมีที่ทำเหมือนคนไม่สบาย เพื่อนของนางจึงพานางกลับไปพักที่บ้าน คืนนั้น เมื่อนางเห็นลูกชายที่น่ารักนอนหลับอยู่บนเตียงอย่างเป็นสุข ก็รำพึงว่าขอย่าให้ลูกรู้เลยว่าเธอต้องลำบากเพียงใด หญิงซักผ้าเล่าให้เพื่อนของนางฟังว่าสมัยที่นางทำงานอยู่ที่บ้านของนายเทศมนตรี นางกับน้องชายของทำงานรักกัน แต่แม่ของน้องชายของนายเทศมนตรีบอกถึงเหตุผลที่ทั้งสองไม่คู่ควรกันและหาพอม่ายให้หญิงซักผ้าแต่งงานด้วย หญิงซักผ้าเข้าใจเรื่องราวเป็นอย่างดีและยอมแต่งงานกับพอม่ายและมีชีวิตที่สุขสบายอยู่จนกระทั่งสามีของนางเสียชีวิตไป นางต้องทำงานดูแลลูกคนเดียวอย่างยากลำบาก เช้าวันรุ่งขึ้น เมื่อนางลงไปซักผ้าในน้ำ นางก็หมดสติล้มลงเสียชีวิต

นายเทศมนตรีก็กล่าวหานางว่านางกินเหล็กจนตายและตั้งใจที่ไม่ได้ยกเงินที่น้องชายฝากไว้ให้แม่ลูกคู่นี้ให้นางไปเสีย แต่เพื่อนของหญิงซักผ้ารู้ดีว่านางไม่ได้เป็นคนไม่ได้ความดังที่ใครๆ ดูถูก

12. กำปั้นลอยได้

ลูกชายเศรษฐีคนหนึ่งได้รับมรดกจากพ่อเป็นจำนวนมาก แต่เขาเป็นคนไม่รู้จักรู้จักใช้เงิน ดังนั้น ไม่นานเงินทองก็หมดไป เพื่อนคนหนึ่งโยนกำปั้นให้เขาเก็บข้าวไปเสีย แต่เขาไม่มีอะไรให้

เหลือเก็บ เขาจึงเขาไปนั่งในกำปั้นและได้รู้ว่ากำปั้นนั้นเป็นกำปั้นวิเศษ เมื่อเปิดฝาจะลอยได้ กำปั้นพาเขาลอยไปถึงตุรกีและได้พบกับเจ้าหญิงในหอคอยผู้ถูกพระบิดากักตัวไว้เพราะมีคนที่ทำนายว่าเจ้าหญิงจะต้องผิดหวังในความรัก ลูกชายเศรษฐีหลอกว่าเขาเป็นเทพมาจากท้องฟ้า เจ้าหญิงพอใจจึงขอให้เขาอยู่รอพบพระราชาและพระราชินี เมื่อได้พบกัน ลูกชายเศรษฐีก็เล่าเรื่องให้ทั้งสองพระองค์ฟังเพราะทั้งสองพระองค์ชอบฟังเรื่องเล่าสนุกๆ ลูกชายเศรษฐีเล่าเรื่องสนุกมาก ทั้งสองพระองค์พบพระทัยเป็นอย่างยิ่งและยอมให้เจ้าหญิงกับลูกชายเศรษฐีเสกสมรสกัน คืนก่อนวันพิธี ลูกชายเศรษฐีหาคอกไม้ไฟมาจำนวนมากและนำขึ้นกำปั้นลอยไปโปรยปรายทั่วท้องฟ้ายามค่ำคืนเพื่อให้ใครๆ เชื่อว่าเขาเป็นเทพจริงๆ และทิ้งกำปั้นไว้ในป่า ก่อนเข้าเมืองไปดูว่า ชาวเมืองพูดถึงเขาอย่างไรบ้าง ทุกคนต่างสรรเสริญเขาไม่ขาดปาก เช้าวันรุ่งขึ้น ลูกชายเศรษฐีกลับไปที่พัก แต่กำปั้นไม่อยู่ที่นั่นแล้วเพราะถูกประกายไฟจากพลุใหม่ไปเสียแล้ว ลูกชายเศรษฐีจึงลอยขึ้นไปหาเจ้าหญิงไม่ได้อีก และต้องร่อนเร่พเนจรต่อไป

ชื่อเรื่อง : พิชัยักษ์

แปลจากต้นฉบับเรื่อง : James and the Giant Peach

ผู้แต่ง : โรอัลด์ ดาห์ล (Roald Dahl)

ชื่อหรือนามปากกาที่ใช้แปล : สาลินี คำฉันท์

จัดพิมพ์โดย : สำนักพิมพ์ผีเสื้อ

ประวัติการพิมพ์ : พิมพ์ครั้งแรก ตุลาคม พ.ศ. 2539

พิมพ์ครั้งที่สอง (แก้ไข) ธันวาคม พ.ศ. 2542

พิมพ์ครั้งที่สาม กรกฎาคม พ.ศ. 2545

เนื้อเรื่องย่อ :

หลังจากพ่อแม่ของเจมส์เสียชีวิต เขาถูกส่งไปอยู่กับป้าผู้โหดร้ายสองคน เจมส์ถูกใช้งานอย่างหนักและไม่เคยได้รับอนุญาตให้ไปเล่นกับเด็กคนอื่นเลย วันหนึ่ง เจมส์ได้พบกับชายชราท่าทางประหลาดคนหนึ่ง ชายชรามอบถุงใบหนึ่งให้และบอกว่ามีอะไรบางอย่างที่มีเวทมนตร์อยู่ในนั้น ด้วยความตื่นเต้น เจมส์วิ่งตีกลับบ้าน ระหว่างสะดุดอะไรบางอย่างหกล้ม ถุงที่ใส่ของวิเศษแตกออกแล้วของวิเศษก็ไหลลงดินหายไปหมด วันรุ่งขึ้น ผลของต้นพีชใกล้บริเวณที่ของวิเศษไหลลงดินไปก็ค่อยๆ โตขึ้นเรื่อยๆ จนย่อยลงมาเกือบติดพื้น เมื่อเดินเข้าไปใกล้ เจมส์เห็นรูขนาดใหญ่ใต้ผลลูกพีช เขาจึงลองคลานเข้าไปข้างใน จนได้พบกับเหล่าแมลงหลากหลายชนิดที่ใช้ลูกพีชเป็นที่อยู่ ทุกตัวมีขนาดใหญ่กว่าปกติและพูดได้ สัตว์ทุกตัวยินดีต้อนรับเจมส์เพราะต่างรู้ถึง ความร้ายกาจของป้าทั้งสองดี และทั้งหมดก็วางแผนหนีไปจากสวนของป้าใจร้ายด้วยการให้หนอน

กัดข้าวลูกพีช ลูกพีชจึงหลุดและกลิ้งไปตามทางจนหล่นลงไปในทะเลและลอยเรื่อยไปอย่างไร้จุดหมาย แต่ไม่นานนัก ปลาฉลามหลายตัวก็พากันมาว่ายวนรอบลูกพีชอย่างมุงร้าย เจมส์จึงคิดแผนการล่อให้นักนางนวลลงมาใกล้ลูกพีชแล้วจึงผูกเชือกไว้ที่ขานกหลายตัวจนสามารถยกลูกพีชลอยไปในอากาศได้ ในที่สุด ลูกพีชก็ลอยไปพบแผ่นดินจนได้ ผู้คนที่นั่นต่างตื่นตาตื่นใจและช่วยเหลือพวกเจมส์เป็นอย่างดี และเมื่อเจมส์เล่าเรื่องจากเดินทางอันเหลือเชื่อให้ผู้คนที่นั่นฟัง เจมส์และเพื่อนๆ ก็กลายเป็นคนดังไปในทันที

ชื่อเรื่อง : มาทิลดา

แปลจากต้นฉบับเรื่อง : Matilda

ผู้แต่ง : โรอัลด์ ดาห์ล (Roald Dahl)

ชื่อหรือนามปากกาที่ใช้แปล : สาลินี คำฉันท์

จัดพิมพ์โดย : สำนักพิมพ์ผีเสื้อ

ประวัติการพิมพ์ : พิมพ์ครั้งแรก กุมภาพันธ์ พ.ศ. 2540

พิมพ์ครั้งที่สอง (แก้ไข) กรกฎาคม พ.ศ. 2549

เนื้อเรื่องย่อ :

มาทิลดาเป็นเด็กรักการอ่าน เธอมักหาหนังสือต่างๆ มาอ่านอยู่เสมอ แต่พ่อแม่ของเธอเกลียดการอ่านและมักประณามมาทิลดาต่างๆ นานา เมื่อเธอเข้าโรงเรียน ครูประจำชั้นของเธอชื่อครูฮันนี่ตระหนักได้ว่ามาทิลดาฉลาดเกินกว่าที่จะมาเรียนร่วมกับเด็กวัยเดียวกัน เธอจึงไปขอร้องครูใหญ่ให้อนุญาตให้มาทิลดาไปเรียนร่วมกับเด็กโต ครูใหญ่ปฏิเสธ เมื่อเวลาผ่านไป มาทิลดาและครูฮันนี่สนิทสนมกันมากขึ้นเรื่อยๆ จนวันหนึ่งครูฮันนี่พามาทิลดาไปที่บ้านของเธอ ซึ่งเป็นกระท่อมเก่าโทรมอย่างยิ่ง ครูฮันนี่เล่าให้ฟังว่าความจริงเธอมีบ้านที่สวยงามอยู่แต่เธอจำต้องจากมาเพราะไม่อาจทนอยู่กับป่าผู้ชั่วร้ายซึ่งก็คือครูใหญ่คนนั้นได้ มาทิลดาหาทางช่วยเหลือครูฮันนี่จนเธอได้บ้านคืนมา ภายหลังครอบครัวของมาทิลดาต้องย้ายไปอยู่ที่ประเทศสเปนเพื่อหลบหนีตำรวจเนื่องจากพ่อของมาทิลดาทำธุรกิจด้วยความไม่ซื่อสัตย์ มาทิลดาไม่ยอมไป เธอจึงขอให้พ่ออนุญาตให้ไปอยู่กับครูฮันนี่และพ่อก็ไม่ปฏิเสธเพราะไม่เคยสนใจใยดีเธอมาแต่แรกแล้ว

ชื่อเรื่อง : โรงงานช็อคโกแลตมหัศจรรย์

แปลจากต้นฉบับเรื่อง : Charlie and the Chocolate Factory

ผู้แต่ง : โรอัลด์ ดาห์ล (Roald Dahl)

ชื่อหรือนามปากกาที่ใช้แปล : สาลินี คำฉันท์

จัดพิมพ์โดย : สำนักพิมพ์ผีเสื้อ

ประวัติการพิมพ์ : พิมพ์ครั้งแรก กันยายน พ.ศ. 2540
 พิมพ์ซ้ำ เมษายน พ.ศ. 2543, มกราคม พ.ศ. 2545
 พิมพ์ครั้งที่สี่ (แก้ไข) สิงหาคม พ.ศ. 2548
 พิมพ์ครั้งที่ห้า เมษายน พ.ศ. 2549

เนื้อเรื่องย่อ :

วิลลี่ วองก้า เจ้าของโรงงานช็อกโกแลตที่โด่งดังซึ่งไม่มีใครเคยเห็นผู้ใดเข้าออกโรงงานนั้น
 เคยเป็นเวลานานมาแล้ว เชิญเด็กๆ ผู้โชคดี 5 คน เข้าชมโรงงานของเขา โดยเขาสอดบัตรเชิญไว้ใน
 ห่อช็อกโกแลตแห่งของเขา เมื่อทุกคนทราบข่าวนี้ต่างก็พยายามหาบัตรเชิญนั้นอย่างเอาเป็นเอา
 ตาย ชาร์ลลี บิ๊กเกิต เด็กชายเล็กๆ ซึ่งอาศัยอยู่กับพ่อแม่และปู่ย่าตายาย 4 คนอย่างยากลำบาก พบ
 บัตรเชิญของคุณวองก้าได้อย่างปาฏิหาริย์และเป็นเด็กคนสุดท้ายที่จะได้เข้าชมโรงงานผลิต
 ช็อกโกแลตของคุณวองก้า เด็กทั้งห้าคนและผู้ปกครองตื่นเต้นดีใจที่จะได้ชื่นชมโรงงานช็อกโกแลต
 อันโด่งดัง อย่างไรก็ตามระหว่างทางที่ชมโรงงาน เด็กแต่ละคนก็ทำอะไรบางอย่างให้ตัวเองเดือน
 ร้อนจนไม่สามารถไปชมโรงงานต่อจนในที่สุดก็เหลือชาร์ลลีเพียงคนเดียวเท่านั้น คุณวองก้าสัญญา
 ไว้ว่าเด็กคนสุดท้ายที่เหลืออยู่จะได้รับรางวัลใหญ่ๆ และรางวัลที่คุณวองก้าให้แก่ชาร์ลลีก็คือ โรง
 งานช็อกโกแลตของเขานั่นเอง

หมายเหตุ : ในการพิมพ์ครั้งที่หนึ่งถึงครั้งที่สี่ ใช้ชื่อเรื่องว่า โรงงานช็อกโกแลต

ชื่อเรื่อง : **ยักษ์ใจดี**

แปลจากต้นฉบับเรื่อง : The BFG

ผู้แต่ง : โรอัลด์ ดาห์ล (Roald Dahl)

ชื่อหรือนามปากกาที่ใช้แปล : สาลินี คำฉันท์

จัดพิมพ์โดย : สำนักพิมพ์ผีเสื้อ

ประวัติการพิมพ์ : พิมพ์ครั้งแรก ธันวาคม พ.ศ. 2540

เนื้อเรื่องย่อ :

คืนหนึ่ง ขณะที่โซฟีมองออกไปนอกหน้าต่างเพราะนอนไม่หลับ เธอเห็นยักษ์ตนหนึ่งกำลัง
 ค่อมตัวอยู่ที่หน้าต่างบ้านหลังหนึ่ง ยักษ์เหลียวมาเห็นโซฟีเข้าพอดีจึงเอื้อมมือมาตะครุบไว้และพา
 กลับไปยังถ้ำที่มันอาศัยอยู่ โซฟีคิดว่าตัวเองต้องกลายเป็นอาหารของยักษ์แน่แล้ว แต่ปรากฏว่า
 ยักษ์ตัวนี้เป็นยักษ์ใจดี ไม่เหมือนยักษ์คนอื่นๆ และที่เขาไปก้มๆ เงยๆ อยู่ที่หน้าต่างเพราะเขามีหน้าที่
 เป่าฝันดีเข้าไปให้เด็กๆ ในเวลากลางคืน ยักษ์ใจดีปล่อยโซฟีกลับไปไม่ได้เพราะกลัวว่าเธอจะเอา
 เรื่องของยักษ์ไปเล่าต่อซึ่งเธอก็ไม่ทำอะไร เมื่อเวลาผ่านไป ทั้งสองกลายเป็นเพื่อนที่ดีต่อกันและมี

ความเห็นตรงกันว่าจะต้องยับยั้งไม่ให้ยักษ์ตนอื่นๆ ไปกินมนุษย์ได้อีก โชพีคิดได้ว่าควรไปขอความช่วยเหลือจากพรานจีนแห่งประเทศอังกฤษ ที่แรกพระนางไม่เชื่อ แต่เมื่อเห็นยักษ์ใจดีแล้วก็ทรงเชื่อและเต็มพระทัยช่วยเหลือทั้งสอง ทั้งสองขอให้พระนางส่งกองทัพไปจับพวกยักษ์มาจากถ้ำที่พวกมันอาศัย และจับว่าไว้ในหลุมขนานมหึมาที่ขุดเตรียมไว้ได้ในที่สุด

ชื่อเรื่อง : **หมากับแมว**

แปลจากต้นฉบับเรื่อง : The Incredible Journey

ผู้แต่ง : ซีลา เบิร์นฟอร์ด (Sheila Burnford)

ชื่อหรือนามปากกาที่ใช้แปล : สาลินี คำฉันท์

จัดพิมพ์โดย : สำนักพิมพ์ผีเสื้อ

ประวัติการพิมพ์ : พิมพ์ครั้งแรก ธันวาคม พ.ศ. 2540

พิมพ์ครั้งที่สอง กรกฎาคม พ.ศ. 2545

เนื้อเรื่องย่อ :

จอห์น ลองริดจ์รับเลี้ยงสัตว์เลี้ยงของเพื่อนสนิทไว้สามตัวเป็นสุนัขสองตัวและแมวไทยหนึ่งตัว วันหนึ่ง จอห์นต้องออกจากบ้านไปหลายวันจึงจำเป็นต้องทิ้งให้สัตว์เลี้ยงอยู่กันตามลำพัง เมื่อจอห์นกลับมา สัตว์ทั้งสามก็ออกเดินทางไปจากบ้านมุ่งหน้ากลับบ้านเดิมของพวกมันโดยไม่รู้ว่อกี่ไม่นานเจ้านายเดิมของพวกมันก็จะมารับแล้ว ทั้งสามเดินทางไปด้วยกัน ช่วยเหลือเกื้อกูลกันเป็นอย่างดี และต้องผจญอุปสรรคจนแต่ละตัวแทบเอาชีวิตไม่รอด แต่ทั้งสามก็ไม่ย่อท้อแต่อย่างใด จอห์นกลับบ้านมาไม่เจอสัตว์ทั้งสามก็ตกใจมากแต่เมื่อคิดได้ว่าทั้งสามน่าจะพยายามเดินทางกลับบ้านของพวกมันก็รีบบอกเพื่อนไว้ แต่ความหวังริบหรี่เหลือเกิน จนทุกคนเลิกหวัง วันหนึ่งเพื่อนของจอห์นชวนจอห์นไปเที่ยวในป่าใกล้ๆ บ้าน และทันใดนั้นเอง สัตว์สามตัวก็วิ่งสุดชีวิตสู่อ้อมแขนของเหล่าผู้ที่มีรักอีกครึ่ง

ชื่อเรื่อง : **แมรี ป๊อปปีนส์ กลับมาแล้ว**

แปลจากต้นฉบับเรื่อง : Mary Poppins Comes Back

ผู้แต่ง : พี. แอล. แทรเวอร์ส (P. L. Travers)

ชื่อหรือนามปากกาที่ใช้แปล : สาลินี คำฉันท์

จัดพิมพ์โดย : สำนักพิมพ์ผีเสื้อ

ประวัติการพิมพ์ : พิมพ์ครั้งแรก ตุลาคม พ.ศ. 2541

พิมพ์ครั้งที่สอง (แก้ไข) มกราคม พ.ศ. 2549

เนื้อเรื่องย่อ :

หลังจากแมรี ป็อบปีนส์จากไป ทุกอย่างในบ้านของครอบครัวแบ็งค์ก็ดูมืดที่มืดทางไปหมด นายแบ็งค์สูอารมณ์ไม่ดี ลูกๆ ของพวกเขาถึงอแง นางแบ็งค์จึงให้เด็กๆ พากันออกไปเดินเล่นที่สวนสาธารณะ แล้วจู่ๆ แมรี ป็อบปีนส์ก็ปรากฏตัวขึ้นโดยที่ไม่มีใครคาดคิดมาก่อน เด็กๆ ดีใจมาก และเมื่อแมรี ป็อบปีนส์กลับมาอยู่กับครอบครัวแบ็งค์สู ทุกอย่างก็ดูจะกลับมาเป็นปกติอีกครั้งและเหตุการณ์อัศจรรย์ต่างๆ ก็กลับมาให้เจนและไมเคิลได้พบพานอยู่บ่อยๆ ด้วยเช่นกัน วันหนึ่ง มีห่าหมุนมาตั้งที่สวนสาธารณะ เจนและไมเคิลตื่นตื่นและขอให้แมรี ป็อบปีนส์พาไปเล่นเมื่อเด็กๆ เล่นกันหมดแล้ว แมรีก็ขึ้นนั่งบนม้าหมุนตัวหนึ่ง แล้วม้าหมุนก็หมุนพาเธอหายไปบนฟากฟ้า

ชื่อเรื่อง : **จิ๋วลอยน้ำ**

แปลจากต้นฉบับเรื่อง : The Borrowers Afloat

ผู้แต่ง : แมรี นอร์ตัน (Mary Norton)

ชื่อหรือนามปากกาที่ใช้แปล : สุทธิ โสภา

จัดพิมพ์โดย : สำนักพิมพ์ผีเสื้อ

ประวัติการพิมพ์ : พิมพ์ครั้งแรก มกราคม พ.ศ. 2542

พิมพ์ครั้งที่สอง มิถุนายน พ.ศ. 2543

เนื้อเรื่องย่อ :

พ็อด โยมิลี และแอเรียตตัดตัดสินใจย้ายที่อยู่อีกครั้งเมื่อรู้ว่ามนุษย์เจ้าของบ้านที่พวกเขาอาศัยอยู่กับญาติในตอนนี้นำกำลังจะย้ายไปอยู่ที่อื่นเป็นเวลานาน ซึ่งหมายความว่าพวกเขาจะต้องขาดแคลนอาหาร ทั้งสามเห็นว่าลำพังครอบครัวของญาติเองก็แทบไม่พอกินอยู่แล้วจึงไม่อยากเป็นภาระต่อไป ทั้งสามจึงย้ายไปทั้งๆ ที่ยังไม่รู้ว่าจะไปอยู่ที่ไหน สปีดเลอร์รู้เรื่องเข้าจึงอาสาพาทั้งสามไปยัง "ลิตเติล ฟอร์ดัม" ซึ่งเป็นสถานที่ในฝันของพวกหนีบยืม สปีดเลอร์พาทั้งสามออกจากบ้านทางท่อระบายน้ำซึ่งนำพวกเขาไปยังกาน้ำชาเก่าๆ ริมตลิ่งซึ่งเป็นที่พักแห่งหนึ่งของเขาและบอกให้ทั้งสามรอเขาอยู่ที่นั่นก่อน ระหว่างที่รอสปีดเลอร์อยู่นั้น ผนตกหนักลากกาน้ำชาลอยไปตามน้ำจนไปติดอยู่กับกองไม้กลางน้ำ ในขณะนั้นเอง ยิปซีเดมาที่เคยพยายามจับพวกเขาบังเอิญเห็นเข้าจึงพยายามจับพวกเขาอีก แต่สปีดเลอร์มาช่วยทั้งสามไว้ได้ทันเวลาและพาพวกเขาลงเรือลำน้อยมุ่งสู่บ้านใหม่

ชื่อเรื่อง : มาตามเต้าบทไฟร์

แปลจากต้นฉบับเรื่อง : Madame Doubtfire

ผู้แต่ง : แอนน์ ไฟน์ (Anne Fine)

ชื่อหรือนามปากกาที่ใช้แปล : ปาริฉัตร เสมอแข

จัดพิมพ์โดย : สำนักพิมพ์ผีเสื้อ

ประวัติการพิมพ์ : พิมพ์ครั้งแรก สิงหาคม พ.ศ. 2542

เนื้อเรื่องย่อ :

แดเนี่ยล ฮิลเลียดหย่าขาดจากภรรยาของเขา โดยที่ภรรยาได้รับสิทธิในการเลี้ยงลูกไปและลูกๆ จะมาหาเขาได้ตามเวลาที่ตกลงกันเท่านั้น เขาและมิแรนด้าเกลียดกันจนเข้ากระดูกดำและเมื่อเจอหน้ากันเป็นต้องมึนเรื่องทะเลาะกันทุกครั้งไป วันหนึ่ง มิแรนด้าต้องการหาพี่เลี้ยงเด็กมาช่วยเลี้ยงลูกในวันที่เธอไม่ว่าง เมื่อแดเนี่ยลขอให้เธอพาลูกมาอยู่กับเขา เธอก็ไม่ยอม ดังนั้น แดเนี่ยลจึงปลอมตัวเป็นพี่เลี้ยงสาวร่างใหญ่ชื่อ “มาตาม เต้าบทไฟร์” ไปสมัครเป็นพี่เลี้ยงที่บ้านเธอ และมีแรนด้าก็รับเขาไว้โดยไม่ได้เอะใจเลยว่านั่นคืออดีตสามีของตัวเอง แต่ลูกๆ ทั้งสามเห็นบ๊อบก็รู้ทันทีว่าเป็นพ่อของพวกเขาและดีใจมากที่จะได้มีเวลาอยู่กับพ่อมากขึ้น ทุกอย่างดำเนินไปอย่างดี รวมทั้งความสัมพันธ์ระหว่างของเขากับมิแรนด้าด้วย เพราะเธอมักจะมาคุยและขอคำปรึกษาจากมาตามเต้าบทไฟร์เสมอ แต่ในที่สุดความก็แตกจนได้ เมื่อมิแรนด้ารู้ความจริง เธอโกรธมากและต่อว่าเขาต่างๆ นานา และไล่เขาออกจากบ้านของเธอไปซึ่งทำให้ลูกๆ เสียใจมากและเกลียดที่พ่อแม่ไม่ยอมเข้าใจกันเลย วันต่อมาลูกสาวคนโตมาหาแดเนี่ยลที่บ้านเพราะทะเลาะกับแม่ แดเนี่ยลไม่สบายใจที่เรื่องราวกลายเป็นอย่างนี้ เขาไม่ได้ต้องการทะเลาะกับมิแรนด้าและไม่ต้องการให้ลูกเสียใจ แต่เขาก็ทำอะไรไม่ได้เสียแล้ว แต่แล้วจู่ๆ ลูกอีกสองคนมาหาเขาพร้อมกับมิแรนด้าด้วย เธอเสียใจกับสิ่งที่ทำลงไปและสัญญาว่าจะให้เขาได้พบลูกบ่อยขึ้น

ชื่อเรื่อง : ปุ่มเตียงวิเศษ

แปลจากต้นฉบับเรื่อง : Bedknob and Broomstick

ผู้แต่ง : แมรี นอร์ตัน (Mary Norton)

ชื่อหรือนามปากกาที่ใช้แปล : สุทธิ โสภา

จัดพิมพ์โดย : สำนักพิมพ์ผีเสื้อ

ประวัติการพิมพ์ : (ฉบับแก้ไข) พิมพ์ครั้งแรก กันยายน พ.ศ. 2542

เนื้อเรื่องย่อ :

แคร์รี่ ชาร์ลและพอล สามพี่น้องซึ่งถูกส่งไปอยู่กับป้าที่มณฑลเบ็ดฟอร์ดเชอร์ ได้ไปเห็นความลับของคุณไพร์ชซึ่งอยู่บ้านในละแวกเดียวกันว่าเธอศึกษาเวทมนตร์และศาสตร์แห่งแม่มด เด็กทั้งสามสัญญาจะรักษาความลับให้โดยขอแลกกับของขวัญพิเศษสักชิ้น คุณไพร์ชร้ายเวทมนตร์ให้ปุ่มเตี้ยของพอลสามารถพาเด็กทั้งสามไปที่ไหนก็ได้ตามใจชอบ อย่างไรก็ตามเด็กทั้งสามก่อเรื่องวุ่นวายมากมายจนป้าของพวกเขาทนไม่ไหวและสั่งทั้งสามกลับบ้านที่ลอนดอน ต่อมาเด็กทั้งสามได้กลับมาที่มณฑลเบ็ดฟอร์ดเชอร์อีกครั้ง เมื่อแม่ของพวกเขาต้องการคนดูแลเด็กทั้งสามในช่วงฤดูร้อนซึ่งเป็นเวลาที่ประจวบเหมาะแก่ที่ที่คุณไพร์ชลงโฆษณาในหนังสือพิมพ์รับจ้างเลี้ยงเด็ก เด็กๆคิดจะกลับไปที่บ้านของป้าแต่ปรากฏว่าบ้านและเฟอร์นิเจอร์ถูกขายไปหมดแล้วหลังจากที่ป้าของเด็กๆ เสียชีวิต แต่ต่อมาทั้งสามก็พบว่าคุณไพร์ชเป็นคนซื้อเตี้ยของพอลมา และทั้งหมดก็เริ่มการผจญภัยของพวกเขาอีกครั้ง วันหนึ่งเด็กทั้งสามทดลองให้เตี้ยพ่าย่อนกลับไปในอดีต และได้พบกับคนทรง (จอมปลอม) คนหนึ่งและจับพลัดจับผลูพาเขากลับมาในยุคปัจจุบันด้วย คุณไพร์ชกับคนทรงจากอดีตถูกใจกันเป็นอย่างยิ่ง แต่ไม่นานหลังจากนั้นก็จำเป็นต้องส่งคนทรงกลับยังยุคสมัยของเขา ต่อมาเด็กๆและคุณไพร์ชเกิดอยากรู้ว่าคนทรงเป็นอย่างไรบ้างจึงกลับไปดู ปรากฏว่าคนทรงถูกหาว่าเป็นพอมดมอผีและกำลังจะถูกประหาร เด็กๆและคุณไพร์ชช่วยชีวิตเขาไว้ได้ คุณไพร์ชตัดสินใจใช้ชีวิตอยู่ในอดีตพร้อมกับคนทรงซึ่งเป็นชีวิตที่เหมาะสมกับเธอมากกว่า เธอจึงมาส่งเด็กๆกลับยุคปัจจุบันก่อนจะพาดตนเองกับเตี้ยไปยังอดีตตลอดกาล

ชื่อเรื่อง : ลิฟต์มหัศจรรย์

แปลจากต้นฉบับเรื่อง : Charlie and the Great Glass Elevator

ผู้แต่ง : โรอัลด์ ดาห์ล (Roald Dahl)

ชื่อหรือนามปากกาที่ใช้แปล : สาลินี คำฉันท์

จัดพิมพ์โดย : สำนักพิมพ์ผีเสื้อ

ประวัติการพิมพ์ : พิมพ์ครั้งแรก พฤษภาคม พ.ศ. 2543

พิมพ์ครั้งที่สอง เมษายน พ.ศ. 2546

เนื้อเรื่องย่อ :

หลังจากคุณวองก้ายกโรงงานช็อคโกแลตให้ชาร์ลีแล้ว คุณวองก้าก็ไปรับครอบครัวของชาร์ลีมาอยู่ด้วยกันที่โรงงานช็อคโกแลตโดยใช้ลิฟต์แก้วสุดวิเศษที่สามารถไปที่ใดก็ได้ไม่ว่าจะอยู่ในทิศทางใดๆ ในขณะที่ลิฟต์จะกลับโรงงาน คุณวองก้าก็บังคับให้ลิฟต์ลอยสูงขึ้นเรื่อยๆ เพื่อให้มีแรงกระแทกพอที่จะทะลุหลังคาโรงงานเข้าไปได้ แต่ดูเหมือนคุณวองก้าจะบังคับลิฟต์จนสูง

เกินไป ลิฟต์พาคนทั้งหมดออกไปยังอวกาศจนไปเจอเข้ากับโรงแรมอวกาศของสหรัฐอเมริกา คุณ
 วงศ์กำพาลีฟต์เข้าไปชิดโรงแรมเพื่อจะหาอะไรรับประทานแต่กลับไปเจอกับตัวประหลาดต่างดาว
 ดูร้ายเข้าจนต้องหนีกลับเข้าไปในลิฟต์แก้วและทิ้งโรงแรมอวกาศอันสวยงามไป นักบินอวกาศและ
 พนักงานโรงแรมต่างก็ได้รับความเดือดร้อนเช่นเดียวกัน ในขณะที่ตัวประหลาดกำลังโจมตียานของ
 นักบินอวกาศอยู่นั้น คุณวงศ์กำก็ช่วยลากเอายานดังกล่าวให้พ้นจากพวกมันมาได้และพุ่งตรงกลับ
 โลกทันที ในที่สุดคุณวงศ์กำและครอบครัวก็กลับถึงโรงงานช็อคโกแลตของพวกเขา ปัญหา
 ต่อมาก็คือยา ตาและยายของชาร์ลีไม่ยอมลุกจากเตียงไปชมโรงงานหรือทำอะไรทั้งสิ้น คุณวงศ์กำ
 เส่นวิตามินให้ทั้งสามกินเพื่อให้อ่อนเยาว์ลง แต่ทั้งสามกินมากไปจนสองคนกลายเป็นเด็กทารก
 และอีกคนหนึ่งหายไปเลยเพราะกินวิตามินมากเกินไปจนอายุของตนเอง คุณวงศ์กำและชาร์ลีจึงต้องนำ
 ยาเพิ่มอายุไปช่วยเหลือ จนในที่สุดทุกคนก็กลับมาเหมือนเดิม แต่ความคิดที่จะทำให้คนชรา
 ทั้งหลายยืนได้นั้นเป็นอันต้องยกเลิกไป แต่แล้วก็มีจดหมายฉบับหนึ่งส่งมาที่โรงงาน คุณวงศ์
 กำอ่านดูปรากฏว่าเป็นจดหมายเชิญจากทำเนียบขาวเพื่อขอบคุณที่ช่วยชีวิตนักบินอวกาศ เมื่อได้
 ยินดีนั้นคนแก่ทั้งสามก็ดีใจสุดขีดลุกพรวดขึ้นจากเตียงและลงมาเดินได้อย่างง่ายดาย

ชื่อเรื่อง : จิวลอยฟ้า

แปลจากต้นฉบับเรื่อง : The Borrowers Aloft

ผู้แต่ง : แมรี นอร์ตัน (Mary Norton)

ชื่อหรือนามปากกาที่ใช้แปล : สุทธิ โสภา

จัดพิมพ์โดย : สำนักพิมพ์ผีเสื้อ

ประวัติการพิมพ์ : พิมพ์ครั้งแรก สิงหาคม พ.ศ. 2543

เนื้อเรื่องย่อ :

"ลิตเติ้ล ฟอร์ดัม" เป็นชื่อหมู่บ้านจำลองสร้างเลียนแบบสิ่งก่อสร้างในละแวกสถานีรถไฟ
 ฟอร์ดัมโดยอดีตนายสถานีรถไฟ ที่มีชื่อเสียงมากและมีผู้คนจากที่ต่างๆ มาชมเสมอ ในหมู่บ้าน
 ใกล้กันนั้น นายและนางแพลิตเตอร์สร้างหมู่บ้านจำลองเลียนแบบขึ้นมาเพราะเห็นว่ามีคนมาเที่ยว
 ชมมากจึงหาทางหาเงินเข้ากระเป๋า นายแพลิตเตอร์จะแอบสืบดูเสมอว่าที่ "ลิตเติ้ล ฟอร์ดัม" มี
 อะไรบ้างและจะสร้างเลียนแบบบ้างทันที วันหนึ่ง นายแพลิตเตอร์ไปเห็นพวกหีบยืมเข้าก็คิดว่า
 เป็นหุ่นที่ขยับได้และรู้ตัวว่าสร้างเลียนแบบไม่ได้จึงขโมยพวกหีบยืมมาเสียเลย พวกหีบยืมถูก
 ขังไว้ในห้องใต้หลังคาของบ้านแพลิตเตอร์เป็นเวลานาน จนกระทั่ง แอเรียตตีไปเห็นวิธีการสร้าง
 บอลลูนเข้า ทั้งสามช่วยกันสร้างบอลลูนและหนีออกไปได้ในที่สุด เมื่อกลับถึงบ้าน ทุกสิ่งทุกอย่าง
 ในบ้านดูเปลี่ยนไป มีของใช้ใหม่ๆ สวยงาม มีน้ำ มีไฟฟ้า ที่แรกพืดและโหมมึลคิดว่าอดีตนาย

สถานีรถไฟปรับปรุงบ้านทุกหลัง แต่แอเรียตตี้เล่าให้ฟังว่าเป็นเพราะเธอแอบไปคุยกับผู้หญิงคนหนึ่งซึ่งเป็นคนสร้างหุ่นที่วางไว้ในหมู่บ้านจำลอง ผู้หญิงคนนั้นจึงมาคอยดูแลบ้านให้เมื่อเห็นพวกเขาหนีขี้มหายไป พ้อดและโฮมิลีตกใจมากและต่างก็คิดว่าคงถึงเวลาที่ต้องย้ายบ้านกันอีกแล้ว

ชื่อเรื่อง : **จิวล้างแค้น**

แปลจากต้นฉบับเรื่อง : The Borrowers Avenged

ผู้แต่ง : แมรี นอร์ตัน (Mary Norton)

ชื่อหรือนามปากกาที่ใช้แปล : สุทธิ โสภา

จัดพิมพ์โดย : สำนักพิมพ์ผีเสื้อ

ประวัติการพิมพ์ : พิมพ์ครั้งแรก ธันวาคม พ.ศ. 2543

พิมพ์ครั้งที่สอง มีนาคม พ.ศ. 2545

เนื้อเรื่องย่อ :

พ้อด โฮมิลี และแอเรียตตี้ต้องย้ายบ้านอีกครั้งเมื่อรู้ว่ามิมมนุษย์ที่อยู่ของพวกตนเสียแล้ว พวกเขาย้ายไปอยู่ที่บ้านพักอภินิหารประจำโบสถ์ในตำบลฟอร์ตัม เมื่อได้ที่อยู่แน่นอนแล้ว พวกเขา ก็ไปเยี่ยมครอบครัวญาติที่จำต้องย้ายออกจากร้านที่เคยอยู่เพราะความอดอยาก ครอบครัวของญาติย้ายมาอยู่ในโบสถ์ใกล้ๆ กันนั่นเอง ด้านสองสามีภรรยาพลัดเตอร์ เมื่อรู้ว่าพวกหนีขี้มหายไปก็ถึงกลับหมดกำลังใจตายอยากและคิดหาทางขโมยพวกหนีขี้มกลับมาให้ได้ ทั้งสองพากันไปเฝ้าบริเวณหมู่บ้านจำลองหลายคืนจนทนไม่ไหวลอบเข้าไปดูและทำข้างของให้หมู่บ้านจำลองเสียหายมากมาย แต่ก็ไม่พบพวกหนีขี้ม วันหนึ่ง นายพลัดเตอร์เข้ามารับจ้างทำงานให้คุณผู้หญิงคนหนึ่งและตกลงว่าจะมารับเงินค่าจ้างที่โบสถ์ในตำบลฟอร์ตัม นางพลัดเตอร์ตามมาหาสามีที่โบสถ์เพราะเห็นหายไบนาน ทันใดนั่นเอง นางพลัดเตอร์ก็เหลือบไปเห็นพวกหนีขี้มคนหนึ่งจึงพยายามให้สามีของเธอไปตามจับ แต่ไม่สำเร็จ คืนนั้น ทั้งสองจึงลอบเข้าไปในโบสถ์อีกครั้ง เพื่อจะจับพวกหนีขี้มให้ได้ แต่ไม่เพียงจับพวกหนีขี้มไม่ได้ พวกเขายังถูกจับส่งตำรวจในข้อหา ฆาตโบสถ์อีกด้วย

ชื่อเรื่อง : **หนูล่องยา**

แปลจากต้นฉบับเรื่อง : Mrs. Frisby and the Rats of NIMH

ผู้แต่ง : โรเบิร์ต ซี โอ' เบรียน (Robert C. O'Brien)

ชื่อหรือนามปากกาที่ใช้แปล : สาลินี คำฉันท์

จัดพิมพ์โดย : สำนักพิมพ์ผีเสื้อ

ประวัติการพิมพ์ : พิมพ์ครั้งแรก กันยายน พ.ศ. 2547

เนื้อเรื่องย่อ :

นางพริสบีและลูกๆ เป็นครอบครัวหนูที่อาศัยอยู่กลางสวนผักของชาวไร่ผู้หนึ่งในช่วงฤดูหนาว ซึ่งไม่มีการเพาะปลูกและจะย้ายบ้านกันไปอยู่ที่อื่นเมื่อถึงฤดูใบไม้ผลิ วันหนึ่งปลายฤดูหนาวทิโมธีลูกชายตัวหนึ่งของนางพริสบีล้มป่วยและหายไม่ทันที่จะต้องย้ายบ้าน นางไม่อาจทิ้งลูกไว้ที่นั่นแล้วย้ายไปอยู่กับลูกตัวอื่นๆ ได้ เพราะบ้านของพวกเขาอยู่กลางสวนผัก เมื่อถึงฤดูเพาะปลูกชาวไร่จะใช้รถแทรกเตอร์ไถดินเพื่อเตรียมเพาะปลูกและเมื่อถึงตอนนั้นบ้านของนางก็มีอันต้องพังพินาศไป นางพริสบีไปขอความช่วยเหลือจากหนูตัวใหญ่ที่อาศัยอยู่ไม่ไกลจากบ้านของนางตามคำแนะนำของนกเค้าแมว ที่แรกพวกหนูตัวใหญ่ไม่ยอมช่วย แต่เมื่อรู้ว่านางเป็นภรรยาของใจนาธาน พริสบีก็กลับเต็มใจช่วยเหลือ ต่อมา นางจึงได้รู้ว่า สามียองและหนูตัวใหญ่เหล่านี้เป็นหนูที่ถูกนำไปทดลองทางวิทยาศาสตร์ที่สถาบันนิมิตทำให้พวกมันฉลาดขึ้นผิดปกติ สามียองนางเป็นต้นคิดที่จะหลบหนีจากที่นั่นและช่วยเหลือเหล่าหนูตัวใหญ่ออกมาด้วยกัน ในที่สุดพวกหนูตัวใหญ่ก็สามารถช่วยย้ายบ้านของนางพริสบีออกมาให้พ้นสวนผักได้ และเมื่อที่โมธีหายดี นางและลูกๆ ก็อพยพย้ายบ้านไปอยู่ที่อื่นด้วยกันอย่างมีความสุข

ชื่อเรื่อง : ลูกหินวิเศษ

แปลจากต้นฉบับเรื่อง : The Clay Mable

ผู้แต่ง : มินฟง โฮ (Minfong Ho)

ชื่อหรือนามปากกาที่ใช้แปล : สาลินี คำฉันท์

จัดพิมพ์โดย : สำนักพิมพ์ผีเสื้อ

ประวัติการพิมพ์ : พิมพ์ครั้งแรก ตุลาคม พ.ศ. 2547

เนื้อเรื่องย่อ :

ดาราและครอบครัวเป็นชาวเขมรที่ต้องอพยพมาอยู่ที่ค่ายพักผู้อพยพที่ชายแดนประเทศไทยและได้เจอกับจันทู่ซึ่งเป็นเด็กอายุรุ่นราวคราวเดียวกันและครอบครัวของจันทู่ ดาราติดจันทู่แฉและคอยอยู่ใกล้ๆ ไม่ยอมห่าง จันทู่เป็นเด็กมีฝีมือหยิบจับทำอะไรก็ดีไปหมดจึงมักทำของเล่นจากดินเหนียวให้ดาราเล่นเสมอ วันหนึ่งผู้อพยพต้องย้ายที่ทางกันไกลาหนีเนื่องจากได้ยินเสียงระเบิดใกล้เข้ามา จันทู่และดาราพลัดหลงจากครอบครัวและน้องเล็กของจันทู่ได้รับบาดเจ็บ จันทู่จึงต้องไปโรงพยาบาลกับน้องและบอกให้ดาราไปตามหาครอบครัวของพวกเขาให้เจอ ดารากลับจนทำ

อะไรไม่ถูก จะไม่ไปทำเดี่ยว จันทูจึงปั้นดินเหนียวเป็นก้อนกลมและบอกกับดาร่าว่ามันคือลูกหิน
 วิเศษจะช่วยให้ดาร่าสามารถหาครอบครัวจนเจอได้ ในที่สุดดาร่าก็ได้พบกับครอบครัว พวกเขาไป
 อยู่ที่ค่ายของกง ไชลุง พี่สะระัญไปสมัครเป็นอาสาป้องกันค่ายและสนใจแต่ฝึกทหารและเดินสวน
 สนามอย่างเดียว เมื่อเป็นดังนี้พี่สะระัญของจันทูจึงต้องไปรับจันทูและน้องที่โรงพยาบาลเอง เขา
 กลับเข้าค่ายเป็นเวลาค่าแล้ว พวกเขาไม่รู้ว่านี่เป็นศัตรูจึงกราดยิงใส่พวกเขาไปโดนพวกจันทู
 เข้าและต้องไปรักษาตัวที่โรงพยาบาล เมื่อกลับมาได้ ทุกคนจึงอยากกลับเขมรแต่พี่สะระัญไม่ยอม
 เพราะอยากฝึกทหารต่อไป ในที่สุดจันทูก็เสียชีวิต พี่สะระัญจึงได้สำนึกและตัดสินใจพากันกลับบ้าน
 ระหว่างทางลูกหินที่จันทูปั้นให้ดาร่าเกิดกระเด็นหล่นไป ดาร่าจะไปเก็บให้ได้แต่พี่สะระัญห้ามไว้และ
 บอกแก่ดาร่าเหมือนที่จันทูบอกไว้ก่อนเสียชีวิตว่าความวิเศษไม่ได้อยู่ที่ลูกหินแต่อยู่ที่ตัวของเรา
 ต่างหาก

ชื่อเรื่อง : ยาวินิเศษ

แปลจากต้นฉบับเรื่อง : George's Marvellous Medicine

ผู้แต่ง : โรอัลด์ ดาห์ล (Roald Dahl)

ชื่อหรือนามปากกาที่ใช้แปล : สาลินี คำฉันท์

จัดพิมพ์โดย : สำนักพิมพ์ผีเสื้อ

ประวัติการพิมพ์ : พิมพ์ครั้งแรก ตุลาคม พ.ศ. 2547

เนื้อเรื่องย่อ :

วันหนึ่งพ่อแม่ของจอร์จออกไปข้างนอก ปล่อยให้จอร์จอยู่บ้านตามลำพังกับยาย จอร์จไม่
 ชอบยายของเขาเพราะยายน่ารังเกียจ ชอบดูว่าเขาโดยไม่มีเหตุผล และชอบเล่าเรื่องน่ากลัวให้เขา
 ฟัง จอร์จจึงคิดจะจัดการอะไรบางอย่างกับยาย จอร์จจำได้ว่ายายของเขาต้องกินยาเป็นประจำ
 ทุกวัน เขาจึงผสมยาขนานใหม่ให้ยาย เมื่อยายกินเข้าไป ตัวของยายก็ค่อยๆ ยึดขึ้นเรื่อยๆ ไม่ยอม
 หยุดจนทะลุหลังคาบ้าน พ่อและแม่ของจอร์จกลับมา จอร์จเล่าเรื่องยาขนานใหม่ของเขาให้ฟัง
 พ่อของจอร์จลองให้สัตว์ในฟาร์มกินยาของจอร์จปรากฏว่าทุกตัวโตขึ้นอย่างน่าอัศจรรย์ พ่อเกิด
 ความคิดที่จะผลิตยาของจอร์จออกขายทั่วโลก จึงให้จอร์จปรุงยาอีกครั้ง แต่ยาปรุงใหม่กลับทำให้
 สัตว์ที่กินเข้าไปตัวเล็กลงเรื่อยๆ ยายของจอร์จที่บัดนี้สูงราวกับเสาโทรเลขเต๋รมาเห็นจอร์จถือแก้ว
 บางอย่างก็ฉวยแก้วไปดื่มทันที ตัวของยายจึงค่อยๆ หดเล็กลงเรื่อยๆ จนหายไปที่สุดใน

ชื่อเรื่อง : คนซื้อบ๊อ

แปลจากต้นฉบับเรื่อง : The Twits

ผู้แต่ง : โรอัลด์ ดาห์ล (Roald Dahl)

ชื่อหรือนามปากกาที่ใช้แปล : สาลินี คำฉันท์

จัดพิมพ์โดย : สำนักพิมพ์ผีเสื้อ

ประวัติการพิมพ์ : พิมพ์ครั้งแรก ตุลาคม พ.ศ. 2547

เนื้อเรื่องย่อ :

นายและนางทวิตเป็นคนน่ารังเกียจทั้งหน้าตา ท่าทาง และการกระทำ ที่โกลั้ๆ บ้านของทั้งสองที่ต้นไม้ใหญ่ตายแล้วอยู่ต้นหนึ่ง ทุกวันพุธ นายทวิตจะเอากาวไปทาไว้จนทั่วต้นไม้เพื่อที่เวลานกมาเกาะจะได้ติดอยู่และเขาจะได้จับพวกมันไปทำพายนก แต่ไม่ไกลกันนั้น มีกรงลิงสี่ตัวซึ่งเคยเป็นของนายทวิตเมื่อสมัยที่เขาเคยอยู่คณะละครสัตว์ พวกลิงเกลียดนายและนางทวิตจึงพยายามบอกนกไม่ให้ไปเกาะที่ต้นไม้ สองสามีภรรยาโกรธมากที่จับนกไม่ได้และตกลงใจไปซื้อปืนมายิงนก ระหว่างที่ทั้งสองไม่อยู่บ้าน นกตัวหนึ่งก็ไปคาบกุญแจกรงมาให้พวกลิงไขกรงออกมาเป็นอิสระได้ในที่สุด นกและลิงต่างต้องการแก้แค้นสองสามีภรรยาจึงนำกาวของนายทวิตไปทาเพดานบ้านของทั้งสอง จากนั้นย้ายพรมและเฟอร์นิเจอร์ไปติดไว้ที่เพดานจนหมด และนกตัวหนึ่งคอยเทกาวใส่หัวของสองสามีภรรยาเมื่อทั้งสองกลับมาโดยไม่ให้รู้ตัว เมื่อเข้าไปในบ้าน ทั้งสองก็คิดว่าตนยื่นกลับหัวจึงพยายามก้มหัวลงที่พื้นและเมื่อทำอย่างนั้น หัวของนายและนางทวิตก็ติดอยู่ที่พื้นเกาะไม่ออก ต้องยื่นกลับหัวอยู่อย่างนั้นไปตลอด

ชื่อเรื่อง : คุณจิ้งจอก

แปลจากต้นฉบับเรื่อง : Fantastic Mr. Fox

ผู้แต่ง : โรอัลด์ ดาห์ล (Roald Dahl)

ชื่อหรือนามปากกาที่ใช้แปล : สาลินี คำฉันท์

จัดพิมพ์โดย : สำนักพิมพ์ผีเสื้อ

ประวัติการพิมพ์ : พิมพ์ครั้งแรก ธันวาคม พ.ศ. 2547

เนื้อเรื่องย่อ :

ครอบครัวจิ้งจอกอาศัยอยู่ในโพรงใกล้กับไร่ของชาวไร่ใจร้ายสามคน แต่ทุกวันคุณจิ้งจอกจะไปขโมยเปิดไก่ที่ชาวไร่เลี้ยงไว้มาเป็นอาหาร วันหนึ่ง ขณะที่คุณจิ้งจอกกำลังจะออกจากโพรงก็โดนไล่ยิงเข้าทันที จนต้องหนีกลับเข้าไปในโพรง ชาวไร่ทั้งสามแค้นที่คุณจิ้งจอกแอบไปขโมยสัตว์

ที่พวกเขาเลี้ยงไว้จึงมุ่งมั่นจะจับคุณจิ้งจอกให้ได้ เมื่อคุณจิ้งจอกหนีเข้าโพรงไป ทั้งสามก็ขุดดินบริเวณนั้นเป็นการใหญ่เป็นเวลาหลายวันโดยไม่มีที่ท่าว่าจะหยุดและยังใช้พาลไถมาช่วยขุดดินอีกด้วย ครอบครัวคุณจิ้งจอกเริ่มหิว เขาจึงวางแผนขุดดินไปขโมยเปิดไถ่จากไร่ของชาวไร่ทั้งสาม ระหว่างทางพบสัตว์ต่างๆ ที่ได้รับความเดือดร้อนจากการขุดดินของชาวไร่จึงชวนให้ไปอยู่รวมกันและช่วยกันขุดดินให้เป็นโพรงกว้าง สัตว์ต่างๆ จึงอยู่ด้วยกันอย่างมีความสุขทั้งสนุกสนานและไม่ขาดแคลนอาหาร ทิ้งให้ชาวไร่เฝ้าอดหลับอดนอนเฝ้าโพรงเปล่าต่อไป

ชื่อเรื่อง : **นกสีเงิน**

แปลจากต้นฉบับเรื่อง : The Silver Curlew

ผู้แต่ง : อีเลียนอร์ ฟาร์เจิน (Eleanor Farjeon)

ชื่อหรือนามปากกาที่ใช้แปล : สุทธิ ไสภา

จัดพิมพ์โดย : สำนักพิมพ์ผีเสื้อ

ประวัติการพิมพ์ : พิมพ์ครั้งแรก มีนาคม พ.ศ. 2548

เนื้อเรื่องย่อ :

ครอบครัวคอดลิ่งอาศัยอยู่ใกล้ทะเลเมืองนอร์ฟอล์ค วันหนึ่ง แม่คอดลิ่งใช้ให้โพลล์ ลูกสาวคนเล็กไปขอปลาจากชาวประมงชื่อ ชาร์ลี ลูมาทำอาหารเย็น ระหว่างที่เธอเลือกปลาอยู่นั้น จู่ๆ ก็มีตัวประหลาดสีดำนำเกลียดคาบนกตัวหนึ่งวิ่งมาทางเรื่องของชาร์ลี ชาร์ลีจึงไล่ตัวประหลาดไปและช่วยนกไว้ได้ โพลล์จึงขอไปเลี้ยงไว้ เมื่อกลับบ้านจึงไม่มีปลาให้แม่ แม่จึงถามดอลลี่ลูกสาวอีกคนว่าขนมก้อนแบ่งที่อบไว้สุกหรือยัง ปรากฏว่าดอลลี่กินขนมทั้งหมดไปแล้วด้วยความเข้าใจผิด แม่ตกตะลึงที่ดอลลี่กินขนมก้อนแบ่งสิบสองก้อนหมดในเวลาแค่ครึ่งชั่วโมงจึงว่าเสียงดัง ระหว่างนั้น พระราชาแห่งนอร์ฟอล์คก็ปรากฏตัวขึ้นและถามว่าอะไรเป็นอะไร แม่อายุ โพลล์จึงช่วยโกหกว่าแม่ตกใจที่ดอลลี่ปั่นโยปานได้ถึงสิบสองเข็ดภายในเวลาครึ่งชั่วโมงโดยที่ไม่รู้เลยว่าพระราชากำลังหาหญิงสาวที่ปั่นโยปานได้ดีที่สุดไปเป็นมเหสี พระราชาจึงทดสอบนาง ขณะที่ดอลลี่กำลังนั่งสิ้นหวังอยู่นั้น ปีศาจสีดำ นำเกลียดก็ปรากฏตัวขึ้นและอาสาช่วย โดยมีข้อแม้ว่า หนึ่งปีให้หลัง เขาจะกลับมา เมื่อถึงตอนนั้น ดอลลี่ต้องทายชื่อของเขาให้ถูก หากไม่แล้ว เขาก็จะพาตัวดอลลี่ไปเสีย หนึ่งปีให้หลัง เจ้าปีศาจกลับมาทวงสัญญาและดอลลี่ก็ทายชื่อเขาไม่ถูก แต่เขาให้ออกาสดอลลี่อีกครั้ง โดยที่หากครั้งนี้ทายไม่ถูกเขาจะพาทั้งดอลลี่และลูกของเธอไป ดอลลี่เล่าเรื่องให้โพลล์ฟัง โพลล์จึงพยายามหาทางช่วยและด้วยความช่วยเหลือของนกเคอร์ลิวสีเงินและชาร์ลี โพลล์ก็รู้ชื่อของเจ้าปีศาจจนได้ หลังจากนั้น นกสีเงินก็กลายเป็นหญิงสาวจากดวงจันทร์ผู้มาหาชายผู้เป็นที่รักซึ่งก็คือ ชาร์ลีนั่นเอง แล้วทั้งสองก็กลับดวงจันทร์ด้วยกัน

ภาคผนวก ข

รายชื่อผลงานที่ลงพิมพ์ในนิตยสารของผกาวัต อุตตโมทย์

นิตยสารชาวกรุง

สารคดี (แต่ง)

ชื่อ/ นามปากกา: ผกายมาศ

ชื่อคอลัมน์ - ชื่อตอน	ปีที่ลงพิมพ์	ฉบับที่ลงพิมพ์
มุมมองของหล่อน - ผู้ชาย - หลายใจจริงหรือ?	ปีที่ 24	ฉบับที่ 6 ประจำเดือน มีนาคม 2518
มุมมองของหล่อน - ผู้ชายไม่ชอบให้	ปีที่ 24	ฉบับที่ 8 ประจำเดือน พฤษภาคม 2518
มุมมองของหล่อน - ใช้ปากให้เป็น - ผู้ชายจะเห็นใจ	ปีที่ 24	ฉบับที่ 9 ประจำเดือน มิถุนายน 2518

บันเทิงคดี (แต่ง)

ชื่อ/ นามปากกาที่ใช้: ผกาวัต อุตตโมทย์

ชื่อเรื่อง - ชื่อตอน	ปีที่ลงพิมพ์	ฉบับที่ลงพิมพ์
ฝันสลาย (เรื่องสั้น)	ปีที่ 24	ฉบับที่ 5 ประจำเดือน กุมภาพันธ์ 2518
แดดดับ (เรื่องสั้น)	ปีที่ 24	ฉบับที่ 10 ประจำเดือน กรกฎาคม 2518

หมายเหตุ: รวบรวมจากวารสารชาวกรุง ย้อนหลัง (เย็บเล่ม) จากหอสมุดแห่งชาติ

ข้อมูลที่รวบรวมไว้ในที่นี่ไม่ครบถ้วนเนื่องจากนิตยสารบางฉบับขาดหายไป ดังนั้น
นิตยสารฉบับที่มีข้อมูลปรากฏในที่นี้ อาจหมายถึง 1. ไม่มีผลงานของผกาวัต
อุตตโมทย์ลงพิมพ์ในฉบับนั้น 2. นิตยสารฉบับนั้นขาดหายไป

นิตยสารศรีสัปดาห์รายเดือน – รายสัปดาห์

สารคดี (แปล)

ชื่อ/ นามปากกาที่ใช้: เทพนัฑดา

ชื่อคอลัมน์/ ชื่อบทความ – ชื่อตอน	ปีที่ลงพิมพ์	ฉบับที่ลงพิมพ์
พระราชินีฟารานห์ แห่งเปอร์เซีย	ปีที่ 11	ฉบับที่ 566 (รายสัปดาห์) ประจำวันที่ 29 มิถุนายน 2505
รักไร้พรมแดนของอดีตกษัตริย์อังกฤษ	ปีที่ 11	ฉบับที่ 567 (รายสัปดาห์) ประจำวันที่ 6 กรกฎาคม 2505
พระราชินีฟารานห์	ปีที่ 11	ฉบับที่ 568 (รายสัปดาห์) ประจำวันที่ 13 กรกฎาคม 2505
เจ้าหญิงมารินา	ปีที่ 11	ฉบับที่ 569 (รายสัปดาห์) ประจำวันที่ 20 กรกฎาคม 2505
ดัชเชสแห่งเค็นท์พระองค์ใหม่	ปีที่ 11	ฉบับที่ 570 (รายสัปดาห์) ประจำวันที่ 27 กรกฎาคม 2505
เจ้าหญิงหม้าย	ปีที่ 12	ฉบับที่ 574 (รายสัปดาห์) ประจำวันที่ 5 ตุลาคม 2505
พระบรมราชินีแห่งอังกฤษ	ปีที่ 12	ฉบับที่ 580 - ... ¹ (รายสัปดาห์) ประจำวันที่ 12 ตุลาคม 2505 – ...
เจ้าหญิงมาร์กาเร็ต	ปีที่ 12	... ² - ฉบับที่ 594 (รายสัปดาห์) ... - ประจำวันที่ 11 มกราคม 2506
พระราชอาชู้ทรงเป็นมิตร	ปีที่ 12	ฉบับที่ 596 ประจำวันที่ 25 มกราคม 2506
บนราชบัลลังก์	ปีที่ 12	ฉบับที่ 597 ประจำวันที่ 1 กุมภาพันธ์ 2506

¹ บทความเรื่อง พระบรมราชินีแห่งอังกฤษ ลงต่อเนื่องตั้งแต่ ฉบับที่ 580 - 584 แต่ไม่ทราบว่าจะลงพิมพ์จนถึงฉบับที่เท่าไรเนื่องจากนิตยสารศรีสัปดาห์ ฉบับที่ 585 - 590 ไม่สามารถหาได้

² ไม่ทราบว่าเริ่มลงพิมพ์ฉบับที่เท่าไร

สุภาพสตรีหมายเลขหนึ่งของอเมริกา	ปีที่ 12	ฉบับที่ 598 – 599 ประจำวันที่ 8 กุมภาพันธ์ 2506 – 15 กุมภาพันธ์ 2506
'ทรูโซ' ของเจ้าหญิงอเล็กซานดรา	ปีที่ 12	ฉบับที่ 600 ประจำวันที่ 22 กุมภาพันธ์ 2506
ร่วมโต๊ะเสวย	ปีที่ 12	ฉบับที่ 604 ประจำวันที่ 22 มีนาคม 2506
พระราชกรณียกิจของพระนางอลิซาเบธ	ปีที่ 12	ฉบับที่ 605 – 606 ประจำวันที่ 29 มีนาคม 2506 – 5 เมษายน 2506
ดินแดนมหัศจรรย์ของพระราชินี	ปีที่ 12	ฉบับที่ 607 ประจำวันที่ 12 เมษายน 2506
พระตำหนักกลางทะเล	ปีที่ 12	ฉบับที่ 608 ประจำวันที่ 19 เมษายน 2506
เจ้าหญิงพเนจร	ปีที่ 12	ฉบับที่ 609 ประจำวันที่ 26 เมษายน 2506
การประพาสต่างแดน	ปีที่ 12	ฉบับที่ 610 ประจำวันที่ 3 พฤษภาคม 2506
เจ้าหญิงอเล็กซานดราเสกสมรส	ปีที่ 12	ฉบับที่ 611 ประจำวันที่ 10 พฤษภาคม 2506
ลูกคนที่สามของท่านผู้หญิงเคนเนดี	ปีที่ 12	ฉบับที่ 612 ประจำวันที่ 17 พฤษภาคม 2506
พระราชินีอลิซาเบธที่สอง	ปีที่ 12	ฉบับที่ 613 – 618 ประจำวันที่ 24 พฤษภาคม 2506 – 28 มิถุนายน 2506
เจ้าหญิงอเล็กซานดราที่น่ารัก	ปีที่ 12	ฉบับที่ 619 ประจำวันที่ 5 กรกฎาคม 2506
พระราชินีเดาแห่งฮอลแลนด์	ปีที่ 12	ฉบับที่ 620 ประจำวันที่ 12 กรกฎาคม 2506

การประพาสต่างแดน	ปีที่ 12	ฉบับที่ 621 ประจำวันที่ 19 กรกฎาคม 2506
เจ้าฟ้าชายแอนดรูว์ - พระราชโอรสองค์น้อย	ปีที่ 12	ฉบับที่ 622 ประจำวันที่ 26 กรกฎาคม 2506
พิธีอภิเษกสมรสของ เจ้าหญิงอเล็กซานดรา	ปีที่ 12	ฉบับที่ 623 - 632 ประจำวันที่ 2 สิงหาคม 2506 - 4 ตุลาคม 2506
เจ้าหญิงแสนชน	ปีที่ 13	ฉบับที่ 634 - 637 ประจำวันที่ 19 ตุลาคม 2506 - 8 พฤศจิกายน 2506
พระราชินียูเลียนา	ปีที่ 13	ฉบับที่ 638 - 639 ประจำวันที่ 15 พฤศจิกายน 2506 - 22 พฤศจิกายน 2506
ฯพณฯ จอห์น เอฟ. เคนเนดี	ปีที่ 13	ฉบับที่ 646 - 650 ประจำวันที่ 10 มกราคม 2507 - 7 กุมภาพันธ์ 2507
วัยเยาว์ของเคนเนดี	ปีที่ 13	ฉบับที่ 651 - 653 ประจำวันที่ 14 กุมภาพันธ์ 2507 - 28 กุมภาพันธ์ 2507
ระลึกถึงเคนเนดี	ปีที่ 13	ฉบับที่ 654 - 655 ประจำวันที่ 6 มีนาคม 2507 - 13 มีนาคม 2507
เจ้าหญิงเกรซ	ปีที่ 13	ฉบับที่ 656 - 658 ประจำวันที่ 20 มีนาคม 2507 - 1 เมษายน 2507
แองกัส โอกิลวี	ปีที่ 13	ฉบับที่ 659 - 660 ประจำวันที่ 10 เมษายน 2507 - 17 เมษายน 2507
พระเจ้าปอล	ปีที่ 13	ฉบับที่ 661 ประจำวันที่ 24 เมษายน 2507

พระราชินีอลิซาเบธ	ปีที่ 13	ฉบับที่ 662 – 663 ประจำวันที่ 1 พฤษภาคม 2507 – 8 พฤษภาคม 2507
เพชรของพระราชินี	ปีที่ 13	ฉบับที่ 664 – 666 ประจำวันที่ 15 พฤษภาคม 2507 – 29 พฤษภาคม 2507
พระราชินีอลิซาเบธ	ปีที่ 13	ฉบับที่ 667 - ... ³ ประจำวันที่ 5 มิถุนายน 2507 - ...
เจ้าชายฟิลิป	ปีที่ 13	... ⁴ – 676 ... – ประจำวันที่ 7 สิงหาคม 2507
คลีเมนไทน์ ยอดรัก	ปีที่ 13	ฉบับที่ 677 – 679 ประจำวันที่ 14 สิงหาคม 2507 – 28 สิงหาคม 2507
ชีวิตรักของแจ็กเกอลีน เคนเนดี	ปีที่ 14	ฉบับที่ 680 – 685 ประจำวันที่ 4 กันยายน 2507 – 9 ตุลาคม 2507
อภิเษกสมรสแอนน์-มารี	ปีที่ 14	ฉบับที่ 686 – 690 ประจำวันที่ 16 ตุลาคม 2507 – 13 ตุลาคม 2507
พระปิยราชโอรส – ราชธิดา	ปีที่ 14	ฉบับที่ 692 - 693 ประจำวันที่ 27 พฤศจิกายน 2507 – 4 ธันวาคม 2507
ราชินีผู้ทรงเป็นที่รัก	ปีที่ 14	ฉบับที่ 694 – 696 ประจำวันที่ 11 ธันวาคม 2507 – 25 ธันวาคม 2507
พระราชวงศ์ญี่ปุ่น	ปีที่ 14	ฉบับที่ 697 – 698 ประจำวันที่ 1 มกราคม 2508 – 8 มกราคม 2508

³ ไม่ทราบว่าจะลงถึงฉบับที่เท่าไรเนื่องจากไม่สามารถหาบัญชีฉบับดังกล่าวได้

⁴ ไม่ทราบฉบับที่เริ่มลงพิมพ์เนื่องจากไม่สามารถหาบัญชีฉบับดังกล่าวได้

เจ้าฟ้าวิชัยสุน	ปีที่ 14	ฉบับที่ 699 ประจำวันที่ 15 มกราคม 2508
'โบโบ' พระสหายสนิท	ปีที่ 14	ฉบับที่ 700 ประจำวันที่ 22 มกราคม 2508
รัชสมัย อลิซาเบ็ทที่สอง	ปีที่ 14	ฉบับที่ 701 ประจำวันที่ 29 มกราคม 2508
เจ้าหญิงฟาซีเล็ด	ปีที่ 14	ฉบับที่ 702 ประจำวันที่ 5 กุมภาพันธ์ 2508
พระราชินีแห่งเปอร์เซีย	ปีที่ 14	ฉบับที่ 703 ประจำวันที่ 12 กุมภาพันธ์ 2508
ราตรีสวัสดิ์! เซอซิลล์	ปีที่ 14	ฉบับที่ 704 - 705 ประจำวันที่ 19 กุมภาพันธ์ 2508 - 26 กุมภาพันธ์ 2508
เกรซ เดอ โมนาโค	ปีที่ 14	ฉบับที่ 706 - 707 ประจำวันที่ 5 มีนาคม 2508 - 12 มีนาคม 2508
ฟิลิป โทนี แองกัส	ปีที่ 14	ฉบับที่ 708 - 709 ประจำวันที่ 19 มีนาคม 2508 - 26 มีนาคม 2508
เจ้าหญิงแอนน์แสนชน	ปีที่ 14	ฉบับที่ 710 - 711 ประจำวันที่ 2 เมษายน 2508 - 9 เมษายน 2508
พระราชินีแอนน์-มารี	ปีที่ 14	ฉบับที่ 712 ประจำวันที่ 16 เมษายน 2508
เลดี้เบิด	ปีที่ 14	ฉบับที่ 713 - ... ⁵ ประจำวันที่ 23 เมษายน 2508 - ...
ดอกฟ้ามาร์กาเรต	ปีที่ 14	... - ฉบับที่ 727 ... - ประจำวันที่ 20 กรกฎาคม

⁵ ไม่ทราบฉบับจบ

		2508
พระพันปีอลิซาเบ็ธ	ปีที่ 14	ฉบับที่ 728 ประจำวันที่ 6 สิงหาคม 2508
ยอดหญิงของประธานาธิบดี จอห์นสัน	ปีที่ 15	ฉบับที่ 730 – 731 ประจำวันที่ 20 สิงหาคม 2508 – 20 สิงหาคม 2508
ชีวิตใหม่ของแจ็กกี้ เคนเนดี	ปีที่ 15	ฉบับที่ 732 – 735 ประจำวันที่ 3 กันยายน 2508 – 24 กันยายน 2508
ม้าแสนรู้ของราชินี	ปีที่ 15	ฉบับที่ 736 – 738 ประจำวันที่ 1 ตุลาคม 2508 – 15 ตุลาคม 2508
เจ้าหญิงองค์ใหม่แห่งโมนาโค	ปีที่ 15	ฉบับที่ 739 ประจำวันที่ 22 ตุลาคม 2508
จดหมายจากแจ็กกี้	ปีที่ 15	ฉบับที่ 740 -741 ประจำวันที่ 29 ตุลาคม 2508 – 5 พฤศจิกายน 2508
หญิงงามผู้ปราดเปรื่อง	ปีที่ 17	... ⁶ – ฉบับที่ 860 ... – ประจำวันที่ 16 กุมภาพันธ์ 2511
เจ้าหญิงเกรซ	ปีที่ 17	ฉบับที่ 861 – 873 ประจำวันที่ 21 กุมภาพันธ์ 2511 – 17 พฤษภาคม 2511
สมเด็จพระทวงเจริญ	ปีที่ 17	ฉบับที่ 874 ประจำวันที่ 24 พฤษภาคม 2511
ดอนน่า เฟลิซ่า	ปีที่ 17	ฉบับที่ 875 ประจำวันที่ 31 พฤษภาคม 2511
พระจักรพรรดิญี่ปุ่น	ปีที่ 17	ฉบับที่ 876 – 877 ประจำวันที่ 7 มิถุนายน 2511 –

⁶ ไม่ทราบเล่มที่เริ่มลงพิมพ์

		14 มิถุนายน 2511
พระเจ้าซาร์ - ตอน 1 อิหร่านรุดหน้า	ปีที่ 17	ฉบับที่ 878 ประจำวันที่ 21 มิถุนายน 2511
พระเจ้าซาร์ - ตอน 2 รอบขานกรุง	ปีที่ 17	ฉบับที่ 879 ประจำวันที่ 28 มิถุนายน 2511
พระเจ้าซาร์ - ตอน 3 บทบาทสตรีที่อิหร่าน	ปีที่ 17	ฉบับที่ 880 ประจำวันที่ 5 กรกฎาคม 2511
สิงห์ยูดาห์	ปีที่ 17	ฉบับที่ 881 - 882 ประจำวันที่ 12 กรกฎาคม 2511 - 19 กรกฎาคม 2511
พระเจ้าซาร์ - ตอน 4 เปอร์ซิโปลิส	ปีที่ 17	ฉบับที่ 883 ประจำวันที่ 26 กรกฎาคม 2511
พระเจ้าซาร์ - ตอน 5 เพชรพระราช	ปีที่ 17	ฉบับที่ 884 ประจำวันที่ 2 สิงหาคม 2511
พระเจ้าซาร์ - ตอน 6 มงกุฎซาห์บานู	ปีที่ 18	ฉบับที่ 885 ประจำวันที่ 9 สิงหาคม 2511
พระเจ้าซาร์ - ตอน 7 พระราชพิธีราชาภิเษก	ปีที่ 18	ฉบับที่ 886 ประจำวันที่ 16 สิงหาคม 2511
พระเจ้าซาร์ - ตอน 8 จักรพรรดิผู้ปริชา	ปีที่ 18	ฉบับที่ 887 ประจำวันที่ 23 สิงหาคม 2511
เจ้าฟ้าน้อย	ปีที่ 18	ฉบับที่ 888 ประจำวันที่ 30 สิงหาคม 2511
เจ้าฟ้าน้อย - ตอนสอง ประทับกับ 'แกรนนี่'	ปีที่ 18	ฉบับที่ 889 ประจำวันที่ 6 กันยายน 2511
เจ้าฟ้าน้อย - ตอนสาม สมัยทรงพระเยาว์	ปีที่ 18	ฉบับที่ 890 ประจำวันที่ 13 กรกฎาคม 2511
เจ้าฟ้าน้อย - ตอนสี่ เวลาอันแสนสุข	ปีที่ 18	ฉบับที่ 891 ประจำวันที่ 20 กันยายน 2511
เจ้าฟ้าน้อย - ตอนห้า เจ้าฟ้าชายหญิง	ปีที่ 18	ฉบับที่ 892 ประจำวันที่ 27 กันยายน 2511

เจ้าหญิงมารีนา - ตอนหนึ่ง เมื่อทรงพระเยาว์	ปีที่ 18	ฉบับที่ 893 ประจำวันที่ 4 ตุลาคม 2511
เจ้าหญิงมารีนา - ตอนสอง ดยุกและดัชเชสอ็อฟเค็นท์	ปีที่ 18	ฉบับที่ 894 ประจำวันที่ 11 ตุลาคม 2511
เจ้าหญิงมารีนา - ตอนสาม พยาบาลเคย์	ปีที่ 18	ฉบับที่ 895 ประจำวันที่ 18 ตุลาคม 2511
เจ้าหญิงมารีนา - ตอนสี่ วันวิปโยค	ปีที่ 18	ฉบับที่ 896 ประจำวันที่ 25 ตุลาคม 2511
เข้าเฝ้าฯ องค์พระประมุขแห่งชาติไทย	ปีที่ 18	ฉบับที่ 897 - 899 ประจำวันที่ 1 พฤศจิกายน 2511 - 15 พฤศจิกายน 2511
แจ๊คกี้ตัดสินใจ	ปีที่ 18	ฉบับที่ 900 ประจำวันที่ 22 พฤศจิกายน 2511
โลกไม่มีดีสำหรับเฮเลน เคลเลอร์	ปีที่ 18	ฉบับที่ 901 - 902 ประจำวันที่ 29 พฤศจิกายน 2511 - 6 ธันวาคม 2511
แจ๊คกี้ตัดสินใจ - ตอนสอง แจ๊คกี้ตัวจริง	ปีที่ 18	ฉบับที่ 903 - ... ⁷ ประจำวันที่ 13 ธันวาคม 2511
มาตามปักจุงฮีแห่งเกาหลี	ปีที่ 18	ฉบับที่ 909 - 910 ประจำวันที่ 24 มกราคม 2512 - 31 มกราคม 2512
แม่ของเคนเนดี - ตอนหนึ่ง ยอดภรรยา	ปีที่ 18	ฉบับที่ 912 ประจำวันที่ 7 กุมภาพันธ์ 2512
แม่ของเคนเนดี - ตอนสอง บทบาทของพ่อ	ปีที่ 18	ฉบับที่ 913 ประจำวันที่ 14 กุมภาพันธ์ 2512
แม่ของเคนเนดี - ตอนสาม ความสุขกับความหลัง	ปีที่ 18	ฉบับที่ 913 ประจำวันที่ 21 กุมภาพันธ์ 2512
คู่พระทัยดอกฟ้า	ปีที่ 18	ฉบับที่ 914 ประจำวันที่ 18 กุมภาพันธ์ 2512

⁷ ไม่ทราบฉบับจบ

คู่พระทัยดอกฟ้า – ตอนสอง เด็ดดอกฟ้า	ปีที่ 18	ฉบับที่ 915 ประจำวันที่ 7 มีนาคม 2512
คู่พระทัยดอกฟ้า – ตอนจบ เด็ดดอกฟ้า	ปีที่ 18	ฉบับที่ 916 ประจำวันที่ 14 มีนาคม 2512
ชีวิตนี้มีคุณค่า	ปีที่ 18	ฉบับที่ 917 - 918 ประจำวันที่ 21 มีนาคม 2512 – 28 มีนาคม 2512
รักในราชสำนัก – ตอนหนึ่ง ความรักในราชสำนัก	ปีที่ 18	ฉบับที่ 919 ประจำวันที่ 4 เมษายน 2512
รักในราชสำนัก – ตอนสอง รักแรกพบ	ปีที่ 18	ฉบับที่ 920 ประจำวันที่ 11 เมษายน 2512
รักในราชสำนัก – ตอนสาม เจ้าหญิงในฐานะแม่บ้าน	ปีที่ 18	ฉบับที่ 921 ประจำวันที่ 18 เมษายน 2512
รักในราชสำนัก – ตอนสี่ เมฆหมอกเหนือราชสำนัก	ปีที่ 18	ฉบับที่ 922 ประจำวันที่ 25 เมษายน 2512
รักในราชสำนัก – ตอนห้า รักนิรันดร	ปีที่ 18	ฉบับที่ 923 ประจำวันที่ 5 พฤษภาคม 2512
นิกสัน	ปีที่ 18	ฉบับที่ 924 – 926 ประจำวันที่ 9 พฤษภาคม 2512 – 23 พฤษภาคม 2512
ไอ้ควายวีรบุรุษผู้รักสันติ – ตอน 1 วัยดรุณ	ปีที่ 18	ฉบับที่ 928 ประจำวันที่ 6 มิถุนายน 2512
ไอ้ควายวีรบุรุษผู้รักสันติ – ตอน 2 เจริญวัย	ปีที่ 18	ฉบับที่ 929 ประจำวันที่ 13 มิถุนายน 2512
ไอ้ควายวีรบุรุษผู้รักสันติ – ตอน 3 หนุ่มทรง	ปีที่ 18	ฉบับที่ 930 ประจำวันที่ 20 มิถุนายน 2512
ไอ้ควายวีรบุรุษผู้รักสันติ – ตอน 4 ยอดทหารหาญ	ปีที่ 14	ฉบับที่ 931 ประจำวันที่ 27 มิถุนายน 2512
ไอ้ควายวีรบุรุษผู้รักสันติ – ตอน 5 การตัดสินใจครั้งสำคัญ	ปีที่ 18	ฉบับที่ 932 ประจำวันที่ 4 กรกฎาคม 2512

ไอ้ศรี วิรูปุระผู้รักสันติ - ตอน 6 ประธานาธิบดีสองสมัย	ปีที่ 18	ฉบับที่ 933 ประจำวันที่ 11 กรกฎาคม 2512
ไอ้ศรี วิรูปุระผู้รักสันติ - ตอน 7 ประมุขมหาอำนาจ	ปีที่ 18	ฉบับที่ 934 ประจำวันที่ 18 กรกฎาคม 2512
ไอ้ศรี วิรูปุระผู้รักสันติ - ตอน 8 ใต้เงื้อมหัตถ์มัจจุราช	ปีที่ 18	ฉบับที่ 935 ประจำวันที่ 25 กรกฎาคม 2512
ไอ้ศรี วิรูปุระผู้รักสันติ - ตอน 9 ใต้เงื้อมหัตถ์มัจจุราช	ปีที่ 18	ฉบับที่ 936 ประจำวันที่ 1 สิงหาคม 2512
ปรีนซ์ อีฟ เวลส์ องค์ใหม่ - ตอน 1 รัชทายาทยุคอวกาศ	ปีที่ 19	ฉบับที่ 937 ประจำวันที่ 8 สิงหาคม 2512
ปรีนซ์ อีฟ เวลส์ องค์ใหม่ - ตอน 2 มกุฎราชกุมารในแคว้นเวลส์	ปีที่ 19	ฉบับที่ 938 ประจำวันที่ 15 สิงหาคม 2512
ปรีนซ์ อีฟ เวลส์ องค์ใหม่ - ตอน 3 เสด็จเวลส์	ปีที่ 19	ฉบับที่ 939 ประจำวันที่ 22 สิงหาคม 2512
จูเลียกับเดวิด - ตอน 1 แรกเจอ	ปีที่ 19	ฉบับที่ 941 ประจำวันที่ 5 กันยายน 2512
จูเลียกับเดวิด - ตอน 2 รักแท้	ปีที่ 19	ฉบับที่ 942 ประจำวันที่ 12 กันยายน 2512
ที่พระตำหนักจิตรลดาร - ตอนหนึ่ง เข้าเฝ้าฯ	ปีที่ 19	ฉบับที่ 943 ประจำวันที่ 19 กันยายน 2512
ที่พระตำหนักจิตรลดาร - ตอนสอง พระผู้ทรงปรีชา	ปีที่ 19	ฉบับที่ 944 ประจำวันที่ 26 กันยายน 2512
อากาศานหนุ่ม - ตอนหนึ่ง แหล่งสำราญของเศรษฐี	ปีที่ 19	ฉบับที่ 945 ประจำวันที่ 3 ตุลาคม 2512
อากาศานหนุ่ม - ตอนสอง เจ้าชายผู้เดียวดาย	ปีที่ 19	ฉบับที่ 946 ประจำวันที่ 10 ตุลาคม 2512
โกลดา แมร์ - ตอนหนึ่ง หญิงผู้สร้างแผ่นดินยิว	ปีที่ 19	ฉบับที่ 947 ประจำวันที่ 17 ตุลาคม 2512
โกลดา แมร์ - ตอนสอง เธอไม่ชอบบรอ	ปีที่ 19	ฉบับที่ 948 ประจำวันที่ 24 ตุลาคม 2512

โกลดา แมร์ - ตอนสาม เราจะไม่ยอมแพ้!	ปีที่ 19	ฉบับที่ 949 ประจำวันที่ 31 ตุลาคม 2512
แม่หม้ายเคนเนดี - ตอน 1 สาวน้อยเลือกคู่	ปีที่ 19	ฉบับที่ 951 ประจำวันที่ 14 พฤศจิกายน 2512
แม่หม้ายเคนเนดี - ตอน 2 บ้านแสนสุข	ปีที่ 19	ฉบับที่ 952 ประจำวันที่ 21 พฤศจิกายน 2512
แม่หม้ายเคนเนดี - ตอน 3 ชีวิตนี้มีความสุข	ปีที่ 19	ฉบับที่ 953 ประจำวันที่ 28 พฤศจิกายน 2512
แคโรลีน - ตอน 1 ชีวิตใหม่	ปีที่ 19	ฉบับที่ 954 ประจำวันที่ 5 ธันวาคม 2512
แคโรลีน - ตอน 2 พี่สาวกับน้องชาย	ปีที่ 19	ฉบับที่ 955 ประจำวันที่ 12 ธันวาคม 2512
แคโรลีน - ตอน 3 ลูกยอดสงสาร	ปีที่ 19	ฉบับที่ 956 ประจำวันที่ 19 ธันวาคม 2512
แคโรลีน - ตอน 4 เจ้าหญิงผู้ว่าเหว	ปีที่ 19	ฉบับที่ 957 ประจำวันที่ 26 ธันวาคม 2512
ลอร์ดสโนดอน - ตอน 1 ท่านลอร์ดยอดนักออกแบบ	ปีที่ 19	ฉบับที่ 958 ประจำวันที่ 2 มกราคม 2513
ชาร์ลส์ - กษัตริย์ในอนาคต - ตอน 1 เจ้าชายในโรงเรียนประจำ	ปีที่ 19	ฉบับที่ 959 ประจำวันที่ 9 มกราคม 2513
ชาร์ลส์ - กษัตริย์ในอนาคต - ตอน 2 ชีวิตนิสิต	ปีที่ 19	ฉบับที่ 960 ประจำวันที่ 16 มกราคม 2513
ชาร์ลส์ - กษัตริย์ในอนาคต - ตอน 3 องค์มกุฎราชกุมาร	ปีที่ 19	ฉบับที่ 961 ประจำวันที่ 23 มกราคม 2513
แจ็กกี้ - นายของดิฉัน - ตอน 1 เริ่มงานใหม่	ปีที่ 19	ฉบับที่ 962 ประจำวันที่ 30 มกราคม 2513
แจ็กกี้ - นายของดิฉัน - ตอน 2 ชะตาชีวิต	ปีที่ 19	ฉบับที่ 963 ประจำวันที่ 6 กุมภาพันธ์ 2513
แจ็กกี้ - นายของดิฉัน - ตอน 3 ผู้อยู่หลังงาน	ปีที่ 19	ฉบับที่ 964 ประจำวันที่ 13 กุมภาพันธ์ 2513

แจ๊คกี้ - นายของดิฉัน - ตอน 4 เข้าสู่ทำเนียบ	ปีที่ 19	ฉบับที่ 965 ประจำวันที่ 20 กุมภาพันธ์ 2513
แจ๊คกี้ - นายของดิฉัน - ตอน 5 เสื้อผ้ากับเครื่องเพชร	ปีที่ 19	ฉบับที่ 966 ประจำวันที่ 27 กุมภาพันธ์ 2513
แจ๊คกี้ - นายของดิฉัน - ตอน 6 ไม่มีที่ไหนสวยพอ	ปีที่ 19	ฉบับที่ 967 ประจำวันที่ 6 มีนาคม 2513
แจ๊คกี้ - นายของดิฉัน - ตอน 7 เจ้าของใจที่หายไม่ถูก	ปีที่ 19	ฉบับที่ 968 ประจำวันที่ 13 มีนาคม 2513
แจ๊คกี้ - นายของดิฉัน - ตอน 8 แหกผู้มีเกียรติ	ปีที่ 19	ฉบับที่ 969 ประจำวันที่ 20 มีนาคม 2513
แจ๊คกี้ - นายของดิฉัน - ตอน 9 จุดอ่อนของแจ๊คกี้	ปีที่ 19	ฉบับที่ 970 ประจำวันที่ 27 มีนาคม 2513
แจ๊คกี้ - นายของดิฉัน - ตอน 10 แม่บ้านในทำเนียบ	ปีที่ 19	ฉบับที่ 971 ประจำวันที่ 3 เมษายน 2513
แจ๊คกี้ - นายของดิฉัน - ตอน 11 งานกับเงิน	ปีที่ 19	ฉบับที่ 972 ประจำวันที่ 10 เมษายน 2513
แจ๊คกี้ - นายของดิฉัน - ตอน 12 ลาก่อนความหลัง	ปีที่ 19	ฉบับที่ 973 ประจำวันที่ 17 เมษายน 2513
มาดาม ชูฮาร์ดี - ตอน 1 เด็กหญิงผู้ไม่เคยดื้อ	ปีที่ 19	ฉบับที่ 974 ประจำวันที่ 24 เมษายน 2513
มาดาม ชูฮาร์ดี - ตอน 2 ศรีภรรยาประธานาธิบดี	ปีที่ 19	ฉบับที่ 975 ประจำวันที่ 1 พฤษภาคม 2513
มาดามปอมปиду - ตอน 1 เก้าไป-ใหม่มา	ปีที่ 19	ฉบับที่ 976 ประจำวันที่ 8 พฤษภาคม 2513
มาดามปอมปиду - ตอน 2 ปอมปิดู กับ แจ๊คกี้ เคนเนดี	ปีที่ 19	ฉบับที่ 977 ประจำวันที่ 15 พฤษภาคม 2513
มาดามปอมปิดู - ตอน 3 เธอรักความเรียบง่าย	ปีที่ 19	ฉบับที่ 978 ประจำวันที่ 22 พฤษภาคม 2513
มาดามปอมปิดู - ตอน 4 ภรรยาประธานาธิบดี	ปีที่ 19	ฉบับที่ 979 ประจำวันที่ 29 พฤษภาคม 2513

มาตามปอมปิดู - ตอน 5 สุภาพสตรีหมายเลขหนึ่ง	ปีที่ 19	ฉบับที่ 980 ประจำวันที่ 5 มิถุนายน 2513
ราชินี โสแป - ตอน 1 สู่แคว้นลิกซิม	ปีที่ 19	ฉบับที่ 981 ประจำวันที่ 12 มิถุนายน 2513
ราชินี โสแป - ตอน 2 สวรรค์บนพิภพ	ปีที่ 19	ฉบับที่ 982 ประจำวันที่ 19 มิถุนายน 2513
ราชินี โสแป - ตอน 3 รักไม่มีพรมแดน	ปีที่ 19	ฉบับที่ 983 ประจำวันที่ 26 มิถุนายน 2513
ราชินี โสแป - ตอน 4 เตรียมเป็นราชินี	ปีที่ 19	ฉบับที่ 984 ประจำวันที่ 3 กรกฎาคม 2513
ราชินี โสแป - ตอน 5 ในอ้อมอกหิมาลัย	ปีที่ 19	ฉบับที่ 985 ประจำวันที่ 10 กรกฎาคม 2513
ราชินี โสแป - ตอน 6 ราชินีที่น่ารัก	ปีที่ 19	ฉบับที่ 986 ประจำวันที่ 17 กรกฎาคม 2513
จักรพรรดินีอิหร่าน - ตอน 1 จากปารีส สู่ เตนะราน	ปีที่ 19	ฉบับที่ 987 ประจำวันที่ 24 กรกฎาคม 2513
จักรพรรดินีอิหร่าน - ตอน 2 ทางไปสู่ความงาม	ปีที่ 19	ฉบับที่ 988 ประจำวันที่ 31 กรกฎาคม 2513
พระราชวงศ์อังกฤษ - ตอน 1 สมเด็จพระนางเจ้าอลิซาเบธ บรมราชินีนาถ	ปีที่ 19	ฉบับที่ 989 ประจำวันที่ 7 ธันวาคม 2513
พระราชวงศ์อังกฤษ - ตอน 2 ดอกฟ้าอลิซาเบธ	ปีที่ 20	ฉบับที่ 990 ประจำวันที่ 14 ธันวาคม 2513
พระราชวงศ์อังกฤษ - ตอน 3 องค์พระประมุข	ปีที่ 20	ฉบับที่ 991 ประจำวันที่ 28 ธันวาคม 2513
พระราชวงศ์อังกฤษ - ตอน 4 พระประวัติมกุฎราชกุมาร ชาลส์	ปีที่ 20	ฉบับที่ 992 ประจำวันที่ 28 สิงหาคม 2513
พระราชวงศ์อังกฤษ - ตอนจบ เจ้าฟ้าหญิงแอนน์	ปีที่ 20	ฉบับที่ 993 ประจำวันที่ 4 กันยายน 2513

เจ้าฟ้าหญิงแอนน์ - ตอน 1 เจ้าฟ้าหญิงแสนชน	ปีที่ 20	ฉบับที่ 994 ประจำวันที่ 11 กันยายน 2513
เจ้าฟ้าหญิงแอนน์ - ตอน 2 ทอมบอย	ปีที่ 20	ฉบับที่ 995 ประจำวันที่ 18 กันยายน 2513
เจ้าฟ้าหญิงแอนน์ - ตอน 3 นักเรียนประจำ	ปีที่ 20	ฉบับที่ 996 ประจำวันที่ 25 กันยายน 2513
เจ้าฟ้าหญิงแอนน์ - ตอน 5 มิตรดี	ปีที่ 20	ฉบับที่ 997 ประจำวันที่ 2 ตุลาคม 2513
เจ้าฟ้าหญิงแอนน์ - ตอน 5 มิตรดี ตอน 4 หัวหน้านักเรียน	ปีที่ 20	ฉบับที่ 998 ประจำวันที่ 9 ตุลาคม 2513
เจ้าฟ้าหญิงแอนน์ - ตอน 6 ดอกฟ้าสยายกลีบ	ปีที่ 20	ฉบับที่ 1000 ประจำวันที่ 23 ตุลาคม 2513
เจ้าฟ้าหญิงแอนน์ - ตอน 7 เจ้าหญิงผู้(มิได้)มาจาก เทพนิยาย	ปีที่ 20	ฉบับที่ 1001 ประจำวันที่ 30 ตุลาคม 2513
เจ้าฟ้าหญิงแอนน์ - ตอน 8 จอมชน	ปีที่ 20	ฉบับที่ 1002 ประจำวันที่ 6 พฤศจิกายน 2513
เจ้าฟ้าหญิงแอนน์ - ตอน 9 พระสหายชาย	ปีที่ 20	ฉบับที่ 1003 ประจำวันที่ 13 พฤศจิกายน 2513
เจ้าฟ้าหญิงแอนน์ - ตอนจบ ใครจะครอบครองพระทัย?	ปีที่ 20	ฉบับที่ 1004 ประจำวันที่ 20 พฤศจิกายน 2513
มารินา - ตอน 1 ดัชเชสชาวกรีก	ปีที่ 20	ฉบับที่ 1005 ประจำวันที่ 27 พฤศจิกายน 2513
มารินา - ตอน 2 ที่ตำหนักค้อปปีนส์	ปีที่ 20	ฉบับที่ 1006 ประจำวันที่ 4 ธันวาคม 2513
มารินา - ตอน 3 เจ้าหญิงผู้กล้าหาญ	ปีที่ 20	ฉบับที่ 1007 ประจำวันที่ 11 ธันวาคม 2513
เยียมลอร์ดแมร์ - ตอนแรก บ้านพักนายกเทศมนตรี	ปีที่ 20	ฉบับที่ 1008 ประจำวันที่ 18 ธันวาคม 2513
เยียมลอร์ดแมร์ - ตอนจบ คุณหญิงทรินเดอร์	ปีที่ 20	ฉบับที่ 1009 ประจำวันที่ 25 ธันวาคม 2513

พระพันปีอลิซาเบ็ธ - ตอน 1 ดัชเชสคนสวย	ปีที่ 20	ฉบับที่ 1011 ประจำวันที่ 8 มกราคม 2514
พระพันปีอลิซาเบ็ธ - ตอน 2 ขายาที่น่ารัก	ปีที่ 20	ฉบับที่ 1012 ประจำวันที่ 15 มกราคม 2514
พระพันปีอลิซาเบ็ธ - ตอน 3 'ราชินีนางฟ้า'	ปีที่ 20	ฉบับที่ 1013 ประจำวันที่ 22 มกราคม 2514
พระพันปีอลิซาเบ็ธ - ตอน 4 สิ้นกษัตริย์	ปีที่ 20	ฉบับที่ 1014 ประจำวันที่ 29 มกราคม 2514
พระพันปีอลิซาเบ็ธ - ตอน 5 ปารีสนในอดีต	ปีที่ 20	ฉบับที่ 1015 ประจำวันที่ 5 กุมภาพันธ์ 2514
พระพันปีอลิซาเบ็ธ - ตอน 6 พรจากสวรรค์	ปีที่ 20	ฉบับที่ 1016 ประจำวันที่ 12 กุมภาพันธ์ 2514
พระพันปีอลิซาเบ็ธ - ตอน 7 ขนมหวานกับช็อคโกแลต	ปีที่ 20	ฉบับที่ 1017 ประจำวันที่ 19 กุมภาพันธ์ 2514
พระพันปีอลิซาเบ็ธ - ตอน 8 ผู้แทนพระองค์	ปีที่ 20	ฉบับที่ 1018 ประจำวันที่ 26 กุมภาพันธ์ 2514
ดอกฟ้าบาน - ตอนหนึ่ง เจ้าฟ้าหญิงเมื่อสี่สิบ	ปีที่ 20	ฉบับที่ 1019 ประจำวันที่ 5 มีนาคม 2514
ดอกฟ้าบาน - ตอนสอง สโนดอนไม่รักสนุก	ปีที่ 20	ฉบับที่ 1020 ประจำวันที่ 12 มีนาคม 2514
ดอกฟ้าบาน - ตอนสาม เจ้าหญิงแม่บ้าน	ปีที่ 20	ฉบับที่ 1021 ประจำวันที่ 19 มีนาคม 2514
ดอกฟ้าบาน - ตอนสี่ นางเอกของเรื่องจริง	ปีที่ 20	ฉบับที่ 1022 ประจำวันที่ 26 มีนาคม 2514
ดอกฟ้าบาน - ตอนห้า ดรูณีผู้สูงศักดิ์	ปีที่ 20	ฉบับที่ 1023 ประจำวันที่ 2 เมษายน 2514
ดอกฟ้าบาน - ตอนหก ความรักครั้งแรก	ปีที่ 20	ฉบับที่ 1024 ประจำวันที่ 9 เมษายน 2514
ดอกฟ้าบาน - ตอนเจ็ด ชายแปลกหน้า	ปีที่ 20	ฉบับที่ 1025 ประจำวันที่ 16 เมษายน 2514

ดอกฟ้าบาน – ตอนแปด บ้านน้อยริมน้ำ	ปีที่ 20	ฉบับที่ 1026 ประจำวันที่ 23 เมษายน 2514
ดอกฟ้าบาน – ตอนเก้า ช่างภาพบรรดาศักดิ์	ปีที่ 20	ฉบับที่ 1027 ประจำวันที่ 30 เมษายน 2514
อลิซาเบธบรมราชินี – ตอน 1 เจ้าหญิงอลิซาเบธ	ปีที่ 21	ฉบับที่ 1066 ประจำวันที่ 28 มกราคม 2515
อลิซาเบธบรมราชินี – ตอน 2 เจ้าฟ้าทหารหญิง	ปีที่ 21	ฉบับที่ 1067 ประจำวันที่ 4 กุมภาพันธ์ 2515
อลิซาเบธบรมราชินี – ตอน 3 เสกสมรส	ปีที่ 21	ฉบับที่ 1068 ประจำวันที่ 11 กุมภาพันธ์ 2515
อลิซาเบธบรมราชินี – ตอน 4 หน้าที่เหนือสิ่งใด	ปีที่ 21	ฉบับที่ 1069 ประจำวันที่ 18 กุมภาพันธ์ 2515
อลิซาเบธบรมราชินี – ตอน 5 ปิยมหาราชินี	ปีที่ 21	ฉบับที่ 1070 ประจำวันที่ 25 กุมภาพันธ์ 2515
เจ้าชายฟิลิป – ตอน 1 ฟิลิปแห่งกรีซ	ปีที่ 21	ฉบับที่ 1072 ประจำวันที่ 10 มีนาคม 2515
เจ้าชายฟิลิป – ตอน 2 ภารกิจอันหนักอึ้ง	ปีที่ 21	ฉบับที่ 1073 ประจำวันที่ 17 มีนาคม 2515
เจ้าหญิงแอนน์	ปีที่ 21	ฉบับที่ 1074 - ... ^๘ ประจำวันที่ 24 มีนาคม 2515 - ...
ดุกอ็อฟวินด์เซอร์	ปีที่ 22	ฉบับที่ 1099 ประจำวันที่ 15 กันยายน 2515

^๘ ไม่ทราบฉบับจบ

บันเทิงคดี (แต่ง)

ชื่อ/ นามปากกาที่ใช้: เทพนัลดดา

ชื่อเรื่อง - ชื่อตอน	ปีที่ลงพิมพ์	ฉบับที่ลงพิมพ์
มนต์ดลใจ (เรื่องสั้น)		ฉบับที่ 17 (รายเดือน) ประจำเดือนพฤศจิกายน 2498
ห้วยทองที่รัก (เรื่องสั้น)		ฉบับที่ 19 (รายเดือน) ประจำเดือนมกราคม 2499
คนที่ถูกสาป (เรื่องสั้น)		ฉบับที่ 20 (รายเดือน) ประจำเดือนกุมภาพันธ์ 2499
เรื่องของดิฉัน (เรื่องสั้น)	ปีที่ 4	ฉบับที่ 198 (รายสัปดาห์) ประจำวันที่ 10 มิถุนายน 2498
รางวัลของโรบล (เรื่องสั้น)	ปีที่ 4	ฉบับที่ 202 (รายสัปดาห์) ประจำวันที่ 8 กรกฎาคม 2498
เทพบุตรอัปลักษณ์ (เรื่องสั้น)	ปีที่ 4	ฉบับที่ 208 (รายสัปดาห์) ประจำวันที่ 19 สิงหาคม 2498
เพราะลูกของทวน (เรื่องสั้น)	ปีที่ 5	ฉบับที่ 210 (รายสัปดาห์) ประจำวันที่ 2 กันยายน 2498
ดวงแก้วในมือ (เรื่องสั้น)	ปีที่ 5	ฉบับที่ 216 (รายสัปดาห์) ประจำวันที่ 14 ตุลาคม 2498
แสงสว่างในความมืด (เรื่องสั้น)	ปีที่ 5	ฉบับที่ 218 (รายสัปดาห์) ประจำวันที่ 28 ตุลาคม 2498
ความรักของน้ำดวล (เรื่องสั้น)	ปีที่ 5	ฉบับที่ 221 (รายสัปดาห์) ประจำวันที่ 18 พฤศจิกายน 2498
ทรงกลดเลือกทางเก่า (เรื่องสั้น)	ปีที่ 5	ฉบับที่ 226 (รายสัปดาห์) ประจำวันที่ 23 ธันวาคม 2498
ลาวัญญ์อยู่ไหน (เรื่องสั้น)	ปีที่ 5	ฉบับที่ 227 ประจำวันที่ 30 ธันวาคม 2498
สุธีราตัดสินใจ (เรื่องสั้น)	ปีที่ 10	ฉบับที่ 482 ประจำวันที่ 18 พฤศจิกายน 2503

เหมือนชีวิต (เรื่องสั้น)	ปีที่ 10	ฉบับที่ 489 ประจำวันที่ 7 มกราคม 2504
ความหวังสีฟ้า (เรื่องสั้น)	ปีที่ 10	ฉบับที่ 493 ประจำวันที่ 3 กุมภาพันธ์ 2504
ก่อนหมอกจะจาง (เรื่องสั้น)	ปีที่ 10	ฉบับที่ 495 ประจำวันที่ 17 กุมภาพันธ์ 2504

หมายเหตุ: รวบรวมจากวารสาร*ศรีสัปดาห์ รายเดือน* และ นิตยสาร*ศรีสัปดาห์ รายสัปดาห์*

ย้อนหลัง (เย็บเล่ม) จากหอสมุดแห่งชาติ

ข้อมูลที่รวบรวมไว้ในที่นี่ไม่ครบถ้วนเนื่องจากนิตยสารบางฉบับขาดหายไป ดังนั้น

นิตยสารฉบับที่มีได้มีข้อมูลปรากฏในที่นี่ อาจหมายถึง

1. ไม่มีผลงานของผกาวดี อุตตโมทย์ลงพิมพ์ในฉบับนั้น
2. นิตยสารฉบับนั้นขาดหายไป

นิตยสารสตรีสาร รายปักษ์ - รายสัปดาห์^๑

สารคดี (แต่ง)

1. ชื่อ/ นามปากกาที่ใช้: ผกาวัตติ อุตตโมทย์

ชื่อบทความ - ชื่อตอน	ปีที่ลงพิมพ์	ฉบับที่ลงพิมพ์
เหินฟ้า-ไปห้าประเทศ	ปีที่ 15 (รายปักษ์)	ฉบับที่ 329 - ฉบับที่ 336 ประจำปลายเดือนมีนาคม - ต้นเดือนกรกฎาคม 2505
ไมตรีพระราชวงศ์อังกฤษ - ไทย	ปีที่ 24	ฉบับที่ 43 ประจำวันที่ 6 กุมภาพันธ์ 2515
บ้านกับโรงเรียน - วางแผนชีวิต	ปีที่ 21	ฉบับที่ 3 ประจำวันที่ 5 พฤษภาคม 2511
บ้านกับโรงเรียน - ดอกไม้แรกแย้ม	ปีที่ 21	ฉบับพิเศษ ประจำวันที่ 12 พฤษภาคม 2511
บ้านกับโรงเรียน - ค่าของเงิน	ปีที่ 21	ฉบับที่ 5 ประจำวันที่ 19 พฤษภาคม 2511
บ้านกับโรงเรียน - อัจฉาน้อง	ปีที่ 21	ฉบับพิเศษ ประจำวันที่ 26 พฤษภาคม 2511
บ้านกับโรงเรียน - ลูกยอห่อใบรัก	ปีที่ 21	ฉบับที่ 7 ประจำวันที่ 2 มิถุนายน 2511
บ้านกับโรงเรียน - ครบสามขอบ	ปีที่ 21	ฉบับพิเศษ ประจำวันที่ 9 มิถุนายน 2511
บ้านกับโรงเรียน - พวกช่างถาม	ปีที่ 21	ฉบับที่ 9 ประจำวันที่ 16 มิถุนายน 2511
บ้านและโรงเรียน - เตรียมเป็นคุณแม่	ปีที่ 21	ฉบับพิเศษ ประจำวันที่ 23 มิถุนายน 2511

^๑ นิตยสารสตรีสาร ปีที่ 1-17 ออกเป็นรายปักษ์ และนับจำนวนเล่มเรียงกันไปตั้งแต่ปีที่ 1 เริ่มเปลี่ยนออกเป็นรายสัปดาห์ตั้งแต่ปีที่ 18 และเปลี่ยนการนับจำนวนเล่มเป็นแบบปีต่อปี ในที่นี้ ในส่วนของบทความที่ลงพิมพ์ในช่วงที่นิตยสารยังออกเป็นรายปักษ์ ผู้วิจัยจะพิมพ์กำกับไว้ใต้ปีที่ลงพิมพ์ เพื่อป้องกันความสับสน

บ้านและโรงเรียน - เมื่อชักหน้าไม่ถึงหลัง	ปีที่ 21	ฉบับที่ 11 ประจำวันที่ 30 มิถุนายน 2511
บ้านและโรงเรียน - เครื่องเล่นมีประโยชน์	ปีที่ 21	ฉบับพิเศษ ประจำวันที่ 7 กรกฎาคม 2511
บ้านและโรงเรียน - บ้านแสนสุข	ปีที่ 21	ฉบับพิเศษ ประจำวันที่ 21 กรกฎาคม 2511
บ้านและโรงเรียน - ผู้ใหญ่วันหน้า	ปีที่ 21	ฉบับที่ 15 ประจำวันที่ 28 กรกฎาคม 2511
บ้านและโรงเรียน - เล่นเกมเรียน เรียนเกมเล่น	ปีที่ 21	ฉบับที่ 17 ประจำวันที่ 11 สิงหาคม 2511
บ้านและโรงเรียน - ลูกแฝด	ปีที่ 21	ฉบับพิเศษ ประจำวันที่ 1 กันยายน 2511
บ้านและโรงเรียน - งานมาก เวล่าน้อย	ปีที่ 21	ฉบับที่ 23 ประจำวันที่ 22 กันยายน 2511
บ้านและโรงเรียน - เลือกลงของเด็กเล่น	ปีที่ 21	ฉบับพิเศษ ประจำวันที่ 29 กันยายน 2511
บ้านและโรงเรียน - ของเล่นของเด็กต่างวัย (ต่อจากฉบับ ก่อน)	ปีที่ 21	ฉบับที่ 25 ประจำวันที่ 6 ตุลาคม 2511
บ้านและโรงเรียน - เด็กเลือกอาหาร	ปีที่ 21	ฉบับพิเศษ ประจำวันที่ 13 ตุลาคม 2511
บ้านและโรงเรียน - เยาวชนกับการอ่านหนังสือ	ปีที่ 21	ฉบับที่ 27 ประจำวันที่ 20 ตุลาคม 2511
บ้านและโรงเรียน - หนังสือคือมิตรแท้	ปีที่ 21	ฉบับพิเศษ ประจำวันที่ 27 ตุลาคม 2511
บ้านและโรงเรียน - หนูจะกินอะไร	ปีที่ 21	ฉบับที่ 29 ประจำวันที่ 3 พฤศจิกายน 2511
บ้านและโรงเรียน - กินยากกินเย็น	ปีที่ 21	ฉบับพิเศษ ประจำวันที่ 10 พฤศจิกายน 2511

บ้านและโรงเรียน – ทำที่นอนเปียก	ปีที่ 21	ฉบับที่ 31 ประจำวันที่ 17 พฤศจิกายน 2511
บ้านและโรงเรียน – ลำบากตอนปลูก	ปีที่ 21	ฉบับพิเศษ ประจำวันที่ 24 พฤศจิกายน 2511
บ้านและโรงเรียน – เล่นกับจินตนาการ	ปีที่ 21	ฉบับที่ 33 ประจำวันที่ 1 ธันวาคม 2511
บ้านและโรงเรียน – รีบเข้าอนุบาลดีไหม?	ปีที่ 21	ฉบับพิเศษ ประจำวันที่ 8 ธันวาคม 2511
บ้านและโรงเรียน – อันตรายในบ้าน	ปีที่ 21	ฉบับที่ 35 ประจำวันที่ 15 ธันวาคม 2511
บ้านและโรงเรียน – ไม่รักโรงเรียน	ปีที่ 21	ฉบับพิเศษ ประจำวันที่ 22 ธันวาคม 2511
บ้านและโรงเรียน – ้วยเรียน	ปีที่ 21	ฉบับที่ 37 ประจำวันที่ 29 ธันวาคม 2511
บ้านและโรงเรียน – พ่อกับลูก	ปีที่ 21	ฉบับพิเศษ ประจำวันที่ 5 มกราคม 2512
บ้านและโรงเรียน – อยากดูหนัง	ปีที่ 21	ฉบับที่ 39 ประจำวันที่ 12 มกราคม 2512
บ้านและโรงเรียน – การ์ตูนระบาค	ปีที่ 21	ฉบับพิเศษ ประจำวันที่ 19 มกราคม 2512
บ้านและโรงเรียน – ว่าด้วยเรื่อง 'ไอ.คิว.'	ปีที่ 21	ฉบับที่ 41 ประจำวันที่ 26 มกราคม 2512
บ้านและโรงเรียน – ใครไม่เข้าใจใครกันแน่	ปีที่ 21	ฉบับพิเศษ ประจำวันที่ 2 กุมภาพันธ์ 2512
บ้านและโรงเรียน – พ่อแม่ที่ดี	ปีที่ 21	ฉบับที่ 43 ประจำวันที่ 9 กุมภาพันธ์ 2512
บ้านและโรงเรียน – เด็กเหลือขอ	ปีที่ 21	ฉบับพิเศษ ประจำวันที่ 16 กุมภาพันธ์ 2512
บ้านและโรงเรียน – รุ่นจิ๋วจะเข้าเรียน	ปีที่ 21	ฉบับที่ 45 ประจำวันที่ 23 กุมภาพันธ์ 2512

บ้านและโรงเรียน - วัยช่างกล้ว-กลัวความมืด	ปีที่ 21	ฉบับพิเศษ ประจำวันที่ 16 มีนาคม 2512
บ้านและโรงเรียน - ช่วยให้เด็กหายกลัว	ปีที่ 21	ฉบับที่ 49 ประจำวันที่ 23 มีนาคม 2512
บ้านและโรงเรียน - กลัวสุนัข-ไม่ชอบน้ำ	ปีที่ 21	ฉบับพิเศษ ประจำวันที่ 30 มีนาคม 2512
บ้านและโรงเรียน - ปัญหาจากพ่อ	ปีที่ 21	ฉบับที่ 51 ประจำวันที่ 6 เมษายน 2512
บ้านและโรงเรียน - วันหยุดฤดูร้อน	ปีที่ 22	ฉบับที่ 1 ประจำวันที่ 20 เมษายน 2512
บ้านและโรงเรียน - วันเกิดของก้าน	ปีที่ 22	ฉบับพิเศษ ประจำวันที่ 27 เมษายน 2512
บ้านและโรงเรียน - ช่วยเด็กที่มีปัญหา	ปีที่ 22	ฉบับที่ 3 ประจำวันที่ 4 พฤษภาคม 2512
บ้านและโรงเรียน - อนุบาลเล็ก	ปีที่ 22	ฉบับพิเศษ ประจำวันที่ 11 พฤษภาคม 2512
บ้านและโรงเรียน - หนูพร้อมแล้วหรือ	ปีที่ 22	ฉบับที่ 5 ประจำวันที่ 18 พฤษภาคม 2512
บ้านและโรงเรียน - เราไปโรงเรียน	ปีที่ 22	ฉบับพิเศษ ประจำวันที่ 25 พฤษภาคม 2512
บ้านและโรงเรียน - หนูอ้วน	ปีที่ 22	ฉบับที่ 7 ประจำวันที่ 1 มิถุนายน 2512
บ้านและโรงเรียน - หนูผอม	ปีที่ 22	ฉบับพิเศษ ประจำวันที่ 8 มิถุนายน 2512
บ้านและโรงเรียน - วัยดรุณ	ปีที่ 22	ฉบับพิเศษ ประจำวันที่ 22 มิถุนายน 2512
บ้านและโรงเรียน - สุขภาพเด็ก (1)	ปีที่ 22	ฉบับที่ 11 ประจำวันที่ 29 มิถุนายน 2512
บ้านและโรงเรียน - สุขภาพเด็ก (2)	ปีที่ 22	ฉบับที่ 13 ประจำวันที่ 13 กรกฎาคม 2512

บ้านและโรงเรียน – สุขภาพเด็ก (3)	ปีที่ 22	ฉบับพิเศษ ประจำวันที่ 20 กรกฎาคม 2512
บ้านและโรงเรียน – นมแม่-นมขวด	ปีที่ 22	ฉบับที่ 15 ประจำวันที่ 27 กรกฎาคม 2512
บ้านและโรงเรียน – ไม่นิยมนอน	ปีที่ 22	ฉบับพิเศษ ประจำวันที่ 3 สิงหาคม 2512
บ้านและโรงเรียน – วิทยุ	ปีที่ 22	ฉบับที่ 19 ประจำวันที่ 24 สิงหาคม 2512
บ้านและโรงเรียน – ร้องเรอ	ปีที่ 22	ฉบับพิเศษ ประจำวันที่ 31 สิงหาคม 2512
บ้านและโรงเรียน – เธอคือคนเดียว	ปีที่ 22	ฉบับพิเศษ ประจำวันที่ 28 กันยายน 2512
บ้านและโรงเรียน – พ่อแม่ที่น่ารัก	ปีที่ 22	ฉบับที่ 25 ประจำวันที่ 5 ตุลาคม 2512
บ้านและโรงเรียน – ลูกคนเดียว	ปีที่ 22	ฉบับพิเศษ ประจำวันที่ 12 ตุลาคม 2512
บ้านและโรงเรียน – ความรักครั้งแรก	ปีที่ 22	ฉบับที่ 27 ประจำวันที่ 19 ตุลาคม 2512
บ้านและโรงเรียน – แก้วขอบ	ปีที่ 22	ฉบับพิเศษ ประจำวันที่ 26 ตุลาคม 2512
บ้านและโรงเรียน – ปีที่สิบ	ปีที่ 22	ฉบับที่ 29 ประจำวันที่ 2 พฤศจิกายน 2512
บ้านและโรงเรียน – ศิลปะที่ยากยิ่ง	ปีที่ 22	ฉบับพิเศษ ประจำวันที่ 9 พฤศจิกายน 2512
บ้านและโรงเรียน – ผู้ทำลาย?	ปีที่ 22	ฉบับที่ 31 ประจำวันที่ 16 พฤศจิกายน 2512
บ้านและโรงเรียน – ขวัญใจในบ้าน	ปีที่ 22	ฉบับพิเศษ ประจำวันที่ 23 พฤศจิกายน 2512
บ้านและโรงเรียน – ความสัมพันธ์แม่กับลูก	ปีที่ 22	ฉบับที่ 33 ประจำวันที่ 30 พฤศจิกายน 2512

บ้านและโรงเรียน - ความสัมพันธ์แม่กับลูก (2)	ปีที่ 22	ฉบับพิเศษ ประจำวันที่ 7 ธันวาคม 2512
บ้านและโรงเรียน - ความสัมพันธ์แม่กับลูก (3)	ปีที่ 22	ฉบับที่ 35 ประจำวันที่ 14 ธันวาคม 2512
บ้านและโรงเรียน - เปลี่ยนไปตามวัย	ปีที่ 22	ฉบับที่ 39 ประจำวันที่ 11 มกราคม 2513
บ้านและโรงเรียน - จอมัญญาประจำบ้าน	ปีที่ 22	ฉบับพิเศษ ประจำวันที่ 18 มกราคม 2513
บ้านและโรงเรียน - นักปฏิวัติ	ปีที่ 22	ฉบับที่ 41 ประจำวันที่ 25 มกราคม 2513
บ้านและโรงเรียน - คู่แข่งของแม่	ปีที่ 22	ฉบับพิเศษ ประจำวันที่ 1 กุมภาพันธ์ 2513
บ้านและโรงเรียน - ใครๆ ไม่รักหนู	ปีที่ 22	ฉบับที่ 43 ประจำวันที่ 8 กุมภาพันธ์ 2513
บ้านและโรงเรียน - เด็กติดแม่	ปีที่ 22	ฉบับพิเศษ ประจำวันที่ 15 มีนาคม 2513
บ้านและโรงเรียน - จากหน้ามือเป็นหลังมือ	ปีที่ 22	ฉบับที่ 49 ประจำวันที่ 22 มีนาคม 2513
บ้านและโรงเรียน - เข้าวัยรุ่น	ปีที่ 22	ฉบับที่ 50 ประจำวันที่ 29 มีนาคม 2513
บ้านและโรงเรียน - หัวเลี้ยวหัวต่อ	ปีที่ 22	ฉบับที่ 51 ประจำวันที่ 5 เมษายน 2513
บ้านและโรงเรียน - หนูมาจากไหน	ปีที่ 22	ฉบับที่ 52 ประจำวันที่ 12 เมษายน 2513
บ้านและโรงเรียน - ปล่อยเขาไปได้หรือ	ปีที่ 23	ฉบับที่ 1 ประจำวันที่ 19 เมษายน 2513
บ้านและโรงเรียน - วัยรุ่นผู้ภาคภูมิใจ	ปีที่ 23	ฉบับที่ 2 ประจำวันที่ 26 เมษายน 2513
บ้านและโรงเรียน - เชื้อลูก	ปีที่ 23	ฉบับที่ 3 ประจำวันที่ 3 พฤษภาคม 2513

บ้านและโรงเรียน - วันว่าง	ปีที่ 23	ฉบับที่ 5 ประจำวันที่ 17 พฤษภาคม 2513
บ้านและโรงเรียน - ของเล่นที่ไม่ต้องซื้อ	ปีที่ 23	ฉบับที่ 9 ประจำวันที่ 14 มิถุนายน 2513
บ้านและโรงเรียน - ให้เขาเล่นเถิด	ปีที่ 23	ฉบับที่ 10 ประจำวันที่ 21 มิถุนายน 2513
บ้านและโรงเรียน - นาทิทอง	ปีที่ 23	ฉบับที่ 11 ประจำวันที่ 28 มิถุนายน 2513
บ้านและโรงเรียน - กินน้อย	ปีที่ 23	ฉบับที่ 12 ประจำวันที่ 5 กรกฎาคม 2513
บ้านและโรงเรียน - คูวิวาท	ปีที่ 23	ฉบับที่ 13 ประจำวันที่ 12 กรกฎาคม 2513
บ้านและโรงเรียน - สายสัมพันธ์	ปีที่ 23	ฉบับที่ 14 ประจำวันที่ 19 กรกฎาคม 2513
บ้านและโรงเรียน - เคยไว้แล้วดีเอง	ปีที่ 23	ฉบับที่ 15 ประจำวันที่ 26 กรกฎาคม 2513
บ้านและโรงเรียน - คำถามที่ไม่ถูกถาม	ปีที่ 23	ฉบับที่ 17 ประจำวันที่ 9 สิงหาคม 2513
บ้านและโรงเรียน - เหนื่อยนักมักดี้อ	ปีที่ 23	ฉบับที่ 18 ประจำวันที่ 16 สิงหาคม 2513
บ้านและโรงเรียน - ส้มมากนักรักไม่ดี	ปีที่ 23	ฉบับที่ 19 ประจำวันที่ 23 สิงหาคม 2513
บ้านและโรงเรียน - ไม่สายเกินแก้	ปีที่ 23	ฉบับที่ 20 ประจำวันที่ 30 กรกฎาคม 2513
บ้านและโรงเรียน - คนที่โลกต้องการ	ปีที่ 23	ฉบับที่ 21 ประจำวันที่ 6 กันยายน 2513
บ้านและโรงเรียน - เลือกลูกใคร	ปีที่ 23	ฉบับที่ 22 ประจำวันที่ 13 กันยายน 2513
บ้านและโรงเรียน - สมาชิกคนใหม่	ปีที่ 23	ฉบับที่ 23 ประจำวันที่ 20 กันยายน 2513

บ้านและโรงเรียน – หนึ่งในครอบครัว	ปีที่ 23	ฉบับที่ 24 ประจำวันที่ 27 กันยายน 2513
บ้านและโรงเรียน – นิทานสำคัญอย่างไร	ปีที่ 23	ฉบับที่ 25 ประจำวันที่ 4 ตุลาคม 2513
บ้านและโรงเรียน – ฉากหนึ่งในบ้าน	ปีที่ 23	ฉบับที่ 26 ประจำวันที่ 11 ตุลาคม 2513
บ้านและโรงเรียน – ช่างชักเสียจริง	ปีที่ 23	ฉบับที่ 27 ประจำวันที่ 18 ตุลาคม 2513
บ้านและโรงเรียน – นิทานในบ้าน	ปีที่ 23	ฉบับที่ 28 ประจำวันที่ 25 ตุลาคม 2513
บ้านและโรงเรียน – เล่านิทานให้สนุก	ปีที่ 23	ฉบับที่ 29 ประจำวันที่ 1 พฤศจิกายน 2513
บ้านและโรงเรียน – จะเปลี่ยนวัย	ปีที่ 23	ฉบับที่ 30 ประจำวันที่ 8 พฤศจิกายน 2513
บ้านและโรงเรียน – ไม่มีเวลาว่างสำหรับมัทนา	ปีที่ 23	ฉบับที่ 31 ประจำวันที่ 15 พฤศจิกายน 2513
บ้านและโรงเรียน – ความรักครองโลก	ปีที่ 23	ฉบับที่ 32 ประจำวันที่ 22 พฤศจิกายน 2513
บ้านและโรงเรียน – สาวน้อยขนาดหนัก	ปีที่ 23	ฉบับที่ 33 ประจำวันที่ 29 พฤศจิกายน 2513
บ้านและโรงเรียน – บอกหรือไม่บอกดี	ปีที่ 23	ฉบับที่ 34 ประจำวันที่ 6 ธันวาคม 2513
บ้านและโรงเรียน – คุณยายหายไปไหน	ปีที่ 23	ฉบับที่ 35 ประจำวันที่ 13 ธันวาคม 2513
บ้านและโรงเรียน – ต้มติดอ่าง	ปีที่ 23	ฉบับที่ 36 ประจำวันที่ 20 ธันวาคม 2513
บ้านและโรงเรียน – พี่น้องไม่ถูกกัน	ปีที่ 23	ฉบับที่ 37 ประจำวันที่ 27 ธันวาคม 2513
บ้านและโรงเรียน – นอนกลางวัน	ปีที่ 23	ฉบับที่ 38 ประจำวันที่ 3 มกราคม 2514

บ้านและโรงเรียน – เด็กป่วย	ปีที่ 23	ฉบับที่ 39 ประจำวันที่ 10 มกราคม 2514
บ้านและโรงเรียน – เมารถ	ปีที่ 23	ฉบับที่ 40 ประจำวันที่ 17 มกราคม 2514
บ้านและโรงเรียน – เด็กหาย	ปีที่ 23	ฉบับที่ 41 ประจำวันที่ 24 มกราคม 2514
บ้านและโรงเรียน – 'เรื่องพรรณนั้น'	ปีที่ 23	ฉบับที่ 42 ประจำวันที่ 31 มกราคม 2514
บ้านและโรงเรียน – เรापี่น้องกัน	ปีที่ 23	ฉบับที่ 43 ประจำวันที่ 7 กุมภาพันธ์ 2514
บ้านและโรงเรียน – เรापี่น้องกัน (ต่อ)	ปีที่ 23	ฉบับที่ 44 ประจำวันที่ 14 กุมภาพันธ์ 2514
บ้านและโรงเรียน – เด็กขลาดจริงหรือ	ปีที่ 23	ฉบับที่ 45 ประจำวันที่ 21 กุมภาพันธ์ 2514
บ้านและโรงเรียน – วิทยแห่งความเปลี่ยนแปลง	ปีที่ 23	ฉบับที่ 46 ประจำวันที่ 28 กุมภาพันธ์ 2514
บ้านและโรงเรียน – เรื่องไม่สบายใจ	ปีที่ 23	ฉบับที่ 47 ประจำวันที่ 7 มีนาคม 2514
บ้านและโรงเรียน – เรื่องไม่สบายใจ (ต่อ)	ปีที่ 23	ฉบับที่ 48 ประจำวันที่ 14 มีนาคม 2514
บ้านและโรงเรียน – เด็กเกกมะเหรก	ปีที่ 23	ฉบับที่ 49 ประจำวันที่ 21 มีนาคม 2514
บ้านและโรงเรียน – หัวใจจอมเกร	ปีที่ 23	ฉบับที่ 50 ประจำวันที่ 28 มีนาคม 2514
บ้านและโรงเรียน – เล่าเรียนเขียนอ่าน	ปีที่ 23	ฉบับที่ 51 ประจำวันที่ 4 เมษายน 2514
บ้านและโรงเรียน – หยุตเทอมปลาย	ปีที่ 23	ฉบับที่ 52 ประจำวันที่ 11 เมษายน 2514
บ้านและโรงเรียน – หยุตเทอมปลาย (ต่อ)	ปีที่ 24	ฉบับที่ 1 ประจำวันที่ 18 เมษายน 2514

บ้านและโรงเรียน – งานยามว่าง (ต่อ)	ปีที่ 24	ฉบับที่ 2 ประจำวันที่ 25 เมษายน 2514
บ้านและโรงเรียน – เหตุเกิดเมื่อวันหยุดพักผ่อน	ปีที่ 24	ฉบับที่ 3 ประจำวันที่ 2 พฤษภาคม 2514
บ้านและโรงเรียน – หนูไม่มีอะไรอ่าน	ปีที่ 24	ฉบับที่ 4 ประจำวันที่ 9 พฤษภาคม 2514
บ้านและโรงเรียน – กลัวโรงเรียน	ปีที่ 24	ฉบับที่ 5 ประจำวันที่ 16 พฤษภาคม 2514
บ้านและโรงเรียน – กลัวโรงเรียน (ต่อ)	ปีที่ 24	ฉบับที่ 6 ประจำวันที่ 23 พฤษภาคม 2514
บ้านและโรงเรียน – ชั้น ป.1	ปีที่ 24	ฉบับที่ 7 ประจำวันที่ 30 พฤษภาคม 2514
บ้านและโรงเรียน – อยู่ป.สี่	ปีที่ 24	ฉบับที่ 8 ประจำวันที่ 6 มิถุนายน 2514
บ้านและโรงเรียน – เด็กอยากเด่น	ปีที่ 24	ฉบับที่ 9 ประจำวันที่ 13 มิถุนายน 2514
บ้านและโรงเรียน – อดแก่ง	ปีที่ 24	ฉบับที่ 10 ประจำวันที่ 20 มิถุนายน 2514
บ้านและโรงเรียน – ผู้ก่อกรรม	ปีที่ 24	ฉบับที่ 12 ประจำวันที่ 4 กรกฎาคม 2514
บ้านและโรงเรียน – ข้าฯ ได้พริ้วเล่มงาม	ปีที่ 24	ฉบับที่ 13 ประจำวันที่ 11 กรกฎาคม 2514
บ้านและโรงเรียน – ขอให้เอาจริง	ปีที่ 24	ฉบับที่ 14 ประจำวันที่ 18 กรกฎาคม 2514
บ้านและโรงเรียน – วาจากคนช่างฝัน	ปีที่ 24	ฉบับที่ 15 ประจำวันที่ 25 กรกฎาคม 2514
บ้านและโรงเรียน – โกงเพื่อแก่ง	ปีที่ 24	ฉบับที่ 16 ประจำวันที่ 1 สิงหาคม 2514
บ้านและโรงเรียน – สหศึกษา	ปีที่ 24	ฉบับที่ 17 ประจำวันที่ 8 สิงหาคม 2514

บ้านและโรงเรียน – สหศึกษา (ต่อ)	ปีที่ 24	ฉบับที่ 18 ประจำวันที่ 15 สิงหาคม 2514
บ้านและโรงเรียน – สหศึกษา ตอนผู้ชายนำเกลียด	ปีที่ 24	ฉบับที่ 19 ประจำวันที่ 22 สิงหาคม 2514
บ้านและโรงเรียน – บ้านแตก	ปีที่ 24	ฉบับที่ 20 ประจำวันที่ 29 สิงหาคม 2514
บ้านและโรงเรียน – รุ่นสาวเปือโลก	ปีที่ 24	ฉบับที่ 21 ประจำวันที่ 5 กันยายน 2514
บ้านและโรงเรียน – วิทยแห่งความผาสุก (ต่อจากฉบับที่แล้ว)	ปีที่ 24	ฉบับที่ 22 ประจำวันที่ 12 กันยายน 2514
บ้านและโรงเรียน – แก่แดดเพราะใคร	ปีที่ 24	ฉบับที่ 23 ประจำวันที่ 19 กันยายน 2514
บ้านและโรงเรียน – ดอกไม้แรกบาน	ปีที่ 24	ฉบับที่ 24 ประจำวันที่ 26 กันยายน 2514
บ้านและโรงเรียน – วิทยรุ่นที่น่ารัก	ปีที่ 24	ฉบับที่ 25 ประจำวันที่ 3 ตุลาคม 2514
บ้านและโรงเรียน – เดือนละครึ่ง	ปีที่ 24	ฉบับที่ 26 ประจำวันที่ 10 ตุลาคม 2514
บ้านและโรงเรียน – สุขกาย สบายใจ	ปีที่ 24	ฉบับที่ 27 ประจำวันที่ 17 ตุลาคม 2514
บ้านและโรงเรียน – กลุ่มตัวเอง	ปีที่ 24	ฉบับที่ 28 ประจำวันที่ 24 ตุลาคม 2514
บ้านและโรงเรียน – พี่น้องไม่ถูกกัน	ปีที่ 24	ฉบับที่ 34 ประจำวันที่ 5 ธันวาคม 2514
บ้านและโรงเรียน – ดือนัก	ปีที่ 24	ฉบับที่ 35 ประจำวันที่ 12 ธันวาคม 2514
บ้านและโรงเรียน – ด้วยรัก... จากผู้เขียน	ปีที่ 24	ฉบับที่ 36 ประจำวันที่ 19 ธันวาคม 2514
บ้านและโรงเรียน – จากหนักถึงสับ	ปีที่ 24	ฉบับที่ 38 ประจำวันที่ 2 มกราคม 2515

บ้านและโรงเรียน – เมื่อแม่ไม่อยู่บ้าน	ปีที่ 24	ฉบับที่ 39 ประจำวันที่ 9 มกราคม 2515
บ้านและโรงเรียน – ทำนายอนาคตเด็กของเรา	ปีที่ 24	ฉบับที่ 40 ประจำวันที่ 16 มกราคม 2515
บ้านและโรงเรียน – ทำนายอนาคตเด็กของเรา (ต่อ)	ปีที่ 24	ฉบับที่ 41 ประจำวันที่ 23 มกราคม 2515
บ้านและโรงเรียน – เรื่องพรรณนั้น	ปีที่ 24	ฉบับที่ 42 ประจำวันที่ 30 มกราคม 2515
บ้านและโรงเรียน – ผู้หญิงกับผู้ชาย	ปีที่ 24	ฉบับที่ 44 ประจำวันที่ 13 กุมภาพันธ์ 2515
บ้านและโรงเรียน – ผู้หญิงกับผู้ชาย (ต่อ)	ปีที่ 24	ฉบับที่ 45 ประจำวันที่ 20 กุมภาพันธ์ 2515
บ้านและโรงเรียน – ลูกเรียนไม่เก่ง	ปีที่ 24	ฉบับที่ 46 ประจำวันที่ 27 กุมภาพันธ์ 2515
บ้านและโรงเรียน – รสหน้าบึ้ง	ปีที่ 24	ฉบับที่ 47 ประจำวันที่ 5 มีนาคม 2515
บ้านและโรงเรียน – ไปบ้านวิณา	ปีที่ 24	ฉบับที่ 48 ประจำวันที่ 12 มีนาคม 2515
บ้านและโรงเรียน – แม่ที่ดี	ปีที่ 24	ฉบับที่ 49 ประจำวันที่ 19 มีนาคม 2515
บ้านและโรงเรียน – แม่ที่ดี (ต่อ)	ปีที่ 24	ฉบับที่ 50 ประจำวันที่ 26 มีนาคม 2515
บ้านและโรงเรียน – เรื่องของวัยรุ่น (ตอน) คนดีในอนาคต	ปีที่ 24	ฉบับที่ 51 ประจำวันที่ 2 เมษายน 2515
บ้านและโรงเรียน – เรื่องของวัยรุ่น (ตอน) ทำอย่างไรกับ วัยรุ่น	ปีที่ 24	ฉบับที่ 52 ประจำวันที่ 9 เมษายน 2515
บ้านและโรงเรียน – เรื่องของวัยรุ่น (ตอน) ชีวิตที่มี ความหมาย	ปีที่ 25	ฉบับที่ 1 ประจำวันที่ 16 เมษายน 2515

บ้านและโรงเรียน – เข้าไหนเข้าได้	ปีที่ 25	ฉบับที่ 2 ประจำวันที่ 23 เมษายน 2515
บ้านและโรงเรียน – ในโลกแห่งความฝัน	ปีที่ 25	ฉบับที่ 4 ประจำวันที่ 7 พฤษภาคม 2515
บ้านและโรงเรียน – ความเอยความรัก	ปีที่ 25	ฉบับที่ 5 ประจำวันที่ 14 พฤษภาคม 2515
บ้านและโรงเรียน – อะไรนำไปสู่ความสำเร็จ	ปีที่ 25	ฉบับที่ 6 ประจำวันที่ 21 พฤษภาคม 2515
บ้านและโรงเรียน – ขอขอบคุณ... แต่โลกกว้าง	ปีที่ 25	ฉบับที่ 7 ประจำวันที่ 28 พฤษภาคม 2515
บ้านและโรงเรียน – พรุ่งนี้เป็นของเรา	ปีที่ 25	ฉบับที่ 8 ประจำวันที่ 4 มิถุนายน 2515
บ้านและโรงเรียน – เพื่อพันธกิจ	ปีที่ 25	ฉบับที่ 9 ประจำวันที่ 11 มิถุนายน 2515
บ้านและโรงเรียน – เรื่องของฝัน	ปีที่ 25	ฉบับที่ 10 ประจำวันที่ 18 มิถุนายน 2515
บ้านและโรงเรียน – หน้าทีของคุณพ่อ	ปีที่ 25	ฉบับที่ 11 ประจำวันที่ 25 มิถุนายน 2515
บ้านและโรงเรียน – มองโลกในแง่ดี	ปีที่ 25	ฉบับที่ 12 ประจำวันที่ 2 กรกฎาคม 2515
บ้านและโรงเรียน – สะอาดกายสบายจิต	ปีที่ 25	ฉบับที่ 13 ประจำวันที่ 9 กรกฎาคม 2515
บ้านและโรงเรียน – เชื่อมมันกันเอง	ปีที่ 25	ฉบับที่ 14 ประจำวันที่ 16 กรกฎาคม 2515
บ้านและโรงเรียน – จิตสำนึก	ปีที่ 25	ฉบับที่ 15 ประจำวันที่ 23 กรกฎาคม 2515
บ้านและโรงเรียน – ความพึงพอใจ	ปีที่ 25	ฉบับที่ 16 ประจำวันที่ 30 กรกฎาคม 2515
บ้านและโรงเรียน – ช่วยพร้อมกัน	ปีที่ 25	ฉบับที่ 17 ประจำวันที่ 6 สิงหาคม 2515

บ้านและโรงเรียน - ฝึกให้กล้า	ปีที่ 25	ฉบับที่ 18 ประจำวันที่ 13 สิงหาคม 2515
บ้านและโรงเรียน - มรรยาทงาม	ปีที่ 25	ฉบับที่ 19 ประจำวันที่ 20 สิงหาคม 2515
บ้านและโรงเรียน - เลือกรับคน	ปีที่ 25	ฉบับที่ 20 ประจำวันที่ 27 สิงหาคม 2515
บ้านและโรงเรียน - เตรียมเป็นผู้ใหญ่	ปีที่ 25	ฉบับที่ 21 ประจำวันที่ 3 กันยายน 2515
บ้านและโรงเรียน - จะฟังใครดี	ปีที่ 25	ฉบับที่ 22 ประจำวันที่ 10 กันยายน 2515
บ้านและโรงเรียน - เพื่อนรัก	ปีที่ 25	ฉบับที่ 23 ประจำวันที่ 17 กันยายน 2515
บ้านและโรงเรียน - หลังมาเองเหมือนฝนอันชื่นใจ	ปีที่ 25	ฉบับที่ 24 ประจำวันที่ 23 กันยายน 2515
บ้านและโรงเรียน - รู้แพ้รู้ชนะ	ปีที่ 25	ฉบับที่ 26 ประจำวันที่ 8 ตุลาคม 2515
บ้านและโรงเรียน - คนอารมณ์ดี	ปีที่ 25	ฉบับที่ 27 ประจำวันที่ 15 ตุลาคม 2515
บ้านและโรงเรียน - คนชอบช่วย	ปีที่ 25	ฉบับที่ 28 ประจำวันที่ 22 ตุลาคม 2515
บ้านและโรงเรียน - เล่นไม่ซื่อ	ปีที่ 25	ฉบับที่ 29 ประจำวันที่ 29 ตุลาคม 2515
บ้านและโรงเรียน - ความคิดคำนึง	ปีที่ 25	ฉบับที่ 30 ประจำวันที่ 5 พฤศจิกายน 2515
บ้านและโรงเรียน - ผู้ใหญ่วันหน้า	ปีที่ 25	ฉบับที่ 31 ประจำวันที่ 12 พฤศจิกายน 2515
บ้านและโรงเรียน - เป็นตัวของตัวเอง	ปีที่ 25	ฉบับที่ 32 ประจำวันที่ 19 พฤศจิกายน 2515
บ้านและโรงเรียน - หนักเอาเบาได้	ปีที่ 25	ฉบับที่ 33 ประจำวันที่ 26 พฤศจิกายน 2515

บ้านและโรงเรียน – สำคัญที่มันใจ	ปีที่ 25	ฉบับที่ 34 ประจำวันที่ 3 ธันวาคม 2515
บ้านและโรงเรียน – คนใจดี	ปีที่ 25	ฉบับที่ 35 ประจำวันที่ 10 ธันวาคม 2515
บ้านและโรงเรียน – ผู้นำในอนาคต	ปีที่ 25	ฉบับที่ 36 ประจำวันที่ 17 ธันวาคม 2515
บ้านและโรงเรียน – เสพติด-ชีวิตมืด (1)	ปีที่ 25	ฉบับที่ 37 ประจำวันที่ 24 ธันวาคม 2515
บ้านและโรงเรียน – เสพติด-ชีวิตมืด (2)	ปีที่ 25	ฉบับที่ 38 ประจำวันที่ 31 ธันวาคม 2515
บ้านและโรงเรียน – เสพติด-ชีวิตมืด (3)	ปีที่ 25	ฉบับที่ 39 ประจำวันที่ 7 มกราคม 2516
บ้านและโรงเรียน – จงรักภักดี	ปีที่ 25	ฉบับที่ 40 ประจำวันที่ 14 มกราคม 2516
บ้านและโรงเรียน – ความเรียบร้อยที่น่ารัก	ปีที่ 25	ฉบับที่ 41 ประจำวันที่ 21 มกราคม 2516
บ้านและโรงเรียน – ด้วยใจจริง	ปีที่ 25	ฉบับที่ 42 ประจำวันที่ 28 มกราคม 2516
บ้านและโรงเรียน – อยู่ในโอวาท	ปีที่ 25	ฉบับที่ 43 ประจำวันที่ 4 กุมภาพันธ์ 2516
บ้านและโรงเรียน – ใจลำเอียง	ปีที่ 25	ฉบับที่ 44 ประจำวันที่ 11 กุมภาพันธ์ 2516
บ้านและโรงเรียน – ระเบียบเรียบร้อย	ปีที่ 25	ฉบับที่ 45 ประจำวันที่ 18 กุมภาพันธ์ 2516
บ้านและโรงเรียน – ทางไปสู่เกียรติศักดิ์	ปีที่ 25	ฉบับที่ 46 ประจำวันที่ 25 กุมภาพันธ์ 2516
บ้านและโรงเรียน – รักชาติกันหน่อย	ปีที่ 25	ฉบับที่ 47 ประจำวันที่ 4 มีนาคม 2516
บ้านและโรงเรียน – ลองอีกนิดเถอะน่า	ปีที่ 25	ฉบับที่ 48 ประจำวันที่ 11 มีนาคม 2516

บ้านและโรงเรียน – เวลาทักวารี	ปีที่ 25	ฉบับที่ 49 ประจำวันที่ 18 มีนาคม 2516
บ้านและโรงเรียน – ด้วยรักและนับถือ	ปีที่ 25	ฉบับที่ 50 ประจำวันที่ 25 มีนาคม 2516
บ้านและโรงเรียน – ปัญหาเฉพาะหน้า	ปีที่ 25	ฉบับที่ 51 ประจำวันที่ 1 เมษายน 2516
บ้านและโรงเรียน – บ้านนี้มีคนสำคัญ	ปีที่ 25	ฉบับที่ 52 ประจำวันที่ 8 เมษายน 2516
บ้านและโรงเรียน – คนอยากเป็นครู	ปีที่ 26	ฉบับที่ 1 ประจำวันที่ 15 เมษายน 2516
บ้านและโรงเรียน – สวนดอกไม้ในห้องเรียน	ปีที่ 26	ฉบับที่ 2 ประจำวันที่ 22 เมษายน 2516
บ้านและโรงเรียน – ให้นู๋ลองหน่อย	ปีที่ 26	ฉบับที่ 3 ประจำวันที่ 29 เมษายน 2516
บ้านและโรงเรียน – ความเหงาอยู่ที่ไหนไม่รู้จัก	ปีที่ 26	ฉบับที่ 4 ประจำวันที่ 6 พฤษภาคม 2516
บ้านและโรงเรียน – บังคับใจให้ได้ก่อน	ปีที่ 26	ฉบับที่ 5 ประจำวันที่ 13 พฤษภาคม 2516
บ้านและโรงเรียน – ฉันทักน่านับถือ	ปีที่ 26	ฉบับที่ 6 ประจำวันที่ 20 พฤษภาคม 2516
บ้านและโรงเรียน – ช่วยไม่เอาชื่อ	ปีที่ 26	ฉบับที่ 8 ประจำวันที่ 3 มิถุนายน 2516
บ้านและโรงเรียน – บ้านนี้มีความสุข	ปีที่ 26	ฉบับที่ 9 ประจำวันที่ 10 มิถุนายน 2516
บ้านและโรงเรียน – ปากกับใจ	ปีที่ 26	ฉบับที่ 10 ประจำวันที่ 17 มิถุนายน 2516
บ้านและโรงเรียน – ใจเขาใจเรา	ปีที่ 26	ฉบับที่ 11 ประจำวันที่ 24 มิถุนายน 2516
บ้านและโรงเรียน – ระเบียบในชีวิต	ปีที่ 26	ฉบับที่ 13 ประจำวันที่ 8 กรกฎาคม 2516

บ้านและโรงเรียน – เก็บไว้ในใจ	ปีที่ 26	ฉบับที่ 14 ประจำวันที่ 15 กรกฎาคม 2516
บ้านและโรงเรียน – คิดด้วยเหตุผล	ปีที่ 26	ฉบับที่ 16 ประจำวันที่ 29 กรกฎาคม 2516
บ้านและโรงเรียน – เพื่อนร่วมโลก	ปีที่ 26	ฉบับที่ 17 ประจำวันที่ 5 สิงหาคม 2516
บ้านและโรงเรียน – เพื่อนร่วมโลก (ต่อ)	ปีที่ 26	ฉบับที่ 18 ประจำวันที่ 12 สิงหาคม 2516
บ้านและโรงเรียน – ขอให้ชอบเถอะ	ปีที่ 26	ฉบับที่ 19 ประจำวันที่ 19 สิงหาคม 2516
บ้านและโรงเรียน – เงินคุณ เงินฉัน	ปีที่ 26	ฉบับที่ 21 ประจำวันที่ 2 กันยายน 2516
บ้านและโรงเรียน – ดีแต่พูด	ปีที่ 26	ฉบับที่ 22 ประจำวันที่ 9 กันยายน 2516
บ้านและโรงเรียน – ดีแต่พูด (จบ)	ปีที่ 26	ฉบับที่ 23 ประจำวันที่ 16 กันยายน 2516
บ้านและโรงเรียน – ผิดด้วยหรือถ้าปดสักนิด	ปีที่ 26	ฉบับที่ 24 ประจำวันที่ 23 กันยายน 2516
บ้านและโรงเรียน – ให้เมื่อไร-สบายใจเมื่อนั้น	ปีที่ 26	ฉบับที่ 25 ประจำวันที่ 30 กันยายน 2516
บ้านและโรงเรียน – ความสำเร็จของคนใจแข็ง	ปีที่ 26	ฉบับที่ 26 ประจำวันที่ 7 ตุลาคม 2516
บ้านและโรงเรียน – วิมานของเรา	ปีที่ 26	ฉบับที่ 27 ประจำวันที่ 14 ตุลาคม 2516
บ้านและโรงเรียน – วิมานของเรา (2)	ปีที่ 26	ฉบับที่ 28 ประจำวันที่ 21 ตุลาคม 2516
บ้านและโรงเรียน – วิมานของเรา (3)	ปีที่ 26	ฉบับที่ 29 ประจำวันที่ 28 ตุลาคม 2516
บ้านและโรงเรียน – วิมานของเรา (4)	ปีที่ 26	ฉบับที่ 30 ประจำวันที่ 4 พฤศจิกายน 2516

บ้านและโรงเรียน - วิมานของเรา (5)	ปีที่ 26	ฉบับที่ 31 ประจำวันที่ 11 พฤศจิกายน 2516
บ้านและโรงเรียน - วิมานของเรา (6)	ปีที่ 26	ฉบับที่ 32 ประจำวันที่ 18 พฤศจิกายน 2516
บ้านและโรงเรียน - เรียนเองรู้เอง	ปีที่ 26	ฉบับที่ 33 ประจำวันที่ 25 พฤศจิกายน 2516
บ้านและโรงเรียน - ความพร้อม	ปีที่ 26	ฉบับที่ 35 ประจำวันที่ 9 ธันวาคม 2516
บ้านและโรงเรียน - ลองอีกที	ปีที่ 26	ฉบับที่ 36 ประจำวันที่ 16 ธันวาคม 2516
บ้านและโรงเรียน - เรียนบทแรก	ปีที่ 26	ฉบับที่ 37 ประจำวันที่ 23 ธันวาคม 2516
บ้านและโรงเรียน - คุณแม่พูดมาก	ปีที่ 26	ฉบับที่ 38 ประจำวันที่ 30 ธันวาคม 2516
บ้านและโรงเรียน - หาเรื่องเหนื่อย	ปีที่ 26	ฉบับที่ 40 ประจำวันที่ 13 มกราคม 2517
บ้านและโรงเรียน - งานเลี้ยงของพวกเขา	ปีที่ 26	ฉบับที่ 41 ประจำวันที่ 20 มกราคม 2517
บ้านและโรงเรียน - เรียนพลาง เล่นพลาง	ปีที่ 26	ฉบับที่ 42 ประจำวันที่ 27 มกราคม 2517
บ้านและโรงเรียน - ปลดปล่อยให้เล่น	ปีที่ 26	ฉบับที่ 43 ประจำวันที่ 3 กุมภาพันธ์ 2517
บ้านและโรงเรียน - ตัวคนเดียว	ปีที่ 26	ฉบับที่ 44 ประจำวันที่ 10 กุมภาพันธ์ 2517
บ้านและโรงเรียน - สูโลกกว้าง	ปีที่ 26	ฉบับที่ 45 ประจำวันที่ 17 กุมภาพันธ์ 2517
บ้านและโรงเรียน - ในโลกนี้มีรอยยิ้ม	ปีที่ 26	ฉบับที่ 46 ประจำวันที่ 24 กุมภาพันธ์ 2517
บ้านและโรงเรียน - ดอกไม้บาน	ปีที่ 26	ฉบับที่ 47 ประจำวันที่ 3 มีนาคม 2517

บ้านและโรงเรียน – ใจเด็ก	ปีที่ 26	ฉบับที่ 48 ประจำวันที่ 10 มีนาคม 2517
บ้านและโรงเรียน – รายละเอียดไม่จำเป็น	ปีที่ 26	ฉบับที่ 49 ประจำวันที่ 17 มีนาคม 2517
บ้านและโรงเรียน – คำถามโลกแตก	ปีที่ 26	ฉบับที่ 50 ประจำวันที่ 24 มีนาคม 2517
บ้านและโรงเรียน – ปัญหาที่ตอบไม่ได้	ปีที่ 26	ฉบับที่ 51 ประจำวันที่ 31 มีนาคม 2517
บ้านและโรงเรียน – เรื่องหน้าร้อน	ปีที่ 26	ฉบับที่ 52 ประจำวันที่ 7 เมษายน 2517
บ้านและโรงเรียน – วันหยุด	ปีที่ 27	ฉบับที่ 1 ประจำวันที่ 14 เมษายน 2517
บ้านและโรงเรียน – เด็กเล่น	ปีที่ 27	ฉบับที่ 2 ประจำวันที่ 21 เมษายน 2517
บ้านและโรงเรียน – ว่างจนวุ่น	ปีที่ 27	ฉบับที่ 3 ประจำวันที่ 28 เมษายน 2517
บ้านและโรงเรียน – เล่นกันนานๆ	ปีที่ 27	ฉบับที่ 4 ประจำวันที่ 5 พฤษภาคม 2517
บ้านและโรงเรียน – สวัสดิ์คุณครู	ปีที่ 27	ฉบับที่ 5 ประจำวันที่ 12 พฤษภาคม 2517
บ้านและโรงเรียน – ผู้หญิงคนที่สอง (ต่อ)	ปีที่ 27	ฉบับที่ 6 ประจำวันที่ 19 พฤษภาคม 2517
บ้านและโรงเรียน – ครูหาเรื่อง	ปีที่ 27	ฉบับที่ 7 ประจำวันที่ 26 พฤษภาคม 2517
บ้านและโรงเรียน – รายการพบคุณครู (ต่อ)	ปีที่ 27	ฉบับที่ 8 ประจำวันที่ 2 มิถุนายน 2517
บ้านและโรงเรียน – สงครามเย็น (ต่อ)	ปีที่ 27	ฉบับที่ 9 ประจำวันที่ 9 มิถุนายน 2517
บ้านและโรงเรียน – สมาคมผู้ปกครองและครู	ปีที่ 27	ฉบับที่ 10 ประจำวันที่ 16 มิถุนายน 2517

บ้านและโรงเรียน – แม่: ผู้หญิงห้าแบบ	ปีที่ 27	ฉบับที่ 12 ประจำวันที่ 30 มิถุนายน 2517
บ้านและโรงเรียน – แม่: ผู้หญิงห้าแบบ (ตอน 2)	ปีที่ 27	ฉบับที่ 13 ประจำวันที่ 7 กรกฎาคม 2517
บ้านและโรงเรียน – แม่: ผู้หญิงห้าแบบ (ตอน 3)	ปีที่ 27	ฉบับที่ 14 ประจำวันที่ 14 กรกฎาคม 2517
บ้านและโรงเรียน – แม่: ตอนวัยหมดประจำเดือน	ปีที่ 27	ฉบับที่ 15 ประจำวันที่ 21 กรกฎาคม 2517
บ้านและโรงเรียน – แม่: ตอนลูกโต	ปีที่ 27	ฉบับที่ 16 ประจำวันที่ 28 กรกฎาคม 2517
บ้านและโรงเรียน – ถึงไม่ดีที่สุด แต่ก็มีความสุข	ปีที่ 27	ฉบับที่ 20 ประจำวันที่ 25 สิงหาคม 2517
บ้านและโรงเรียน – พี่น้อง ตอน 1	ปีที่ 27	ฉบับที่ 22 ประจำวันที่ 8 กันยายน 2517
บ้านและโรงเรียน – พี่น้อง ตอน 2	ปีที่ 27	ฉบับที่ 23 ประจำวันที่ 15 กันยายน 2517
บ้านและโรงเรียน – พี่น้อง ตอน 3	ปีที่ 27	ฉบับที่ 27 ประจำวันที่ 13 ตุลาคม 2517
บ้านและโรงเรียน – พี่น้อง ตอน 4	ปีที่ 27	ฉบับที่ 29 ประจำวันที่ 27 ตุลาคม 2517
บ้านและโรงเรียน – พี่น้อง (ตอนจบ)	ปีที่ 27	ฉบับที่ 32 ประจำวันที่ 17 พฤศจิกายน 2517
บ้านและโรงเรียน – พรสวรรค์ (ตอน 1)	ปีที่ 27	ฉบับที่ 34 ประจำวันที่ 1 ธันวาคม 2517
บ้านและโรงเรียน – พรสวรรค์ (ตอนจบ)	ปีที่ 27	ฉบับที่ 36 ประจำวันที่ 15 ธันวาคม 2517
บ้านและโรงเรียน – บทเรียนที่ยังไม่มีใครสอน	ปีที่ 27	ฉบับที่ 39 ประจำวันที่ 5 มกราคม 2518
บ้านและโรงเรียน – กัยสว่าง	ปีที่ 27	ฉบับที่ 40 ประจำวันที่ 12 มกราคม 2518

บ้านและโรงเรียน – ของขวัญขึ้นพิเศษ	ปีที่ 27	ฉบับที่ 41 ประจำวันที่ 19 มกราคม 2518
บ้านและโรงเรียน – สายธารที่มาจากหลากหลายกระแส	ปีที่ 27	ฉบับที่ 43 ประจำวันที่ 2 กุมภาพันธ์ 2518
บ้านและโรงเรียน – ช่วย-ไม่ใช่จนทวย	ปีที่ 27	ฉบับที่ 44 ประจำวันที่ 9 กุมภาพันธ์ 2518
บ้านและโรงเรียน – อาหารกับเด็กอ้วน	ปีที่ 27	ฉบับที่ 45 ประจำวันที่ 16 กุมภาพันธ์ 2518
บ้านและโรงเรียน – งานสูงงานต่ำ	ปีที่ 27	ฉบับที่ 46 ประจำวันที่ 23 กุมภาพันธ์ 2518
บ้านและโรงเรียน – นิทานบันลือโลก	ปีที่ 27	ฉบับที่ 47 ประจำวันที่ 2 มีนาคม 2518
บ้านและโรงเรียน – กิจกรรมวันหยุด	ปีที่ 27	ฉบับที่ 48 ประจำวันที่ 9 มีนาคม 2518
บ้านและโรงเรียน – กิจกรรมวันหยุด ตอน 2	ปีที่ 27	ฉบับที่ 49 ประจำวันที่ 16 มีนาคม 2518
บ้านและโรงเรียน – กิจกรรมวันหยุด ตอน 3	ปีที่ 27	ฉบับที่ 50 ประจำวันที่ 23 มีนาคม 2518
บ้านและโรงเรียน – กิจกรรมวันหยุด ตอน 4	ปีที่ 27	ฉบับที่ 51 ประจำวันที่ 30 มีนาคม 2518
บ้านและโรงเรียน – กิจกรรมวันหยุด ตอน 5	ปีที่ 27	ฉบับที่ 52 ประจำวันที่ 6 เมษายน 2518
บ้านและโรงเรียน – กิจกรรมวันหยุด ตอน 6	ปีที่ 28	ฉบับที่ 1 ประจำวันที่ 13 เมษายน 2518
บ้านและโรงเรียน – กิจกรรมวันหยุด ตอน 7	ปีที่ 28	ฉบับที่ 2 ประจำวันที่ 20 เมษายน 2518
บ้านและโรงเรียน – กิจกรรมวันหยุด ตอน 8	ปีที่ 28	ฉบับที่ 3 ประจำวันที่ 27 เมษายน 2518
บ้านและโรงเรียน – กิจกรรมวันหยุด ตอน 9	ปีที่ 28	ฉบับที่ 4 ประจำวันที่ 4 พฤษภาคม 2518

บ้านและโรงเรียน - ของอรร้อย	ปีที่ 28	ฉบับที่ 5 ประจำวันที่ 11 พฤษภาคม 2518
บ้านและโรงเรียน - เลี้ยงให้โตเร็ว	ปีที่ 28	ฉบับที่ 6 ประจำวันที่ 18 พฤษภาคม 2518
บ้านและโรงเรียน - เมื่อความหวังยังสุดเอื้อม	ปีที่ 28	ฉบับที่ 7 ประจำวันที่ 25 พฤษภาคม 2518
บ้านและโรงเรียน - พี่เลี้ยง ตอน 1	ปีที่ 28	ฉบับที่ 9 ประจำวันที่ 8 มิถุนายน 2518
บ้านและโรงเรียน - พี่เลี้ยง ตอน 2	ปีที่ 28	ฉบับที่ 10 ประจำวันที่ 15 มิถุนายน 2518
บ้านและโรงเรียน - พี่เลี้ยง ตอน 3	ปีที่ 28	ฉบับที่ 11 ประจำวันที่ 22 มิถุนายน 2518
บ้านและโรงเรียน - ส่วนเกินของครอบครัว	ปีที่ 28	ฉบับที่ 12 ประจำวันที่ 29 มิถุนายน 2518
บ้านและโรงเรียน - ลูกคนกลาง	ปีที่ 28	ฉบับที่ 13 ประจำวันที่ 6 กรกฎาคม 2518
บ้านและโรงเรียน - ผิกนิสัย	ปีที่ 28	ฉบับที่ 14 ประจำวันที่ 13 กรกฎาคม 2518
บ้านและโรงเรียน - สอนด้วยตัวอย่าง	ปีที่ 28	ฉบับที่ 15 ประจำวันที่ 20 กรกฎาคม 2518
บ้านและโรงเรียน - เมื่อเด็กไม่ยอมกินอาหาร	ปีที่ 28	ฉบับที่ 16 ประจำวันที่ 27 กรกฎาคม 2518
บ้านและโรงเรียน - สอนเด็กให้ช่วยตัวเอง	ปีที่ 28	ฉบับที่ 17 ประจำวันที่ 3 สิงหาคม 2518
บ้านและโรงเรียน - เล่นกับไฟ	ปีที่ 28	ฉบับที่ 18 ประจำวันที่ 10 สิงหาคม 2518
บ้านและโรงเรียน - อุบัติเหตุนอกห้องน้ำ	ปีที่ 28	ฉบับที่ 19 ประจำวันที่ 17 สิงหาคม 2518
บ้านและโรงเรียน - งานหนักในห้องน้ำ	ปีที่ 28	ฉบับที่ 20 ประจำวันที่ 24 สิงหาคม 2518

บ้านและโรงเรียน - เหตุเกิดจากใจ	ปีที่ 28	ฉบับที่ 21 ประจำวันที่ 31 สิงหาคม 2518
บ้านและโรงเรียน - นี้อร่อย	ปีที่ 28	ฉบับที่ 22 ประจำวันที่ 7 กันยายน 2518
บ้านและโรงเรียน - นี้อร่อย (ต่อ)	ปีที่ 28	ฉบับที่ 23 ประจำวันที่ 14 กันยายน 2518
บ้านและโรงเรียน - เรื่องของเล็บ	ปีที่ 28	ฉบับที่ 24 ประจำวันที่ 21 กันยายน 2518
บ้านและโรงเรียน - เรื่องนี้ลับหรือ	ปีที่ 28	ฉบับที่ 25 ประจำวันที่ 28 กันยายน 2518
บ้านและโรงเรียน - ไตวันโตคืน	ปีที่ 28	ฉบับที่ 26 ประจำวันที่ 5 ตุลาคม 2518
บ้านและโรงเรียน - การเงินกับความรัก	ปีที่ 28	ฉบับที่ 29 ประจำวันที่ 26 ตุลาคม 2518
บ้านและโรงเรียน - บ้านสำคัญกว่า	ปีที่ 28	ฉบับที่ 30 ประจำวันที่ 2 พฤศจิกายน 2518
บ้านและโรงเรียน - คำถามน้ำท่วม	ปีที่ 28	ฉบับที่ 31 ประจำวันที่ 9 พฤศจิกายน 2518
บ้านและโรงเรียน - เราลิตไม่ได้	ปีที่ 28	ฉบับที่ 32 ประจำวันที่ 16 พฤศจิกายน 2518
บ้านและโรงเรียน - ใจไม่แก่	ปีที่ 28	ฉบับที่ 33 ประจำวันที่ 23 พฤศจิกายน 2518
บ้านและโรงเรียน - เพื่อนของคน	ปีที่ 28	ฉบับที่ 34 ประจำวันที่ 30 พฤศจิกายน 2518
บ้านและโรงเรียน - ก.ข.ค. = กินข้าวคำ	ปีที่ 28	ฉบับที่ 35 ประจำวันที่ 7 ธันวาคม 2518
บ้านและโรงเรียน - ก.ข.ค. คินสู่วัยทารก	ปีที่ 28	ฉบับที่ 36 ประจำวันที่ 14 ธันวาคม 2518
บ้านและโรงเรียน - ก.ข.ค. เหตุบังเอิญ (3)	ปีที่ 28	ฉบับที่ 37 ประจำวันที่ 21 ธันวาคม 2518

บ้านและโรงเรียน - ก.ข.ค. ดอกไม้ยิ้ม (4)	ปีที่ 28	ฉบับที่ 38 ประจำวันที่ 28 ธันวาคม 2518
บ้านและโรงเรียน - ก.ข.ค. เปื่อไม่เป็น (5)	ปีที่ 28	ฉบับที่ 39 ประจำวันที่ 4 มกราคม 2519
บ้านและโรงเรียน - ก.ข.ค. บ้านนาอยู่ (6)	ปีที่ 28	ฉบับที่ 40 ประจำวันที่ 11 มกราคม 2519
บ้านและโรงเรียน - ก.ข.ค. ออย่าลืมนั่น (7)	ปีที่ 28	ฉบับที่ 41 ประจำวันที่ 18 มกราคม 2519
บ้านและโรงเรียน - ก.ข.ค. ใ้อว่าอนิจจาอารมณ์ (8)	ปีที่ 28	ฉบับที่ 42 ประจำวันที่ 25 มกราคม 2519
บ้านและโรงเรียน - ก.ข.ค. ใ้อว่าอนิจจาอารมณ์ (9)	ปีที่ 28	ฉบับที่ 43 ประจำวันที่ 1 กุมภาพันธ์ 2519
บ้านและโรงเรียน - ก.ข.ค. ใ้อว่าอนิจจาอารมณ์ (จบ)	ปีที่ 28	ฉบับที่ 44 ประจำวันที่ 8 กุมภาพันธ์ 2519
บ้านและโรงเรียน - ความรัก ตอน 1-ใจแม่	ปีที่ 28	ฉบับที่ 45 ประจำวันที่ 15 กุมภาพันธ์ 2519
บ้านและโรงเรียน - ความรัก ตอน 2-ใครเก่งกว่า	ปีที่ 28	ฉบับที่ 46 ประจำวันที่ 22 กุมภาพันธ์ 2519
บ้านและโรงเรียน - ความรัก ตอน 3-เราเข้าใจกัน	ปีที่ 28	ฉบับที่ 47 ประจำวันที่ 29 กุมภาพันธ์ 2519
บ้านและโรงเรียน - ความรัก ตอน 4-อย่างไรก็ได้	ปีที่ 28	ฉบับที่ 48 ประจำวันที่ 7 มีนาคม 2519
บ้านและโรงเรียน - ความรัก ตอน 5-พร้อมไม่พร้อมไม่รู้	ปีที่ 28	ฉบับที่ 49 ประจำวันที่ 14 มีนาคม 2519
บ้านและโรงเรียน - ความรัก ตอน 6-แจกรัก	ปีที่ 28	ฉบับที่ 50 ประจำวันที่ 21 มีนาคม 2519
บ้านและโรงเรียน - ความรัก ตอน 7-สนุกสบายไม่เสียตังค์	ปีที่ 28	ฉบับที่ 52 ประจำวันที่ 4 เมษายน 2519
บ้านและโรงเรียน - ความรัก ตอน 8-คิดไม้แก่	ปีที่ 29	ฉบับที่ 3 ประจำวันที่ 25 เมษายน 2519

บ้านและโรงเรียน - ความรัก ตอน 9-ชนชาติ	ปีที่ 29	ฉบับที่ 5 ประจำวันที่ 9 มีนาคม 2519
บ้านและโรงเรียน - ความรัก 10-จากพิมพ์เดียว	ปีที่ 29	ฉบับที่ 6 ประจำวันที่ 16 พฤษภาคม 2519
บ้านและโรงเรียน - คำนวน	ปีที่ 29	ฉบับที่ 8 ประจำวันที่ 30 พฤษภาคม 2519
บ้านและโรงเรียน - เวลาที่ผ่านมา	ปีที่ 29	ฉบับที่ 10 ประจำวันที่ 13 มิถุนายน 2519
บ้านและโรงเรียน - เรามาเข้าใจกัน	ปีที่ 29	ฉบับที่ 11 ประจำวันที่ 20 มิถุนายน 2519
บ้านและโรงเรียน - พ่อที่รัก ตอน ความผิดของพ่อหรือ	ปีที่ 29	ฉบับที่ 13 ประจำวันที่ 4 กรกฎาคม 2519
บ้านและโรงเรียน - พ่อที่รัก ตอน ติดพ่อ	ปีที่ 29	ฉบับที่ 14 ประจำวันที่ 11 กรกฎาคม 2519
บ้านและโรงเรียน - พ่อที่รัก ตอน ทั้งพ่อทั้งเพื่อน	ปีที่ 29	ฉบับที่ 16 ประจำวันที่ 25 กรกฎาคม 2519
บ้านและโรงเรียน - พ่อที่รัก ตอน สัมพันธพิเศษ	ปีที่ 29	ฉบับที่ 18 ประจำวันที่ 8 สิงหาคม 2519
บ้านและโรงเรียน - ชื่นใจ	ปีที่ 29	ฉบับที่ 22 ประจำวันที่ 5 กันยายน 2519
บ้านและโรงเรียน - รูปร่างกับอารมณ์	ปีที่ 29	ฉบับที่ 26 ประจำวันที่ 3 ตุลาคม 2519
บ้านและโรงเรียน - เด็กอย่างโง่ง	ปีที่ 39	ฉบับที่ 33 ประจำวันที่ 21 พฤศจิกายน 2519
บ้านและโรงเรียน - ด้วยความ (ไม่) เกรงใจ	ปีที่ 39	ฉบับที่ 34 ประจำวันที่ 28 พฤศจิกายน 2519
บ้านและโรงเรียน - ไม้รู้กับอก	ปีที่ 39	ฉบับที่ 35 ประจำวันที่ 5 ธันวาคม 2519
บ้านและโรงเรียน - ประสาท	ปีที่ 39	ฉบับที่ 36 ประจำวันที่ 12 ธันวาคม 2519

บ้านและโรงเรียน – รวมใจสู่ชายแดน (1)	ปีที่ 39	ฉบับที่ 38 ประจำวันที่ 26 ธันวาคม 2519
บ้านและโรงเรียน – รวมใจสู่ชายแดน (2)	ปีที่ 39	ฉบับที่ 39 ประจำวันที่ 2 มกราคม 2519
บ้านและโรงเรียน – รู้ได้ในฝัน ตอน 1	ปีที่ 29	ฉบับที่ 41 ประจำวันที่ 16 มกราคม 2520
บ้านและโรงเรียน – รู้ได้ในฝัน ตอน 2	ปีที่ 29	ฉบับที่ 43 ประจำวันที่ 30 มกราคม 2520
บ้านและโรงเรียน – ปลอ่ยปลาปลอ่ยเต่า	ปีที่ 29	ฉบับที่ 47 ประจำวันที่ 27 มีนาคม 2520
บ้านและโรงเรียน – ปลอ่ยปลาปลอ่ยเต่า (2)	ปีที่ 29	ฉบับที่ 48 ประจำวันที่ 6 มีนาคม 2520
บ้านและโรงเรียน – ในลานวัด	ปีที่ 29	ฉบับที่ 49 ประจำวันที่ 13 มีนาคม 2520
บ้านและโรงเรียน – เจ้าดังเพื่อนยาก (1)	ปีที่ 29	ฉบับที่ 50 ประจำวันที่ 20 มีนาคม 2520
บ้านและโรงเรียน – เจ้าดังเพื่อนยาก (2)	ปีที่ 29	ฉบับที่ 51 ประจำวันที่ 27 มีนาคม 2520
บ้านและโรงเรียน – ฤดูใบไม้ผลิที่อีสาน	ปีที่ 29	ฉบับที่ 52 ประจำวันที่ 3 เมษายน 2520
บ้านและโรงเรียน – ฤดูดอกไม้บาน (ต่อ)	ปีที่ 30	ฉบับที่ 2 ประจำวันที่ 17 เมษายน 2520
บ้านและโรงเรียน – นกน้อยจากภูเขา	ปีที่ 30	ฉบับที่ 3 ประจำวันที่ 24 เมษายน 2520
บ้านและโรงเรียน – นกน้อยจากภูเขา (ต่อ)	ปีที่ 30	ฉบับที่ 8 ประจำวันที่ 29 พฤษภาคม 2520
บ้านและโรงเรียน – นกน้อยจากภูเขา (จบ)	ปีที่ 30	ฉบับที่ 12 ประจำวันที่ 26 มิถุนายน 2520
บ้านและโรงเรียน – วิธีทำให้วัยรุ่นอยู่บ้าน	ปีที่ 30	ฉบับที่ 27 ประจำวันที่ 9 ตุลาคม 2520

บ้านและโรงเรียน - ขาดเราเขาก็อยู่ได้	ปีที่ 30	ฉบับที่ 42 ประจำวันที่ 22 มกราคม 2521
--------------------------------------	----------	--

2. ชื่อ/ นามปากกาที่ใช้: ผกายมาศ

ชื่อบทความ - ชื่อตอน	ปีที่ลงพิมพ์	ฉบับที่ลงพิมพ์
ภาพชีวิต - ลุมพินีห้าครึ่ง	ปีที่ 26	ฉบับที่ 6 ประจำวันที่ 20 พฤษภาคม 2516
ภาพชีวิต - ไปทัวร์	ปีที่ 26	ฉบับที่ 9 ประจำวันที่ 10 มิถุนายน 2516
ภาพชีวิต - ร้องนายกฯ	ปีที่ 27	ฉบับที่ 5 ประจำวันที่ 12 พฤษภาคม 2517

3. ชื่อ/ นามปากกาที่ใช้: เทพนัดดา

ชื่อบทความ - ชื่อตอน	ปีที่ลงพิมพ์	ฉบับที่ลงพิมพ์
ภาพชีวิต - หน้าพระลาน	ปีที่ 26	ฉบับที่ 14 ประจำวันที่ 15 กรกฎาคม 2516

บันเทิงคดี (แต่ง)

1. ชื่อ/ นามปากกาที่ใช้: ผกาวดี อุตตโมทย์

ชื่อเรื่อง - ชื่อตอน	ปีที่ลงพิมพ์	ฉบับที่ลงพิมพ์
แม่เรือนที่รัก (เรื่องสั้น)	ปีที่ 20	ฉบับพิเศษ ประจำวันที่ 17 มีนาคม 2511
ภาษาสวรรค์ (เรื่องสั้น)	ปีที่ 20	ฉบับพิเศษ ประจำวันที่ 31 มีนาคม 2511
บ้านดอกไม้ (นวนิยาย) - 1. สระบัว	ปีที่ 41	ฉบับที่ 19

		ประจำวันที่ 31 กรกฎาคม 2531
บ้านดอกไม้ – 2. หมาตัวใหม่	ปีที่ 41	ฉบับที่ 20 ประจำวันที่ 7 สิงหาคม 2531
บ้านดอกไม้ – 3. วันที่แดดสวย	ปีที่ 41	ฉบับที่ 21 ประจำวันที่ 14 สิงหาคม 2531
บ้านดอกไม้ – 4. หมาสองตัว	ปีที่ 41	ฉบับที่ 22 ประจำวันที่ 21 สิงหาคม 2531
บ้านดอกไม้ – 5. เงาพลับพลึง	ปีที่ 41	ฉบับที่ 23 ประจำวันที่ 28 สิงหาคม 2531
บ้านดอกไม้ – 6. หมาวัด	ปีที่ 41	ฉบับที่ 24 ประจำวันที่ 4 กันยายน 2531
บ้านดอกไม้ – 7. ได้แสงตะวัน	ปีที่ 41	ฉบับที่ 25 ประจำวันที่ 11 กันยายน 2531
บ้านดอกไม้ – 8. บ้านสวน	ปีที่ 41	ฉบับที่ 26 ประจำวันที่ 18 กันยายน 2531
บ้านดอกไม้ – 9. บ้านสวน (ต่อ)	ปีที่ 41	ฉบับที่ 27 ประจำวันที่ 25 กันยายน 2531
บ้านดอกไม้ – 10. โลกกว้าง ทางสวย	ปีที่ 41	ฉบับที่ 28 ประจำวันที่ 2 ตุลาคม 2531
บ้านดอกไม้ – 11. ลมพัดดอกไม้	ปีที่ 41	ฉบับที่ 29 ประจำวันที่ 9 ตุลาคม 2531
บ้านดอกไม้ – 12. เส้นทางระหว่างดาว	ปีที่ 41	ฉบับที่ 30 ประจำวันที่ 16 ตุลาคม 2531
บ้านดอกไม้ – 13. เพลงชายทุ่ง	ปีที่ 41	ฉบับที่ 31 ประจำวันที่ 23 ตุลาคม 2531
บ้านดอกไม้ – 14. อรุณแสง	ปีที่ 41	ฉบับที่ 32 ประจำวันที่ 30 ตุลาคม 2531
บ้านดอกไม้ – 15. น้ำค้างกลางคืน	ปีที่ 41	ฉบับที่ 33 ประจำวันที่ 6 พฤศจิกายน 2531
บ้านดอกไม้ – 16. ฟ้ายี่สิบสาม	ปีที่ 41	ฉบับที่ 34 ประจำวันที่ 13 พฤศจิกายน 2531

บ้านดอกไม้ - 17. ฟ้ายี่สิบสาม (ต่อ)	ปีที่ 41	ฉบับที่ 35 ประจำวันที่ 20 พฤศจิกายน 2531
บ้านดอกไม้ - 17. ดอกไม้หอม กับ ผลไม้สุก	ปีที่ 41	ฉบับที่ 36 ประจำวันที่ 28 พฤศจิกายน 2531
บ้านดอกไม้ - 18. ที่นี้มีความรัก	ปีที่ 41	ฉบับที่ 37 ประจำวันที่ 4 ธันวาคม 2531
บ้านดอกไม้ - 19. เพราะเป็นเพียงหมา	ปีที่ 41	ฉบับที่ 38 ประจำวันที่ 11 ธันวาคม 2531
บ้านดอกไม้ - 20. เพื่อนร่วมบ้าน	ปีที่ 41	ฉบับที่ 39 ประจำวันที่ 18 ธันวาคม 2531
บ้านดอกไม้ - 20. เพื่อนร่วมบ้าน (ตอนจบ)	ปีที่ 41	ฉบับที่ 40 ประจำวันที่ 25 ธันวาคม 2531
ถ้วยเงินของเขา (เรื่องสั้น)	ปีที่ 42	ฉบับที่ 20 ประจำวันที่ 6 สิงหาคม 2532

2. ชื่อ/ นามปากกาที่ใช้: วิวัณนิ

ชื่อเรื่อง - ชื่อตอน	ปีที่ลงพิมพ์	ฉบับที่ลงพิมพ์
แต่จะไม่ร้องไห้ (เรื่องสั้น)	ปีที่ 16 (รายบักษ์)	ฉบับที่ 368 ประจำต้นเดือนพฤศจิกายน 2506
ใจเจ้าขา (เรื่องสั้น)	ปีที่ 16	ฉบับที่ 370 ประจำต้นเดือนธันวาคม 2506
อาอร (เรื่องสั้น)	ปีที่ 16	ฉบับที่ 372 ประจำต้นเดือนมกราคม 2507
ลูกพ่อ (เรื่องสั้น)	ปีที่ 16	ฉบับที่ 373 ประจำปลายเดือนมกราคม 2507
อุบาย (เรื่องสั้น)	ปีที่ 16	ฉบับที่ 376 ประจำต้นเดือนมีนาคม 2507
เพลิงแค้น (เรื่องสั้น)	ปีที่ 17 (รายบักษ์)	ฉบับที่ 392 ประจำต้นเดือนพฤศจิกายน 2507

แม่ (เรื่องสั้น)	ปีที่ 18	ฉบับที่ 14 ประจำวันที่ 25 กรกฎาคม 2508
รักของจ๊อก (เรื่องสั้น)	ปีที่ 18	ฉบับที่ 19 ประจำวันที่ 29 สิงหาคม 2508
คนขุดพลอย (เรื่องสั้น)	ปีที่ 18	ฉบับที่ 23 ประจำวันที่ 26 กันยายน 2508
เรื่องของโลก (เรื่องสั้น)	ปีที่ 18	ฉบับที่ 47 ประจำวันที่ 13 มีนาคม 2508
เหตุผลส่วนตัว (เรื่องสั้น)	ปีที่ 20	ฉบับพิเศษ ประจำวันที่ 25 มีนาคม 2510
คำตอบของโกสุมภ์ (เรื่องสั้น)	ปีที่ 20	ฉบับที่ 11 ประจำวันที่ 2 กรกฎาคม 2510
รักนั้นสำคัญไฉน (เรื่องสั้น)	ปีที่ 20	ฉบับพิเศษ ประจำวันที่ 6 สิงหาคม 2510
รายจารึกที่ปราสาท (เรื่องสั้น)	ปีที่ 20	ฉบับที่ 17 ประจำวันที่ 13 สิงหาคม 2510
ลูก - แม่ (เรื่องสั้น)	ปีที่ 20	ฉบับที่ 19 ประจำวันที่ 27 สิงหาคม 2510
กรรมบันดาล (เรื่องสั้น)	ปีที่ 20	ฉบับพิเศษ ประจำวันที่ 3 กันยายน 2510
เพศที่ไม่อ่อนแอ (เรื่องสั้น)	ปีที่ 20	ฉบับพิเศษ ประจำวันที่ 1 ตุลาคม 2510
บางลำพูเป็นพยาน (เรื่องสั้น)	ปีที่ 20	ฉบับที่ 25 ประจำวันที่ 8 ตุลาคม 2510
สุดสายรุ้ง (เรื่องสั้น)	ปีที่ 20	ฉบับพิเศษ - ฉบับที่ 29 ประจำวันที่ 29 ตุลาคม 2510 - 5 พฤศจิกายน 2510

บุญสนอง (เรื่องสั้น)	ปีที่ 20	ฉบับพิเศษ - ฉบับที่ 39 ประจำวันที่ 7 มกราคม 2511 - 14 มกราคม 2511
สายเสียแล้ว (เรื่องสั้น)	ปีที่ 20	ฉบับพิเศษ ประจำวันที่ 21 มกราคม 2511
ลูกโหนด (เรื่องสั้น)	ปีที่ 21	ฉบับที่ 25 ประจำวันที่ 6 ตุลาคม 2511
โลกมายา (เรื่องสั้น)	ปีที่ 22	ฉบับพิเศษ ประจำวันที่ 11 พฤษภาคม 2512
ฟ้าเดียวกัน (นวนิยาย)	ปีที่ 22 - 23	ฉบับที่ 21 (ปีที่ 22) - ฉบับที่ 23 (ปีที่ 23) ประจำวันที่ 7 กันยายน 2512 - 20 กันยายน 2513
เฟื่องฟ้า (นวนิยาย)	ปีที่ 23 - 24	ฉบับที่ 25 (ปีที่ 23) - ฉบับที่ 42 (ปีที่ 24) ประจำวันที่ 4 ตุลาคม 2513 - 30 มกราคม 2515
เยี่ยมยุโรป (เรื่องสั้น ตอนแรก)	ปีที่ 26	ฉบับที่ 7 ประจำวันที่ 27 พฤษภาคม 2516
เยี่ยมยุโรป (เรื่องสั้น ตอนที่สอง)	ปีที่ 26	ฉบับที่ 9 ประจำวันที่ 10 มิถุนายน 2516
เยี่ยมยุโรป (เรื่องสั้น ตอนจบ)	ปีที่ 26	ฉบับที่ 12 ประจำวันที่ 24 มิถุนายน 2517
ผีเรือน (เรื่องสั้น)	ปีที่ 26	ฉบับที่ 50 ประจำวันที่ 24 มีนาคม 2517
บ้านเช่า (เรื่องสั้น)	ปีที่ 27	ฉบับที่ 3 ประจำวันที่ 28 เมษายน 2517
"โอ้พ่อ... ก็ผมไม่เคย" (เรื่องสั้น)	ปีที่ 27	ฉบับที่ 6 ประจำวันที่ 19 พฤษภาคม 2517
แดดยังไม่ดับ (เรื่องสั้น)	ปีที่ 27	ฉบับที่ 8 ประจำวันที่ 2 มิถุนายน 2517

โสดไม่สด (เรื่องสั้น)	ปีที่ 27	ฉบับที่ 16 ประจำวันที่ 28 กรกฎาคม 2517
ช้อยนางรำ (เรื่องสั้น)	ปีที่ 27	ฉบับที่ 18 ประจำวันที่ 11 สิงหาคม 2517
ทวดสันติ (เรื่องสั้น)	ปีที่ 27	ฉบับที่ 43 ประจำวันที่ 2 กุมภาพันธ์ 2518
ลิมพลี (เรื่องสั้น)	ปีที่ 27	ฉบับที่ 47 ประจำวันที่ 2 มีนาคม 2518
เสริมสวย (เรื่องสั้น)	ปีที่ 27	ฉบับที่ 49 ประจำวันที่ 16 มีนาคม 2518

3. ชื่อ/ นามปากกาที่ใช้: ผกายมาศ

ชื่อเรื่อง -- ชื่อตอน	ปีที่ลงพิมพ์	ฉบับที่ลงพิมพ์
เพื่อนเจ้าสาว (เรื่องสั้น)	ปีที่ 21	ฉบับพิเศษ ประจำวันที่ 26 พฤษภาคม 2511

บันเทิงคดี (แปล)

1. ชื่อ/ นามปากกาที่ใช้: ผกาวดี อุตตโมทย์

ชื่อเรื่อง -- ชื่อตอน	ปีที่ลงพิมพ์	ฉบับที่ลงพิมพ์
บ้านผีสาว (เรื่องสั้น)	ปีที่ 17 (รายปักษ์)	ฉบับที่ 395 -396 ประจำปลายเดือนธันวาคม 2507 - ต้นเดือนมกราคม 2508
ไข่มุกสีชมพู (เรื่องสั้น)	ปีที่ 18	ฉบับที่ 17 - 18 ประจำวันที่ 15 สิงหาคม 2508 - 22 สิงหาคม 2508

2. ชื่อ/ นามปากกาที่ใช้: วิวัธนี

ชื่อเรื่อง -- ชื่อตอน	ปีที่ลงพิมพ์	ฉบับที่ลงพิมพ์
ของขวัญ (เรื่องสั้น)	ปีที่ 21	ฉบับพิเศษ ประจำวันที่ 9 มิถุนายน 2511

หมายเหตุ: รวบรวมจากนิตยสาร *สตรีสาร* ย้อนหลัง (เย็บเล่ม) จากศูนย์สารนิเทศ-

มนุษยศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

ข้อมูลที่รวบรวมไว้ในที่นี่ไม่ครบถ้วนเนื่องจากนิตยสารบางฉบับขาดหายไป ดังนั้น
นิตยสารฉบับที่มีได้มีข้อมูลปรากฏในที่นี่ อาจหมายถึง

1. ไม่มีผลงานของผกาวดี อุตตโมทย์ลงพิมพ์ในฉบับนั้น
2. นิตยสารฉบับนั้นขาดหายไป

นิตยสารไวกและกะรัต¹⁰

สารคดี (แต่ง)

1. ชื่อ/ นามปากกาที่ใช้: ผกาหวดี อุตตโมทย์

ชื่อคอลัมน์/ ชื่อบทความ – ชื่อตอน	ปีที่ลงพิมพ์	ฉบับที่ลงพิมพ์
มรรยาทงาม – หน้านาง	ปีที่ 1	ฉบับที่ 9 ประจำเดือนกันยายน 2521
มรรยาทงาม – งานเลี้ยง	ปีที่ 1	ฉบับที่ 10 ประจำเดือนตุลาคม 2521
มรรยาทงาม – ของขวัญปีใหม่	ปีที่ 1	ฉบับที่ 11 ประจำเดือนพฤศจิกายน 2521
จัดของลงกระเป๋า	ปีที่ 1	ฉบับที่ 12 ประจำเดือนธันวาคม 2521
มรรยาทงาม	ปีที่ 4	ฉบับที่ 40 ประจำเดือนมกราคม 2524
เหมือนสายลมกับแสงแดด – วิทยุรุ่น	ปีที่ 4	ฉบับที่ 42 ประจำเดือนกรกฎาคม 2524
เหมือนสายลมกับแสงแดด – จากบ้านไปอยู่เอง	ปีที่ 4	ฉบับที่ 43 ประจำเดือนสิงหาคม 2524
เหมือนสายลมกับแสงแดด – ถ้าไม่ยากแพ้ย	ปีที่ 4	ฉบับที่ 44 ประจำเดือนกันยายน 2524
เหมือนสายลมกับแสงแดด – ฤดูร้อนปีที่สิบเจ็ด	ปีที่ 5	ฉบับที่ 45 ประจำเดือนตุลาคม 2524
เหมือนสายลมกับแสงแดด – บันทึกจากป่าเหนือ	ปีที่ 5	ฉบับที่ 48 ประจำเดือนมกราคม 2525
เหมือนสายลมกับแสงแดด – ลมหนาว สายธาร กับหุบเขา	ปีที่ 5	ฉบับที่ 49 ประจำเดือนกุมภาพันธ์ 2525

¹⁰ นิตยสารฉบับนี้เปิดตัวโดยใช้ชื่อ "ไวก" และใช้ชื่อนี้อยู่เป็นเวลา 4 ปี เมื่อขึ้นปีที่ 5 (ฉบับที่ 45) จึงเปลี่ยนชื่อนิตยสารเป็น "กะรัต" และนับปีต่อเนื่องกันไป ในส่วนของเนื้อหา ก็คงไว้เช่นเดิมทุกประการ

เหมือนสายลมกับแสงแดด - การเดินทาง	ปีที่ 5	ฉบับที่ 50 ประจำเดือนมีนาคม 2525
เหมือนสายลมกับแสงแดด - เดินทาง... และเดิน	ปีที่ 5	ฉบับที่ 51 ประจำเดือนเมษายน 2525
เหมือนสายลมกับแสงแดด - คุณเป็นใคร?	ปีที่ 5	ฉบับที่ 52 ประจำเดือนพฤษภาคม 2525
เหมือนสายลมกับแสงแดด - วันหนึ่ง	ปีที่ 5	ฉบับที่ 53 ประจำเดือนมิถุนายน 2525
เหมือนสายลมกับแสงแดด - คนสองคน	ปีที่ 5	ฉบับที่ 54 ประจำเดือนกรกฎาคม 2525
เหมือนสายลมกับแสงแดด - ในความเงียบ	ปีที่ 5	ฉบับที่ 55 ประจำเดือนสิงหาคม 2525
เหมือนสายลมกับแสงแดด - เจ้าแดง	ปีที่ 5	ฉบับที่ 56 ประจำเดือนกันยายน 2525
เหมือนสายลมกับแสงแดด - ความฝันของป่า	ปีที่ 6	ฉบับที่ 57 ประจำเดือนตุลาคม 2525
เหมือนสายลมกับแสงแดด - วันหยุดเทอม	ปีที่ 6	ฉบับที่ 58 ประจำเดือนพฤศจิกายน 2525
เหมือนสายลมกับแสงแดด - สระน้ำข้างบ้าน	ปีที่ 6	ฉบับที่ 59 ประจำเดือนธันวาคม 2525
เหมือนสายลมกับแสงแดด - ผู้หญิงตัวเล็ก	ปีที่ 6	ฉบับที่ 60 ประจำเดือนมกราคม 2526
เหมือนสายลมกับแสงแดด - วันสุดท้าย	ปีที่ 6	ฉบับที่ 61 ประจำเดือนกุมภาพันธ์ 2526
เหมือนสายลมกับแสงแดด - วันที่รอคอย	ปีที่ 6	ฉบับที่ 63 ประจำเดือนเมษายน 2526
เหมือนสายลมกับแสงแดด - เรื่องของคน	ปีที่ 6	ฉบับที่ 64 ประจำเดือนพฤษภาคม 2526
เหมือนสายลมกับแสงแดด - เด็กข้างบ้าน	ปีที่ 6	ฉบับที่ 65 ประจำเดือนมิถุนายน 2526

ผู้เป็นคนดี	ปีที่ 6	ฉบับที่ 66 ประจำเดือนกรกฎาคม 2526
เหมือนสายลมกับแสงแดด - นางฟ้า	ปีที่ 6	ฉบับที่ 67 ประจำเดือนสิงหาคม 2526
เหมือนสายลมกับแสงแดด - ความแตกต่าง	ปีที่ 6	ฉบับที่ 68 ประจำเดือนกันยายน 2526
เหมือนสายลมกับแสงแดด - ชีวิต	ปีที่ 7	ฉบับที่ 69 ประจำเดือนตุลาคม 2526
เหมือนสายลมกับแสงแดด - นางเอกชื่อออ	ปีที่ 7	ฉบับที่ 70 ประจำเดือนพฤศจิกายน 2526
พักทอง สีนํ้าตาล และฝรั่ง	ปีที่ 7	ฉบับที่ 71 ประจำเดือนธันวาคม 2526
เมฆและฝน	ปีที่ 7	ฉบับที่ 72 ประจำเดือนมกราคม 2527
ไม่มีใครจากไปเลย	ปีที่ 7	ฉบับที่ 73 ประจำเดือนกุมภาพันธ์ 2527
วันแดดอุ่นนอกเมือง	ปีที่ 7	ฉบับที่ 74 ประจำเดือนมีนาคม 2527
โหมยง	ปีที่ 7	ฉบับที่ 75 ประจำเดือนเมษายน 2527
สิ่งตอบแทน	ปีที่ 7	ฉบับที่ 76 ประจำเดือนพฤษภาคม 2527
ความลับของดอกไม้	ปีที่ 7	ฉบับที่ 77 ประจำเดือนมิถุนายน 2527
มากับสายฝน	ปีที่ 7	ฉบับที่ 78 ประจำเดือนกรกฎาคม 2527

2. ชื่อ/ นามปากกาที่ใช้: ผกายมาศ

ชื่อคอลัมน์/ ชื่อบทความ - ชื่อตอน	ปีที่ลงพิมพ์	ฉบับที่ลงพิมพ์
หนูไม่ยอมนอน	ปีที่ 1	ฉบับที่ 12 ประจำเดือนธันวาคม 2521

3. ชื่อ/ นามปากกาที่ใช้: ปาริฉัตร เสมอแข

ชื่อคอลัมน์/ ชื่อบทความ - ชื่อตอน	ปีที่ลงพิมพ์	ฉบับที่ลงพิมพ์
ความรู้เกี่ยวกับเต้านม	ปีที่ 1	ฉบับที่ 9 ประจำเดือนกันยายน 2521
ผ้าตัดแต่งเต้านม	ปีที่ 1	ฉบับที่ 11 ประจำเดือนพฤศจิกายน 2521
นมโตไม่เท่ากัน	ปีที่ 1	ฉบับที่ 12 ประจำเดือนธันวาคม 2521
ระดับไว้ด้วยกาลเวลา	ปีที่ 7	ฉบับที่ 77 - ... ¹¹ ประจำเดือนมิถุนายน 2527 - ...

4. ชื่อ/ นามปากกาที่ใช้: นันทินี

ชื่อคอลัมน์/ ชื่อบทความ - ชื่อตอน	ปีที่ลงพิมพ์	ฉบับที่ลงพิมพ์
กว่าจะเป็นหุ่นสวย	ปีที่ 1	ฉบับที่ 9 ประจำเดือนกันยายน 2521
จำเป็นต้องแต่งงานหรือ	ปีที่ 1	ฉบับที่ 10 ประจำเดือนตุลาคม 2521

¹¹ ไม่ทราบฉบับจบเนื่องจากไม่พบวารสารฉบับดังกล่าว

5. ชื่อ/ นามปากกาที่ใช้: สมิต จิตตานุภาพ

ชื่อคอลัมน์/ ชื่อบทความ - ชื่อตอน	ปีที่ลงพิมพ์	ฉบับที่ลงพิมพ์
วัยรุ่นแต่งบ้าน	ปีที่ 5	ฉบับที่ 48 ประจำเดือนมกราคม 2525
ทำเนียบขาวของแนนซี รีแกน	ปีที่ 5	ฉบับที่ 49 ประจำเดือนกุมภาพันธ์ 2525
สวยหรือแสนสบาย	ปีที่ 5	ฉบับที่ 50 ประจำเดือนมีนาคม 2525
บ้านน้อยที่เชิงดอย	ปีที่ 5	ฉบับที่ 51 ประจำเดือนเมษายน 2525
สวยที่ความคิด	ปีที่ 5	ฉบับที่ 52 ประจำเดือนพฤษภาคม 2525
แต่งให้อยู่ได้	ปีที่ 5	ฉบับที่ 53 ประจำเดือนมิถุนายน 2525
อย่างไรถึงสวย	ปีที่ 5	ฉบับที่ 54 ประจำเดือนกรกฎาคม 2525
อีกมุมหนึ่ง	ปีที่ 5	ฉบับที่ 55 ประจำเดือนสิงหาคม 2525
แต่งให้วัยรุ่น	ปีที่ 5	ฉบับที่ 56 ประจำเดือนกันยายน 2525
แต่งให้วัยรุ่น	ปีที่ 6	ฉบับที่ 57 ประจำเดือนตุลาคม 2525
แต่งตามใจ	ปีที่ 6	ฉบับที่ 58 ประจำเดือนพฤศจิกายน 2525
มุมส่วนตัว	ปีที่ 6	ฉบับที่ 60 ประจำเดือนมกราคม 2526
แต่งบ้าน	ปีที่ 6	ฉบับที่ 61 ประจำเดือนกุมภาพันธ์ 2526
บ้านในภูเขาหิน	ปีที่ 6	ฉบับที่ 62 ประจำเดือนมีนาคม 2526

สวนสวยหลากสี	ปีที่ 6	ฉบับที่ 65 ประจำเดือนมิถุนายน 2526
ยากแบบง่าย	ปีที่ 6	ฉบับที่ 66 ประจำเดือนกรกฎาคม 2526
บ้านริมทะเล	ปีที่ 6	ฉบับที่ 67 ประจำเดือนสิงหาคม 2526
แต่งให้สวย	ปีที่ 6	ฉบับที่ 68 ประจำเดือนกันยายน 2526
บ้านเคนไซ ที่ปารีส	ปีที่ 7	ฉบับที่ 69 ประจำเดือนตุลาคม 2526
สวนศิลป์ (ไม่รวม)	ปีที่ 7	ฉบับที่ 70 ประจำเดือนพฤศจิกายน 2526
หลังคาสวรรค์	ปีที่ 7	ฉบับที่ 71 ประจำเดือนธันวาคม 2526
สวย ฉลาด และ เก่ง	ปีที่ 7	ฉบับที่ 73 ประจำเดือนกุมภาพันธ์ 2527
ของเก่าในบ้าน	ปีที่ 7	ฉบับที่ 74 ประจำเดือนมีนาคม 2527
ไฮด์ปาร์ค ไฮเต็ล	ปีที่ 7	ฉบับที่ 76 ประจำเดือนพฤษภาคม 2527

สารคดี (แปล)

1. ชื่อ/ นามปากกาที่ใช้: สุทธิ โสภ

ชื่อคอลัมน์/ ชื่อบทความ - ชื่อตอน	ปีที่ลงพิมพ์	ฉบับที่ลงพิมพ์
กรีกไทคุน	ปีที่ 1 - ... ¹²	ฉบับที่ 10 - ... ประจำเดือนตุลาคม 2521 - ...
รักเร้นลับของคาลิล ยิบราน		ฉบับที่ 28 - 46 ประจำเดือนเมษายน 2523 - เดือนพฤศจิกายน 2524
ราชินีนอกบัลลังก์	ปีที่ 5 - 6	ฉบับที่ 48 - 60 ประจำเดือนมกราคม 2525 - เดือนมกราคม 2526
ข้างหลังคานธี	ปีที่ 6 - ... ¹³	ฉบับที่ 66 - ... ประจำเดือนกรกฎาคม 2526 - ...

2. ชื่อ/ นามปากกาที่ใช้: เทพนัดดา

ชื่อคอลัมน์/ ชื่อบทความ - ชื่อตอน	ปีที่ลงพิมพ์	ฉบับที่ลงพิมพ์
ดาวค้างฟ้า	ปีที่ 5	ฉบับที่ 57 - 66 ประจำเดือนตุลาคม 2525 - เดือนกรกฎาคม 2526

¹² ไม่ทราบปีและฉบับที่จบเนื่องจากไม่พบนิตยสารฉบับดังกล่าว

¹³ ไม่ทราบปีและฉบับที่จบเนื่องจากไม่พบนิตยสารฉบับดังกล่าว

บันเทิงคดี (แปล)

1. ชื่อ/ นามปากกาที่ใช้: สุทธิ โสภ

ชื่อเรื่อง - ชื่อตอน	ปีที่ลงพิมพ์	ฉบับที่ลงพิมพ์
เรื่องสั้นของคาลิล ยิบราน - ระลึกชาติ	ปีที่ 5	ฉบับที่ 56 ประจำเดือนกันยายน 2525
เรื่องสั้นของคาลิล ยิบราน - ความรักของวรวดี	ปีที่ 6	ฉบับที่ 57 ประจำเดือนตุลาคม 2525
เรื่องสั้นของคาลิล ยิบราน - เจ้าสาว	ปีที่ 6	ฉบับที่ 59 ประจำเดือนธันวาคม 2525
เรื่องสั้นของคาลิล ยิบราน - เธอชื่อมาร์ธา	ปีที่ 6	ฉบับที่ 60 ประจำเดือนมกราคม 2526
เรื่องสั้นของคาลิล ยิบราน - คนเสียสติ	ปีที่ 6	ฉบับที่ 61 ประจำเดือนกุมภาพันธ์ 2526
เรื่องสั้นของคาลิล ยิบราน - คือความเป็นจริง	ปีที่ 6	ฉบับที่ 63 ประจำเดือนเมษายน 2526
เรื่องสั้นของคาลิล ยิบราน - คนรักกลับบ้าน	ปีที่ 6	ฉบับที่ 64 ประจำเดือนพฤษภาคม 2526
เรื่องสั้นของคาลิล ยิบราน	ปีที่ 6	ฉบับที่ 65 ประจำเดือนมิถุนายน 2526

2. ชื่อ/ นามปากกาที่ใช้: ปาริฉัตร เสมอแซ

ชื่อเรื่อง - ชื่อตอน	ปีที่ลงพิมพ์	ฉบับที่ลงพิมพ์
ยอดรักนักร้อง	ปีที่ 5	ฉบับที่ 56 - 57 ประจำเดือนกันยายน 2525 - เดือนตุลาคม 2525

หมายเหตุ: รวบรวมจากนิตยสาร*ไวก* และ นิตยสาร *กะรัต* ย้อนหลัง (เย็บเล่ม) จากหอสมุดแห่งชาติ

ข้อมูลที่รวบรวมไว้ในที่นี่ไม่ครบถ้วนเนื่องจากนิตยสารบางฉบับขาดหายไป ดังนั้น นิตยสารฉบับที่มีได้มีข้อมูลปรากฏในที่นี่ อาจหมายถึง

1. ไม่มีผลงานของผกาวดี อุตตโมทย์ลงพิมพ์ในฉบับนั้น
2. นิตยสารฉบับนั้นขาดหายไป

นิตยสารขวัญเรือน¹⁴

สารคดี (แต่ง)

1. ชื่อ/ นามปากกาที่ใช้: ผกาวัต อุตตโมทย์

ชื่อบทความ - ชื่อตอน	ปีที่ลงพิมพ์	ฉบับที่ลงพิมพ์
งามมารยาท - เขียนไปขอบคุณ	ปีที่ 3	ฉบับที่ 13 ประจำเดือนมกราคม 2513
งามมารยาท - รสนิยมกับเสื้อผ้า	ปีที่ 3	ฉบับที่ 15 ประจำเดือนมีนาคม 2513
งามมารยาท - งามสง่าทุกกาละ	ปีที่ 3	ฉบับที่ 16 ประจำเดือนเมษายน 2513
งามมารยาท - เสื้อผ้าชนิด	ปีที่ 3	ฉบับที่ 18 ประจำเดือนมิถุนายน 2513
งามมารยาท - แต่เจ้าสาว	ปีที่ 3	ฉบับที่ 19 ประจำเดือนกรกฎาคม 2513
งามมารยาท - แต่ตัวไปทำงาน	ปีที่ 3	ฉบับที่ 20 ประจำเดือนสิงหาคม 2513
งามมารยาท - จะไปต่างประเทศ	ปีที่ 3	ฉบับที่ 21 ประจำเดือนกันยายน 2513
งามมารยาท - เสื้อผ้าแม่บ้าน	ปีที่ 3	ฉบับที่ 22 ประจำเดือนตุลาคม 2513
งามมารยาท - แต่งกายวัยรุ่น	ปีที่ 3	ฉบับที่ 23 ประจำเดือนพฤศจิกายน 2513

¹⁴ นิตยสารขวัญเรือน เริ่มออกเป็นรายเดือนก่อน จนเมื่อเดือนธันวาคม ปีพ.ศ. 2516 (ปลายปีที่ 5 ของนิตยสารขวัญเรือน) จึงออกเป็นรายปักษ์เป็นครั้งแรก แต่ออกได้เพียงเดือนเดียวเท่านั้น เมื่อขึ้นเดือนมกราคม พ.ศ. 2517 (ปีที่ 6 ของนิตยสารขวัญเรือน) ก็กลับไปออกเป็นรายเดือนอีก จนกระทั่ง ประมาณกลางปีที่ 7 จึงเปลี่ยนเป็นออกเป็นรายปักษ์อย่างถาวร ผู้วิจัยไม่ทราบแน่ชัดว่าเริ่มเปลี่ยนออกเป็นรายปักษ์ตั้งแต่ฉบับที่เท่าใด เนื่องจากไม่พบนิตยสารฉบับที่เริ่มออกเป็นรายปักษ์ ในที่นี้ ในส่วนของบทความที่ลงพิมพ์ในช่วงที่นิตยสารยังออกเป็นรายปักษ์ ผู้วิจัยจะพิมพ์กำกับไว้ใต้ปีที่ลงพิมพ์ เพื่อป้องกันความสับสน

งามมารยาท – สาวอ้วนจะไปงาน	ปีที่ 3	ฉบับที่ 24 ประจำเดือนพฤศจิกายน 2513
งามมารยาท – เมื่อไปกัศตาคาร	ปีที่ 3	ฉบับที่ 26 ประจำเดือนกุมภาพันธ์ 2514
งามมารยาท – ทักทาย ปราศรัย	ปีที่ 3	ฉบับที่ 27 ประจำเดือนมีนาคม 2514
งามมารยาท – รู้จักฝรั่ง	ปีที่ 3	ฉบับที่ 28 ประจำเดือนเมษายน 2514
งามมารยาท – ไปลามาไหว้	ปีที่ 3	ฉบับที่ 29 ประจำเดือนพฤษภาคม 2514
งามมารยาท – วิธีทำให้คนชอบ	ปีที่ 3	ฉบับที่ 30 ประจำเดือนมิถุนายน 2514
งามมารยาท – พุดให้คนชอบ	ปีที่ 3	ฉบับที่ 31 ประจำเดือนกรกฎาคม 2514
งามมารยาท – ระหว่างเพื่อนฝูง	ปีที่ 3	ฉบับที่ 32 ประจำเดือนสิงหาคม 2514
งามมารยาท – สาวสิบห้า	ปีที่ 3	ฉบับที่ 33 ประจำเดือนกันยายน 2514
งามมารยาท – นังนำดู	ปีที่ 3	ฉบับที่ 34 ประจำเดือนตุลาคม 2514
งามมารยาท – อยู่บ้านท่าน	ปีที่ 3	ฉบับที่ 35 ประจำเดือนพฤศจิกายน 2514
งามมารยาท – ของขวัญปีใหม่	ปีที่ 3	ฉบับที่ 36 ประจำเดือนธันวาคม 2514
งามมารยาท – ปีใหม่อีกแล้ว	ปีที่ 4	ฉบับที่ 37 ประจำเดือนมกราคม 2515
งามมารยาท – แม่บ้านควรออกทำงานนอกบ้านใหม่	ปีที่ 4	ฉบับที่ 38 ประจำเดือนกุมภาพันธ์ 2515
งามมารยาท – แม่บ้านไม่อยู่บ้าน	ปีที่ 4	ฉบับที่ 39 ประจำเดือนมีนาคม 2515

งามมารยาท - คนใช้ใช้คน	ปีที่ 4	ฉบับที่ 40 ประจำเดือนเมษายน 2515
งามมารยาท - จะมาอยู่หอฯ	ปีที่ 4	ฉบับที่ 41 ประจำเดือนพฤษภาคม 2515
งามมารยาท - หากเขารู้จักกันดี	ปีที่ 5	ฉบับที่ 49 ประจำเดือนมกราคม 2516
งามมารยาท - คิดจะปลูกต้นรัก	ปีที่ 5	ฉบับที่ 50 ประจำเดือนกุมภาพันธ์ 2516
งามมารยาท - ดอกฟ้ากับยาจก	ปีที่ 5	ฉบับที่ 51 ประจำเดือนมีนาคม 2516
งามมารยาท - บนเส้นทางรัก	ปีที่ 5	ฉบับที่ 52 ประจำเดือนเมษายน 2516
งามมารยาท - มีคนมาชอบ	ปีที่ 5	ฉบับที่ 53 ประจำเดือนพฤษภาคม 2516
งามมารยาท - เพชรทองกับความรัก	ปีที่ 5	ฉบับที่ 54 ประจำเดือนมิถุนายน 2516
งามมารยาท - ของเขา... ของเรา	ปีที่ 5	ฉบับที่ 55 ประจำเดือนกรกฎาคม 2516
งามมารยาท - คู่หมั้น	ปีที่ 5	ฉบับที่ 56 ประจำเดือนสิงหาคม 2516
งามมารยาท - ถนนนี้สี่ชมพู	ปีที่ 5	ฉบับที่ (395) 57 ประจำเดือนกันยายน 2516
งามมารยาท - รักมลาย	ปีที่ 5	ฉบับที่ (396) 58 ประจำเดือนตุลาคม 2516
งามมารยาท - ปัญหาของชายโชคดี	ปีที่ 5	ฉบับที่ (397) 59 ประจำเดือนพฤศจิกายน 2516
งามมารยาท - รอรับปีใหม่	ปีที่ 5 (รายปักษ์)	ฉบับที่ (398) 60 ประจำปักษ์แรก เดือนธันวาคม 2516
งามมารยาท - ช้างเท้าไหน	ปีที่ 5 (รายปักษ์)	ฉบับที่ (399) 61 ประจำปักษ์หลัง เดือนธันวาคม 2516

งามมารยาท - จะเลี้ยงที่บ้าน	ปีที่ 6	ฉบับที่ (400) 62 ประจำเดือนมกราคม 2517
งามมารยาท - อุบัติเหตุที่โต๊ะ	ปีที่ 6	ฉบับที่ (401) 63 ประจำเดือนกุมภาพันธ์ 2517
งามมารยาท - แม่ศรีเรือน	ปีที่ 6	ฉบับที่ (402) 64 ประจำเดือนมีนาคม 2517
งามมารยาท - โคมส่องยังไม่พร้อม	ปีที่ 6	ฉบับที่ (403) 65 ประจำเดือนเมษายน 2517
งามมารยาท - ญาติฝ่ายเขา	ปีที่ 6	ฉบับที่ (404) 66 ประจำเดือนพฤษภาคม 2517
งามมารยาท - พูดถึงบุพเพ	ปีที่ 6	ฉบับที่ (405) 67 ประจำเดือนมิถุนายน 2517
งามมารยาท - งานเลี้ยงค้อคเทล	ปีที่ 6	ฉบับที่ (406) 68 ประจำเดือนกรกฎาคม 2517
งามมารยาท - มารยาทในการพูดสาย	ปีที่ 6	ฉบับที่ (407) 69 ประจำเดือนสิงหาคม 2517
งามมารยาท - พูดถึง "ใช้ลิฟต์"	ปีที่ 6	ฉบับที่ (408) 70 ประจำเดือนกันยายน 2517
งามมารยาท - พบกันที่บันได	ปีที่ 6	ฉบับที่ (409) 71 ประจำเดือนตุลาคม 2517
งามมารยาท - เงินเขาเงินเรา	ปีที่ 6	ฉบับที่ (410) 72 ประจำเดือนพฤศจิกายน 2517
งามมารยาท - ปีกทองของสาวน้อย	ปีที่ 6	ฉบับที่ (411) 73 ประจำเดือนธันวาคม 2517
งามมารยาท - ยามพราก	ปีที่ 7 (รายปักษ์)	ฉบับที่ (418) 80 ประจำปักษ์แรก เดือนเมษายน 2518
งามมารยาท - เหตุผลของแต่ละบุคคล	ปีที่ 7 (รายปักษ์)	ฉบับที่ (419) 81 ประจำปักษ์หลัง เดือนเมษายน 2518
งามมารยาท - ในสายตาชาย	ปีที่ 7	ฉบับที่ (420) 82 ประจำเดือนพฤษภาคม 2518

งามมารยาท – ต้องห้าม	ปีที่ 7	ฉบับที่ (421) 83 ประจำเดือนมิถุนายน 2518
บัตรส.ค.ส. สำคัญหรือ?	ปีที่ 3	ฉบับที่ 24 ประจำเดือนธันวาคม 2513
ลอนดอน ถอนใจ!	ปีที่ 5	ฉบับที่ 54 ประจำเดือนมิถุนายน 2516

2. ชื่อ/ นามปากกาที่ใช้: ผกายมาศ

ชื่อบทความ – ชื่อตอน	ปีที่ลงพิมพ์	ฉบับที่ลงพิมพ์
วิธีแก้ไม่ให้เบื่อ	ปีที่ 5	ฉบับที่ 59 ประจำเดือนพฤศจิกายน 2516
เหมาะไหม ถ้าเราจะสอนเด็กเรื่องเพศ	ปีที่ 7 (รายปักษ์)	ฉบับที่ (418) 80 ประจำปักษ์แรก เดือนเมษายน 2518
เลือกโรงเรียนแรกให้ลูก	ปีที่ 7 (รายปักษ์)	ฉบับที่ (419) 81 ประจำปักษ์หลัง เดือนเมษายน 2518
สีเสื้อผ้าทำให้สวยสุดแสน	ปีที่ 10 (รายปักษ์)	ฉบับที่ 159 ประจำปักษ์หลัง เดือนกรกฎาคม 2521
ปัญหาประจำบ้าน	ปีที่ 10 (รายปักษ์)	ฉบับที่ 160 ประจำปักษ์แรก เดือนสิงหาคม 2521

3. ชื่อ/ นามปากกาที่ใช้: นันทินี

ชื่อบทความ – ชื่อตอน	ปีที่ลงพิมพ์	ฉบับที่ลงพิมพ์
สวยเป็นบางส่วน	ปีที่ 3	ฉบับที่ 20 ประจำเดือนสิงหาคม 2513
คนไม่รู้จักแก่	ปีที่ 3	ฉบับที่ 22 ประจำเดือนตุลาคม 2513
สวยเมื่อสีลิป	ปีที่ 3	ฉบับที่ 24 ประจำเดือนธันวาคม 2513

เจ้ากรรมสรรพสรรพวงค์	ปีที่ 3	ฉบับที่ 26 ประจำเดือนกุมภาพันธ์ 2514
คนสวยฤดูร้อน	ปีที่ 3	ฉบับที่ 28 ประจำเดือนเมษายน 2514
ผู้หญิงอ้วนกับความรัก	ปีที่ 3	ฉบับที่ 29 ประจำเดือนพฤษภาคม 2514
คุณางให้ดูมือ	ปีที่ 3	ฉบับที่ 30 ประจำเดือนมิถุนายน 2514
คนผอมก็สวยได้	ปีที่ 3	ฉบับที่ 31 ประจำเดือนกรกฎาคม 2514
ทางไปสู่ความงาม	ปีที่ 3	ฉบับที่ 32 ประจำเดือนสิงหาคม 2514
งามตา	ปีที่ 3	ฉบับที่ 34 ประจำเดือนตุลาคม 2514
หัวใจแห่งความงาม	ปีที่ 4	ฉบับที่ 38 ประจำเดือนกุมภาพันธ์ 2515
แก้โรคลงพุง	ปีที่ 4	ฉบับที่ 40 ประจำเดือนเมษายน 2515
ผอมลง... สวยขึ้น	ปีที่ 4	ฉบับที่ 41 ประจำเดือนพฤษภาคม 2515
ทำหมันกันใหม่	ปีที่ 5	ฉบับที่ 59 ประจำเดือนพฤศจิกายน 2516
คุณน่ารักแค่ไหน	ปีที่ 6	ฉบับที่ (402) 64 ประจำเดือนมีนาคม 2517
ทนายใจผู้ชายของคุณ	ปีที่ 6	ฉบับที่ (405) 67 ประจำเดือนมิถุนายน 2517
สวยไม่เสียเงิน	ปีที่ 6	ฉบับที่ (410) 72 ประจำเดือนพฤศจิกายน 2517
ผู้ชาย... อันตราย	ปีที่ 7 (รายปักษ์)	ฉบับที่ (418) 80 ประจำปักษ์แรก เดือนเมษายน 2517

วิธีทำให้ผม	ปีที่ 9 (รายปักษ์)	ฉบับที่ 131 ประจำปักษ์หลัง เดือนพฤษภาคม 2520
เลือกสีเครื่องแต่งกาย	ปีที่ 9 (รายปักษ์)	ฉบับที่ 132 ประจำปักษ์แรก เดือนมิถุนายน 2520
วิธีแก้โรคคอกหัก	ปีที่ 9 (รายปักษ์)	ฉบับที่ 134 ประจำปักษ์แรก เดือนกรกฎาคม 2520
ผู้หญิงกับเพชร	ปีที่ 9 (รายปักษ์)	ฉบับที่ 142 ประจำปักษ์แรก พฤศจิกายน 2520

4. ชื่อ/ นามปากกาที่ใช้: มาลาวลี

ชื่อบทความ - ชื่อตอน	ปีที่ลงพิมพ์	ฉบับที่ลงพิมพ์
แม่บ้านไปทำงาน	ปีที่ 5	ฉบับที่ 56 ประจำเดือนสิงหาคม 2516
ถ้าเขาเริ่มเบื่อหน่าย จะแก้อย่างไรดี?	ปีที่ 5 (รายปักษ์)	ฉบับที่ (398) 60 ประจำปักษ์แรก เดือนธันวาคม 2516
คนสวยหน้าร้อน	ปีที่ 6	ฉบับที่ (404) 66 ประจำเดือนพฤษภาคม 2517
วิธีป้องกันไม่ให้เขานอกใจ	ปีที่ 6	ฉบับที่ (409) 71 ประจำเดือนตุลาคม 2517
ทางไปสู่ผิวสวย	ปีที่ 6	ฉบับที่ (411) 73 ประจำเดือนธันวาคม 2517
ความรู้เรื่องรองเท้า	ปีที่ 9 (รายปักษ์)	ฉบับที่ 136 ประจำปักษ์แรก เดือนสิงหาคม 2520

สารคดี (แปล)

ชื่อ/ นามปากกาที่ใช้: เทพนัดดา

ชื่อบทความ - ชื่อตอน	ปีที่ลงพิมพ์	ฉบับที่ลงพิมพ์
ฟ้าหญิงแอนน์	ปีที่ 5 (รายปักษ์)	ฉบับที่ 60 ประจำปักษ์แรก เดือนธันวาคม 2516
เจ้าหญิงเกรซ	ปีที่ 6	ฉบับที่ (402) 64 ประจำเดือนมีนาคม 2517
บุคคลน่ารู้จัก - แพท นิกสัน สุภาพสตรีหมายเลขหนึ่งของสหรัฐ	ปีที่ 6	ฉบับที่ (403) 65 ประจำเดือนเมษายน 2517
บุคคลน่ารู้จัก - เลดี้เบ็ต จอห์นสัน	ปีที่ 6	ฉบับที่ (404) 66 ประจำเดือนพฤษภาคม 2517
บุคคลน่ารู้จัก - อินทิวา คานธี	ปีที่ 6	ฉบับที่ (405) 67 ประจำเดือนมิถุนายน 2517
บุคคลน่ารู้จัก - ดอกฟ้ามาร์กาเร็ต	ปีที่ 6	ฉบับที่ (406) 68 ประจำเดือนกรกฎาคม 2517
บุคคลน่ารู้จัก - ลอร์ดสโนดอน	ปีที่ 6	ฉบับที่ (407) 69 ประจำเดือนสิงหาคม 2517
บุคคลน่ารู้จัก - รักบันลือโลกของพระเจ้าอยู่หัว	ปีที่ 6	ฉบับที่ (408) 70 ประจำเดือนกันยายน 2517
บุคคลน่ารู้จัก - ปิยราชสวามี	ปีที่ 6	ฉบับที่ (409) 71 ประจำเดือนตุลาคม 2517
บุคคลน่ารู้จัก - ฟ้าชายชาลส์	ปีที่ 6	ฉบับที่ (410) 72 ประจำเดือนพฤศจิกายน 2517
บุคคลน่ารู้จัก - คู่พระทัย ดอกฟ้า	ปีที่ 6	ฉบับที่ (411) 73 ประจำเดือนธันวาคม 2517
บุคคลน่ารู้จัก - เด็กน้อยผู้กำชัชชนะ	ปีที่ 7 (รายปักษ์)	ฉบับที่ (418) 80 ประจำปักษ์แรก เดือนเมษายน 2518
บุคคลน่ารู้จัก - บาร์บารา แทตเชอร์	ปีที่ 7	ฉบับที่ (420) 82 ประจำเดือนพฤษภาคม 2518

- หมายเหตุ: รวบรวมจากวารสาร*ขวัญเรือน* ย้อนหลัง (เย็บเล่ม) จากหอสมุดแห่งชาติ
ข้อมูลที่รวบรวมไว้ในที่นี่ไม่ครบถ้วนเนื่องจากนิตยสารบางฉบับขาดหายไป ดังนั้น
นิตยสารฉบับที่มีข้อมูลปรากฏในที่นี่ อาจหมายถึง
1. ไม่มีผลงานของผกาวดี อุตตโมทย์ลงพิมพ์ในฉบับนั้น
 2. นิตยสารฉบับนั้นขาดหายไป

นิตยสารลลนา¹⁵

สารคดี (แต่ง)

ชื่อ/ นามปากกาที่ใช้: ผกาวัต อุตตโมทย์

ชื่อบทความ - ชื่อตอน	ฉบับที่ลงพิมพ์
คุยกับคุณแม่ - ร่องรอยครั้งแรก	เล่มที่ 3 ประจำปีที่ 1 เดือนกุมภาพันธ์ 2516
คุยกับคุณแม่ - วันที่รอคอย	เล่มที่ 4 ประจำปีที่ 1 เดือนกุมภาพันธ์ 2516
คุยกับคุณแม่ - สมหวัง	เล่มที่ 26 ประจำปีที่ 1 เดือนมกราคม 2517
คุยกับคุณแม่ - กำลังกินกำลังนอน	เล่มที่ 27 ประจำปีที่ 1 เดือนกุมภาพันธ์ 2517
คุยกับคุณแม่ - เนื่อนมไข่	เล่มที่ 28 ประจำปีที่ 1 เดือนกุมภาพันธ์ 2517
คุยกับคุณแม่ - เสร็จแล้วก็ยังสาว	เล่มที่ 29 ประจำปีที่ 1 เดือนมีนาคม 2517
คุยกับคุณแม่ - ห้องลาย	เล่มที่ 30 ประจำปีที่ 1 เดือนมีนาคม 2517
คุยกับคุณแม่ - น้ำในกายเรา	เล่มที่ 31 ประจำปีที่ 1 เดือนเมษายน 2517
พ่อแม่ กับเด็ก - โรงพยาบาล คลินิก หรือที่ไหน?	เล่มที่ 5 ประจำปีที่ 1 เดือนมีนาคม 2517
พ่อแม่ กับเด็ก - เตรียมตัว ต่างๆ นานา	เล่มที่ 6 ประจำปีที่ 1 เดือนมีนาคม 2517

¹⁵ นิตยสารลลนา ไม่นับปีที่ออกนิตยสาร จะนับนิตยสารเป็นเล่มเรียงกันไปตามนั้น

บันเทิงคดี (แต่ง)

ชื่อ/ นามปากกาที่ใช้: วิวัธนี

ชื่อเรื่อง - ชื่อตอน	ฉบับที่ลงพิมพ์
ธันวาคม	เล่มที่ 44 ประจำปีกษัตริย์หลัง เดือนตุลาคม 2517

หมายเหตุ: รวบรวมจากวารสารลลนา ย้อนหลัง (เย็บเล่ม) จากหอสมุดแห่งชาติ
 ข้อมูลที่รวบรวมไว้ในที่นี่ไม่ครบถ้วนเนื่องจากนิตยสารบางฉบับขาดหายไป ดังนั้น
 นิตยสารฉบับที่มีได้มีข้อมูลปรากฏในที่นี่ อาจหมายถึง

1. ไม่มีผลงานของผกาวดี อุตตโมทย์ลงพิมพ์ในฉบับนั้น
2. นิตยสารฉบับนั้นขาดหายไป

นิตยสารชัยพฤกษ์

สารคดี (แต่ง)

1. ชื่อ/ นามปากกาที่ใช้: ผกาวัตติ อุตตโมทย์

ชื่อคอลัมน์/ ชื่อบทความ – ชื่อตอน	ปีที่ลงพิมพ์	ฉบับที่ลงพิมพ์
ในโลกนี้ใครจะอายุยืนกว่ากัน?	ปีที่ 9	ฉบับที่ 2 ประจำวันที่ 15 มกราคม 2505
โลกของแมลง	ปีที่ 9	ฉบับที่ 8 ประจำวันที่ 15 เมษายน 2505
เที่ยวไปในป่าลึก	ปีที่ 9	ฉบับที่ 9 ประจำวันที่ 1 พฤษภาคม 2505
ชีวิตแมลงปอ	ปีที่ 9	ฉบับที่ 16 ประจำวันที่ 15 สิงหาคม 2505
มรรยาทงาม – เรื่องจริงที่พบมา	ปีที่ 14	ฉบับที่ 2 ประจำวันที่ 15 มกราคม 2510
มรรยาทงาม – การกุศล?	ปีที่ 14	ฉบับที่ 6 ประจำวันที่ 15 มีนาคม 2510
มรรยาทงาม – คนที่เป็นคน	ปีที่ 14	ฉบับที่ 23 ประจำวันที่ 1 ธันวาคม 2510
มรรยาทงาม	ปีที่ 14	ฉบับที่ 24 ประจำวันที่ 15 ธันวาคม 2510
มรรยาทงาม – ทำตัวให้เขาชอบ	ปีที่ 21	ฉบับที่ 19 ประจำวันที่ 1 มิถุนายน 2517
งามตา – ดอกไม้แรกบาน	ปีที่ 21	ฉบับที่ 21 ประจำวันที่ 15 มิถุนายน 2517
มรรยาทงาม – โลกสมัยใหม่	ปีที่ 21	ฉบับที่ 25 ประจำวันที่ 1 กรกฎาคม 2517
งามตา – แต่งตัวอย่างไรให้น่าดู	ปีที่ 21	ฉบับที่ 29 ประจำวันที่ 1 สิงหาคม 2517

งามตา – ผิวกับสิว	ปีที่ 21	ฉบับที่ 33 ประจำวันที่ 1 กันยายน 2517
มรรยาทงาม – เพื่อน... อย่าคิดว่าไม่สำคัญ	ปีที่ 21	ฉบับที่ 35 ประจำวันที่ 15 กันยายน 2517
มรรยาทงาม – บ้านเรือนเคียงกัน	ปีที่ 21	ฉบับที่ 39 ประจำวันที่ 15 ตุลาคม 2517
มรรยาทงาม – คนสวยไม่มีเพื่อน	ปีที่ 21	ฉบับที่ 45 ประจำวันที่ 1 ธันวาคม 2517
มรรยาทงาม – หาเพื่อนมาเพิ่ม	ปีที่ 22	ฉบับที่ 1 ประจำวันที่ 1 มกราคม 2517

2. ชื่อ/ นามปากกาที่ใช้: ผกายมาศ

ชื่อคอลัมน์/ ชื่อบทความ – ชื่อตอน	ปีที่ลงพิมพ์	ฉบับที่ลงพิมพ์
วอลท์ ดิสเนย์ – ราชาการ์ตูน	ปีที่ 14	ฉบับที่ 2 ประจำวันที่ 15 มกราคม 2510
มรรยาทงาม – อันความกรุณาปราณี	ปีที่ 15	ฉบับที่ 6 ประจำวันที่ 15 มีนาคม 2511
มารยาทสังคม – “มรรยาทโต๊ะอย่างฝรั่ง”	ปีที่ 15	ฉบับที่ 11 ประจำวันที่ 1 มิถุนายน 2511
มารยามสังคม – ตรงต่อเวลา	ปีที่ 15	ฉบับที่ 12 ประจำวันที่ 15 มิถุนายน 2511
มารยาทสังคม – แก้วมีกี่ชนิด?	ปีที่ 15	ฉบับที่ 14 ประจำวันที่ 15 กรกฎาคม 2511
มารยาทสังคม – ไปงามศพ	ปีที่ 15	ฉบับที่ 17 ประจำวันที่ 1 กันยายน 2511
มารยาทสังคม – ฝากเขาซื้อของ	ปีที่ 15	ฉบับที่ 21 ประจำวันที่ 1 พฤศจิกายน 2511
มารยาทสังคม – ปัญหาเรื่อง ส.ค.ส.	ปีที่ 15	ฉบับที่ 22 ประจำวันที่ 15 พฤศจิกายน 2511

มรรยาทงาม - ของขวัญปีใหม่	ปีที่ 15	ฉบับที่ 24 ประจำวันที่ 15 ธันวาคม 2511
มรรยาทงาม - ไปวัด	ปีที่ 16	ฉบับที่ 3 ประจำวันที่ 1 กุมภาพันธ์ 2512
มรรยาทงาม - ชีวิตนิสิต	ปีที่ 16	ฉบับที่ 6 ประจำวันที่ 15 มีนาคม 2512
มารยาทสังคม - ดนัยจะไปเที่ยว	ปีที่ 16	ฉบับที่ 7 ประจำวันที่ 1 เมษายน 2512
มรรยาทงาม - การเขียนจดหมาย	ปีที่ 16	ฉบับที่ 8 ประจำวันที่ 15 เมษายน 2512
มารยาทงาม - ผูกใจเพื่อน (ไทยและฝรั่ง)	ปีที่ 16	ฉบับที่ 9 ประจำวันที่ 1 พฤษภาคม 2512
มรรยาทงาม - อยู่หอพัก	ปีที่ 16	ฉบับที่ 10 ประจำวันที่ 15 พฤษภาคม 2512
มรรยาทงาม - สหศึกษากับผู้หญิง	ปีที่ 16	ฉบับที่ 11 ประจำวันที่ 1 มิถุนายน 2512
มรรยาทงาม - มารยาททางโทรทัศน์	ปีที่ 16	ฉบับที่ 14 ประจำวันที่ 15 กรกฎาคม 2512
มรรยาทงาม - พุดจ่าน่าฟัง	ปีที่ 16	ฉบับที่ 18 ประจำวันที่ 15 สิงหาคม 2512
มรรยาทสังคม - รุ่นหนุ่มกับรุ่นสาว	ปีที่ 16	ฉบับที่ 22 ประจำวันที่ 15 กันยายน 2512
มรรยาทงาม - คำถามจากผู้ฟัง	ปีที่ 16	ฉบับที่ 24 ประจำวันที่ 1 ตุลาคม 2512
มรรยาทงาม - ศิลปะของการขอโทษ	ปีที่ 16	ฉบับที่ 32 ประจำวันที่ 1 ธันวาคม 2512
มรรยาทงาม - เข้ากับใครก็ได้?	ปีที่ 16	ฉบับที่ 34 ประจำวันที่ 15 ธันวาคม 2512
มรรยาทงาม - เฉลยเรื่องมรรยาท	ปีที่ 17	ฉบับที่ 5 ประจำวันที่ 15 กุมภาพันธ์ 2513

มารยาทสังคม – ปัญหาที่โต๊ะอาหาร	ปีที่ 17	ฉบับที่ 13 ประจำวันที่ 1 พฤษภาคม 2513
ตอบปัญหาจากมิตร	ปีที่ 17	ฉบับที่ 23 ประจำวันที่ 15 สิงหาคม 2513
คุยกับนิสิต	ปีที่ 17	ฉบับที่ 27 ประจำวันที่ 15 กันยายน 2513
นิสัยงาม – คนเห็นแก่ตัว	ปีที่ 18	ฉบับที่ 33 ประจำวันที่ 1 กันยายน 2514
มารยาทสังคม – ของซื้อของขาย	ปีที่ 18	ฉบับที่ 35 ประจำวันที่ 15 กันยายน 2514
นิสัยงาม – ไม้เท้าขาว	ปีที่ 18	ฉบับที่ 37 ประจำวันที่ 1 ตุลาคม 2514
มารยาทงาม – เรื่องของเสาวรส	ปีที่ 18	ฉบับที่ 41 ประจำวันที่ 1 พฤศจิกายน 2514
นิสัยงาม – ผู้หญิงกับธุรกิจ	ปีที่ 18	ฉบับที่ 43 ประจำวันที่ 15 พฤศจิกายน 2514

3. ชื่อ/ นามปากกาที่ใช้: วิจารณ์

ชื่อคอลัมน์/ ชื่อบทความ – ชื่อตอน	ปีที่ลงพิมพ์	ฉบับที่ลงพิมพ์
มารยาทงาม – บทเรียนบทรถโดยสาร	ปีที่ 14	ฉบับที่ 19 ประจำวันที่ 1 ตุลาคม 2510

สารคดี (แปล)

ชื่อ/ นามปากกาที่ใช้: ผกายมาศ

ชื่อคอลัมน์/ ชื่อบทความ – ชื่อตอน	ปีที่ลงพิมพ์	ฉบับที่ลงพิมพ์
เกิดมาต้องสู้	ปีที่ 14	ฉบับที่ 12 ประจำวันที่ 15 มิถุนายน 2510

มนต์เพลงจากสวรรค์	ปีที่ 14	ฉบับที่ 13 ประจำวันที่ 1 กรกฎาคม 2510
ความสำเร็จของเด็กสอบตก	ปีที่ 14	ฉบับที่ 24 ประจำวันที่ 15 ธันวาคม 2510
โลกสวยของวันวิเศษ	ปีที่ 15	ฉบับที่ 1 ประจำวันที่ 1 มกราคม 2511

บันเทิงคดี (แต่ง)

1. ชื่อ/ นามปากกาที่ใช้: ผกาภิ อุตตโมทย์

ชื่อเรื่อง - ชื่อตอน	ปีที่ลงพิมพ์	ฉบับที่ลงพิมพ์
ในดวงแตร (เรื่องสั้น)	ปีที่ 9	ฉบับที่ 17 ประจำวันที่ 1 กันยายน 2505
ริมฝั่งแม่น้ำไนล์ (เรื่องสั้น)	ปีที่ 9	ฉบับที่ 18 ประจำวันที่ 15 กันยายน 2505
สวนลี้กลับ (นวนิยาย)	ปีที่ 9 - 10	ฉบับที่ 21 (ปีที่ 9) - ... ¹⁶ ประจำวันที่ 1 พฤศจิกายน 2505 - ...
ครูหัวใจร้าย (นวนิยาย)	ปีที่ 10	... - ฉบับที่ 18 ... - ประจำวันที่ 15 กันยายน 2506
พ่อแก้ว (นวนิยาย)	ปีที่ ... - 14	... ¹⁷ - ฉบับที่ 10 (ปีที่ 14) ... - ประจำวันที่ 15 พฤษภาคม 2510

¹⁶ ไม่ทราบฉบับจบ

¹⁷ ไม่ทราบฉบับที่เริ่มลงพิมพ์

รัศมีเพ็ญ (นวนิยาย)	ปีที่ 14 - 15	ฉบับที่ 11 (ปีที่ 14) - 7 (ปีที่ 15) ประจำวันที่ 1 มิถุนายน 2510 - 1 เมษายน 2511
นิศาชล (นวนิยาย)	ปีที่ 15 - 16	ฉบับที่ 11 (ปีที่ 15) - 9 (ปีที่ 16) ประจำวันที่ 1 มิถุนายน 2511 - 1 พฤษภาคม 2512
เบอร์สอง? (เรื่องสั้น)	ปีที่ 16	ฉบับที่ 10 ประจำวันที่ 15 พฤษภาคม 2512
เดือนเด่น (นวนิยาย) - ตอน เสียงจากสาย	ปีที่ 16	ฉบับที่ 11 ประจำวันที่ 1 มิถุนายน 2512
เดือนเด่น - ตอน สัญญาของอานพ	ปีที่ 16	ฉบับที่ 12 ประจำวันที่ 15 มิถุนายน 2512
เดือนเด่น - ตอน ปวินกับเดือนเด่น	ปีที่ 16	ฉบับที่ 13 ประจำวันที่ 1 กรกฎาคม 2512
เดือนเด่น - ตอน เริ่มวุ่น	ปีที่ 16	ฉบับที่ 14 ประจำวันที่ 15 กรกฎาคม 2512
เดือนเด่น - ตอน ปัญหาของจรรจิต	ปีที่ 16	ฉบับที่ 16 ประจำวันที่ 1 สิงหาคม 2512
เดือนเด่น - ตอน เสียงจากสาย	ปีที่ 16	ฉบับที่ 18 ประจำวันที่ 15 สิงหาคม 2512
เดือนเด่น - ตอน ดาวเคราะห์	ปีที่ 16	ฉบับที่ 20 ประจำวันที่ 1 กันยายน 2512
เดือนเด่น - ตอน หม่อมหลวงวิศรี	ปีที่ 16	ฉบับที่ 22 ประจำวันที่ 15 กันยายน 2512
เดือนเด่น - ตอน ทางของโลก	ปีที่ 16	ฉบับที่ 24 ประจำวันที่ 1 ตุลาคม 2512
เดือนเด่น - ตอน คู่อริ	ปีที่ 16	ฉบับที่ 26 ประจำวันที่ 15 ตุลาคม 2512
เดือนเด่น - ตอน บัทรเชิญ	ปีที่ 16	ฉบับที่ 28 ประจำวันที่ 1 พฤศจิกายน 2512

เดือนเด่น - ตอน ไปเที่ยวหลังสอบ	ปีที่ 16	ฉบับที่ 30 ประจำวันที่ 15 พฤศจิกายน 2512
เดือนเด่น - ตอน คนแปลกหน้า	ปีที่ 16	ฉบับที่ 32 ประจำวันที่ 1 ธันวาคม 2512
เดือนเด่น - ตอน ความเปลี่ยนแปลง	ปีที่ 16	ฉบับที่ 34 ประจำวันที่ 15 ธันวาคม 2512
เดือนเด่น - ตอน ตัวเก็ง	ปีที่ 17	ฉบับที่ 1 ประจำวันที่ 1 มกราคม 2513
เดือนเด่น - ตอน เจอคู่ปรับ	ปีที่ 17	ฉบับที่ 2 ประจำวันที่ 15 มกราคม 2513
เดือนเด่น - ตอน ชีวิตคือการแข่งขัน	ปีที่ 17	ฉบับที่ 4 ประจำวันที่ 1 กุมภาพันธ์ 2513
เดือนเด่น - ตอน แหวนพลอย	ปีที่ 17	ฉบับที่ 5 ประจำวันที่ 15 กุมภาพันธ์ 2513
เดือนเด่น - ตอน เพื่อนเกลอ	ปีที่ 17	ฉบับที่ 7 ประจำวันที่ 1 มีนาคม 2513
เดือนเด่น - ตอน ผิดหวัง	ปีที่ 17	ฉบับที่ 8 ประจำวันที่ 15 มีนาคม 2513
เดือนเด่น - ตอน ความฝันอันเป็นจริง	ปีที่ 17	ฉบับที่ 10 ประจำวันที่ 1 เมษายน 2513
ฟ้าสีทอง - ตอน 1 เจอเพื่อนบ้าน	ปีที่ 17	ฉบับที่ 16 ประจำวันที่ 1 มิถุนายน 2513
ฟ้าสีทอง - ตอน 2 ตามล่า	ปีที่ 17	ฉบับที่ 17 ประจำวันที่ 15 มิถุนายน 2513
ฟ้าสีทอง - ตอน 3 รอเวลา	ปีที่ 17	ฉบับที่ 19 ประจำวันที่ 1 กรกฎาคม 2513
ฟ้าสีทอง - ตอน 4 หาตัวการ	ปีที่ 17	ฉบับที่ 20 ประจำวันที่ 15 กรกฎาคม 2513
ฟ้าสีทอง - ตอน 5 ม่านราตรี	ปีที่ 17	ฉบับที่ 22 ประจำวันที่ 1 สิงหาคม 2513

ฟ้าสีทอง – ตอน 6 หนีลำบาก	ปีที่ 17	ฉบับที่ 23 ประจำวันที่ 15 สิงหาคม 2513
ฟ้าสีทอง – ตอน 7 วรรณุชเป็นเหตุ	ปีที่ 17	ฉบับที่ 25 ประจำวันที่ 1 กันยายน 2513
ฟ้าสีทอง – ตอน 8 คนขาด	ปีที่ 17	ฉบับที่ 27 ประจำวันที่ 15 กันยายน 2513
ฟ้าสีทอง – ตอน 9 ผู้ต้องสงสัย	ปีที่ 17	ฉบับที่ 29 ประจำวันที่ 1 ตุลาคม 2513
ฟ้าสีทอง – ตอน 10 บัลลียักัลป้อลอะวาด	ปีที่ 17	ฉบับที่ 31 ประจำวันที่ 15 ตุลาคม 2513
ฟ้าสีทอง – ตอน 11 หลบภัยในคู	ปีที่ 17	ฉบับที่ 33 ประจำวันที่ 1 พฤศจิกายน 2513
ฟ้าสีทอง – ตอน 12 เรื่องถึงอาจารย์	ปีที่ 17	ฉบับที่ 35 ประจำวันที่ 15 พฤศจิกายน 2513
ฟ้าสีทอง – ตอน 13 ไครมิด	ปีที่ 17	ฉบับที่ 37 ประจำวันที่ 1 ธันวาคม 2513
ฟ้าสีทอง – ตอน 14 คำแนะนำ	ปีที่ 17	ฉบับที่ 39 ประจำวันที่ 15 ธันวาคม 2513
ฟ้าสีทอง – ตอน 14 คำแนะนำ (ต่อ) ตอน 15 คำของเก่า	ปีที่ 18	ฉบับที่ 1 ประจำวันที่ 1 มกราคม 2514
ฟ้าสีทอง – ตอน 15 คำของเก่า (ต่อ) ตอน 16 ย้ายเสียเสียท่า	ปีที่ 18	ฉบับที่ 3 ประจำวันที่ 15 มกราคม 2514
ฟ้าสีทอง – ตอน 17 สหายร่วมใจ	ปีที่ 18	ฉบับที่ 5 ประจำวันที่ 1 กุมภาพันธ์ 2514
ฟ้าสีทอง – ตอน 18 เบื้องหลังภาพ	ปีที่ 18	ฉบับที่ 7 ประจำวันที่ 15 กุมภาพันธ์ 2514
ฟ้าสีทอง – ตอน 19 เฉลิมขวัญการ	ปีที่ 18	ฉบับที่ 9 ประจำวันที่ 1 มีนาคม 2514
ฟ้าสีทอง – ตอน 20 ไม่คิดชีวิต	ปีที่ 18	ฉบับที่ 11 ประจำวันที่ 15 มีนาคม 2514

ฟ้าสีทอง - ตอน 21 จนมุม	ปีที่ 18	ฉบับที่ 13 ประจำวันที่ 1 เมษายน 2514
ฟ้าสีทอง - ตอน 22 บำเหน็จรางวัล	ปีที่ 18	ฉบับที่ 15 ประจำวันที่ 15 เมษายน 2514
ฟ้าสีทอง - ตอนจบ หลังเมฆฝน	ปีที่ 18	ฉบับที่ 17 ประจำวันที่ 1 พฤษภาคม 2514
ในร่มรัก (นวนิยาย)	ปีที่ 19 - 20	ฉบับที่ 22 (ปีที่ 19) - 23 (ปีที่ 20) ประจำวันที่ 15 มิถุนายน 2515 - 15 มิถุนายน 2516

2. ชื่อ/ นามปากกาที่ใช้: ผกายมาศ

ชื่อเรื่อง - ชื่อตอน	ปีที่ลงพิมพ์	ฉบับที่ลงพิมพ์
พรสวรรค์วันปีใหม่	ปีที่ 14	ฉบับที่ 1 ประจำวันที่ 1 มกราคม 2510
มาลัยมะลิสด (เรื่องสั้น)	ปีที่ 15	ฉบับที่ 1 ประจำวันที่ 1 มกราคม 2511
ดวงชีวิต (เรื่องสั้น)	ปีที่ 16	ฉบับที่ 1 ประจำวันที่ 1 มกราคม 2512

3. ชื่อ/ นามปากกาที่ใช้: จิวัธนี

ชื่อเรื่อง - ชื่อตอน	ปีที่ลงพิมพ์	ฉบับที่ลงพิมพ์
นางฟ้าหาคาศ	ปีที่ 22	ฉบับที่ 11 ประจำวันที่ 15 มิถุนายน 2518

บันทึกคดี (แปล)

ชื่อ/ นามปากกาที่ใช้: วิจารณ์

ชื่อเรื่อง - ชื่อตอน	ปีที่ลงพิมพ์	ฉบับที่ลงพิมพ์
รีเบคก้า (นวนิยาย)	ปีที่ ... - 14	... ¹⁸ - ฉบับที่ 5 (ปีที่ 14) ... - ประจำวันที่ 15 มีนาคม 2510
ฆาตกรรมโรเจอร์ แครรอยด์ - (1) นายแพทย์ เช็ปปาร์ค ที่โต๊ะอาหารเช้า	ปีที่ 14	ฉบับที่ 7 ประจำวันที่ 1 เมษายน 2510
ฆาตกรรมโรเจอร์ แครรอยด์ - (2) หมูบ้านคิงส์แอ็บบ็อต	ปีที่ 14	ฉบับที่ 8 ประจำวันที่ 15 เมษายน 2510
ฆาตกรรมโรเจอร์ แครรอยด์ - (3) คนปลุกแฝง	ปีที่ 14	ฉบับที่ 9 ประจำวันที่ 1 พฤษภาคม 2510
ฆาตกรรมโรเจอร์ แครรอยด์ - (4) มือเย็นที่บ้านเฟินลี ปาร์ค	ปีที่ 14	ฉบับที่ 10 ประจำวันที่ 15 พฤษภาคม 2510
ฆาตกรรมโรเจอร์ แครรอยด์ - (5) ฆาตกรรม	ปีที่ 14	ฉบับที่ 11 ประจำวันที่ 1 มิถุนายน 2510
ฆาตกรรมโรเจอร์ แครรอยด์ - (6) กริชแอฟริกัน	ปีที่ 14	ฉบับที่ 12 ประจำวันที่ 15 มิถุนายน 2510
ฆาตกรรมโรเจอร์ แครรอยด์ - (7) ผมรู้เรื่องอาชีพของเพื่อนบ้าน	ปีที่ 14	ฉบับที่ 13 ประจำวันที่ 1 กรกฎาคม 2510
ฆาตกรรมโรเจอร์ แครรอยด์ - (8) นักสืบแร็คแลน	ปีที่ 14	ฉบับที่ 14 ประจำวันที่ 15 กรกฎาคม 2510
ฆาตกรรมโรเจอร์ แครรอยด์ - (9) คำสืบสวนของบัวโรต์	ปีที่ 14	ฉบับที่ 15 ประจำวันที่ 1 สิงหาคม 2510
ฆาตกรรมโรเจอร์ แครรอยด์ - (10) ราล์ฟ เพตัน หายไปไหนกันแน่?	ปีที่ 14	ฉบับที่ 16 ประจำวันที่ 15 สิงหาคม 2510

¹⁸ ไม่ทราบฉบับที่เริ่มลงพิมพ์

ฆาตกรรมโรเจอร์ แครรอยด์ - (11) คุณนายแครรอยด์กับเรมอนด์	ปีที่ 14	ฉบับที่ 17 ประจำวันที่ 1 กันยายน 2510
ฆาตกรรมโรเจอร์ แครรอยด์ - (12) ชาลส์ เค็นด์	ปีที่ 14	ฉบับที่ 18 ประจำวันที่ 15 กันยายน 2510
ฆาตกรรมโรเจอร์ แครรอยด์ - (13) คุณฟลอรา กับ นางสาวรัสเซล	ปีที่ 14	ฉบับที่ 19 ประจำวันที่ 1 ตุลาคม 2510
ฆาตกรรมโรเจอร์ แครรอยด์ - (14) คำบอกเล่าของเออซูล่า	ปีที่ 14	ฉบับที่ 20 ประจำวันที่ 15 ตุลาคม 2510
ฆาตกรรมโรเจอร์ แครรอยด์ - (15) การประชุมเล็กน้อยของปัวโรต์	ปีที่ 14	ฉบับที่ 21 ประจำวันที่ 1 พฤศจิกายน 2510
ฆาตกรรมโรเจอร์ แครรอยด์ - (16) ความจริง	ปีที่ 14	ฉบับที่ 22 ประจำวันที่ 15 พฤศจิกายน 2510
ทอม ซอเยอร์ ผจญภัย - ตอน 1	ปีที่ 14	ฉบับที่ 23 ประจำวันที่ 1 ธันวาคม 2510
ทอม ซอเยอร์ ผจญภัย - ตอน 2 สีทาร์ว	ปีที่ 14	ฉบับที่ 24 ประจำวันที่ 15 ธันวาคม 2510
ทอม ซอเยอร์ ผจญภัย - ตอน 3 สุขและทุกข์	ปีที่ 15	ฉบับที่ 1 ประจำวันที่ 1 มกราคม 2511
ทอม ซอเยอร์ ผจญภัย - ตอน 4 ทอมป่วย	ปีที่ 15	ฉบับที่ 3 ประจำวันที่ 1 กุมภาพันธ์ 2511
ทอม ซอเยอร์ ผจญภัย - ตอน 5 “ทะเลาะกันเรื่องคนนอก กฎหมาย”	ปีที่ 15	ฉบับที่ 4 ประจำวันที่ 15 กุมภาพันธ์ 2511
ทอม ซอเยอร์ ผจญภัย - ตอน 6 ในป่าช้า	ปีที่ 15	ฉบับที่ 5 ประจำวันที่ 1 มีนาคม 2511
ทอม ซอเยอร์ ผจญภัย - ตอน 7 ทอม กับ ฮัค ซาบาน ตอน 8 พืดเต๋อ์ถูกจับ	ปีที่ 15	ฉบับที่ 6 ประจำวันที่ 15 มีนาคม 2511
ทอม ซอเยอร์ ผจญภัย - ตอน 9 เรื่องของยาแก้ปวด	ปีที่ 15	ฉบับที่ 7 ประจำวันที่ 1 เมษายน 2511

ทอม ซอเยอร์ ผจญภัย – ตอน 10 โจรสลัด	ปีที่ 15	ฉบับที่ 8 ประจำวันที่ 15 เมษายน 2511
ทอม ซอเยอร์ ผจญภัย – ตอน 11 อยู่บนเกาะ ตอน 12 แอบฟังเรื่อง	ปีที่ 15	ฉบับที่ 9 ประจำวันที่ 1 พฤษภาคม 2511
ทอม ซอเยอร์ ผจญภัย – ตอน 13 'ใจคิดถึงบ้าน' 'มีคนตาย'	ปีที่ 15	ฉบับที่ 10 ประจำวันที่ 15 พฤษภาคม 2511
ทอม ซอเยอร์ ผจญภัย – ตอน 14 พายุโหม	ปีที่ 15	ฉบับที่ 11 ประจำวันที่ 1 มิถุนายน 2511
ทอม ซอเยอร์ ผจญภัย – ตอน 15 กลับจากปรโลก	ปีที่ 15	ฉบับที่ 12 ประจำวันที่ 15 มิถุนายน 2511
ทอม ซอเยอร์ ผจญภัย – ตอน 16 ทอมฝัน และ เบ็คกี้ 'ต้องแก้แค้น'	ปีที่ 15	ฉบับที่ 13 ประจำวันที่ 1 กรกฎาคม 2511
ทอม ซอเยอร์ ผจญภัย – ตอน 17 น้ำตาคุณป้า ตอน 18 ทำไมเธอจึงมีเกียรติอย่างนี้?	ปีที่ 15	ฉบับที่ 14 ประจำวันที่ 15 กรกฎาคม 2511
ทอม ซอเยอร์ ผจญภัย – ตอน 19 วันรับรางวัล	ปีที่ 15	ฉบับที่ 15 ประจำวันที่ 1 สิงหาคม 2511
ทอม ซอเยอร์ ผจญภัย – ตอน 20 พิพากษาพอดเตอร์	ปีที่ 15	ฉบับที่ 16 ประจำวันที่ 15 สิงหาคม 2511
ทอม ซอเยอร์ ผจญภัย – ตอน 21 ขุดหาขุมทรัพย์	ปีที่ 15	ฉบับที่ 17 ประจำวันที่ 1 กันยายน 2511
ทอม ซอเยอร์ ผจญภัย – ตอน 22 "โนบ้านผีสิง"	ปีที่ 15	ฉบับที่ 18 ประจำวันที่ 15 กันยายน 2511
ทอม ซอเยอร์ ผจญภัย – ตอน 23 ความหาเงิน	ปีที่ 15	ฉบับที่ 19 ประจำวันที่ 1 ตุลาคม 2511
ทอม ซอเยอร์ ผจญภัย – ตอน 24 ไปปีคินิค: ยึดสะกดรอย	ปีที่ 15	ฉบับที่ 20 ประจำวันที่ 15 ตุลาคม 2511

ทอม ซอเยอร์ ผจญภัย - ตอน 25 ฮัคโดนซึก: ทอมกับเบ็คกี้ หายไป	ปีที่ 15	ฉบับที่ 21 ประจำวันที่ 1 พฤศจิกายน 2511
ทอม ซอเยอร์ ผจญภัย - ตอน 27 ปลอดภัยแล้ว	ปีที่ 15	ฉบับที่ 23 ประจำวันที่ 1 ธันวาคม 2511
ทอม ซอเยอร์ ผจญภัย - ตอน 28 เจอซุมทรัพย์	ปีที่ 15	ฉบับที่ 24 ประจำวันที่ 15 ธันวาคม 2511
ทอม ซอเยอร์ ผจญภัย - ตอน 29 ฮัคทอนไม่ไหวแล้ว	ปีที่ 16	ฉบับที่ 1 ประจำวันที่ 1 มกราคม 2512

หมายเหตุ: รวบรวมจากนิตยสาร*ซีพอกซ์* ย้อนหลัง (เย็บเล่ม) จากหอสมุดแห่งชาติ
ข้อมูลที่รวบรวมไว้ในที่นี่ไม่ครบถ้วนเนื่องจากนิตยสารบางฉบับขาดหายไป ดังนั้น
นิตยสารฉบับที่มีข้อมูลปรากฏในที่นี่ อาจหมายถึง

1. ไม่มีผลงานของผกาวัลดี อุตตโมทย์ลงพิมพ์ในฉบับนั้น
2. นิตยสารฉบับนั้นขาดหายไป

นิตยสารวิทยาศาสตร์

สารคดี (แต่ง)

ชื่อ/ นามปากกาที่ใช้: ผกาวัต อุตตโมทย์

ชื่อคอลัมน์/ ชื่อบทความ – ชื่อตอน	ปีที่ลงพิมพ์	ฉบับที่ลงพิมพ์
มรยาทสุภาพชน – สำหรับสุภาพบุรุษ	ปีที่ 14	ฉบับที่ 8 ประจำวันที่ 22 พฤศจิกายน 2505
มรยาทสุภาพชน – หญิงชอบอะไร? – การผิวปาก	ปีที่ 14	ฉบับที่ 9 ประจำวันที่ 1 ธันวาคม 2505
มรยาทสุภาพชน – เฉพาะสุภาพสตรี	ปีที่ 14	ฉบับที่ 10 ประจำวันที่ 8 ธันวาคม 2505
มรยาทสุภาพชน – เรื่องของ “กลืน”	ปีที่ 14	ฉบับที่ 11 ประจำวันที่ 15 ธันวาคม 2505
มรยาทสุภาพชน – ผู้มาพัก	ปีที่ 14	ฉบับที่ 12 ประจำวันที่ 22 ธันวาคม 2505
มรยาทสุภาพชน – นิ้วมือกับน้ำลาย	ปีที่ 14	ฉบับที่ 30 ประจำวันที่ 8 พฤษภาคม 2506
มรยาทสุภาพชน – สองคำที่สำคัญ	ปีที่ 14	ฉบับที่ 31 ประจำวันที่ 15 พฤษภาคม 2506
มรยาทสุภาพชน – การเขียนจดหมาย	ปีที่ 14	ฉบับที่ 32 ประจำวันที่ 22 พฤษภาคม 2506
มรยาทสุภาพชน – บริโภคอาหารที่บ้าน	ปีที่ 14	ฉบับที่ 33 ประจำวันที่ 1 มิถุนายน 2506
มรยาทสุภาพชน – ผู้ฟังที่ดี	ปีที่ 14	ฉบับที่ 34 ประจำวันที่ 8 มิถุนายน 2506
มรยาทสุภาพชน – เวลาปฏิบัติงาน	ปีที่ 14	ฉบับที่ 36 ประจำวันที่ 22 มิถุนายน 2506
มรยาทสุภาพชน – ควรไม่ควร... เวลาบริโภค	ปีที่ 14	ฉบับที่ 37 ประจำวันที่ 1 กรกฎาคม 2506

มรรยาทสุภาพชน – มรรยาทที่ช่วยบุคลิกภาพของเรา	ปีที่ 14	ฉบับที่ 38 ประจำวันที่ 8 กรกฎาคม 2506
มรรยาทสุภาพชน – ไปสอบสัมภาษณ์	ปีที่ 14	ฉบับที่ 39 ประจำวันที่ 15 กรกฎาคม 2506
มรรยาทสุภาพชน – ความสะอาดของมือ	ปีที่ 14	ฉบับที่ 40 ประจำวันที่ 22 กรกฎาคม 2506
มรรยาทสุภาพชน – พุดโทรศัพท์	ปีที่ 14	ฉบับที่ 41 ประจำวันที่ 1 สิงหาคม 2506
มรรยาทสุภาพชน – แยกผู้ไปพัก	ปีที่ 14	ฉบับที่ 42 ประจำวันที่ 8 สิงหาคม 2506
มรรยาทสุภาพชน – เล็กๆ น้อยๆ ในการสนทนา	ปีที่ 14	ฉบับที่ 44 ประจำวันที่ 22 สิงหาคม 2506
มรรยาทสุภาพชน – ค่าของมรรยาทงาม	ปีที่ 14	ฉบับที่ 45 ประจำวันที่ 1 กันยายน 2506
มรรยาทสุภาพชน – ใช้ห้องสมุด	ปีที่ 14	ฉบับที่ 48 ประจำวันที่ 22 กันยายน 2506
มรรยาทสุภาพชน – มากฝรั่งกับคนไทย	ปีที่ 15	ฉบับที่ 2 ประจำวันที่ 8 ตุลาคม 2506

บันทึงคดี (แต่ง)

ชื่อ/ นามปากกาที่ใช้: ผกาดี อุตตโมทย์

ชื่อเรื่อง – ชื่อตอน	ปีที่ลงพิมพ์	ฉบับที่ลงพิมพ์
ประกายแก้ว (ไม่จบ) ¹⁹	ปีที่ 22	ฉบับที่ 17 – 41 ประจำวันที่ 1 พฤษภาคม 2514 – วันที่ 1 พฤศจิกายน 2514

¹⁹ ผกาดี อุตตโมทย์หยุดเขียนไปเนื่องจากล้มป่วย และไม่ได้กลับมาเขียนอีกจนกระทั่งนิตยสารฉบับนี้เลิกผลิตไป

หมายเหตุ: รวบรวมจากวารสาร*วิทยาศาสตร์* ย้อนหลัง (เย็บเล่ม)จากหอสมุดแห่งชาติ (*วิทยาศาสตร์* ปีที่ 3 - 14) และ วารสาร*วิทยาศาสตร์* ย้อนหลัง (เย็บเล่ม) จากหอสมุดปริทัศน์
พนมยงค์ มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์ (*วิทยาศาสตร์* ปีที่ 14 - 30)

ข้อมูลที่รวบรวมไว้ในที่นี่ไม่ครบถ้วนเนื่องจากนิตยสารบางฉบับขาดหายไป ดังนั้น
นิตยสารฉบับที่มีได้มีข้อมูลปรากฏในที่นี่ อาจหมายถึง

1. ไม่มีผลงานของผกาวดี อุตตโมทย์ลงพิมพ์ในฉบับนั้น
2. นิตยสารฉบับนั้นขาดหายไป

ภาคผนวก ค

รายชื่อผลงานของผกาวดี อุตตโมทย์ที่ได้รับการตีพิมพ์รวมเล่ม²⁰

สารคดี (แต่ง)

ชื่อ/ นามปากกาที่ใช้: ผกาวดี อุตตโมทย์

ชื่อหนังสือ	สำนักพิมพ์ที่จัดพิมพ์ครั้งแรก	ปีที่พิมพ์ครั้งแรก
มรรยาทงาม	คลังวิทยา	พ.ศ.2509
แม่บ้านแม่เรือน	คลังวิทยา	พ.ศ.2512
มรรยาทงาม	ไทยสัมพันธ์	พ.ศ.2512
งามตา มรรยาท และ การแต่งกาย	เกษมบรรณกิจ	พ.ศ.2513
มรรยาทงาม	โรงพิมพ์ท่าพระจันทร์	พ.ศ.2513
พ่อแม่และเด็กของเรา	รวมสาส์น	พ.ศ.2516
บ้านและโรงเรียน	บรรณกิจเทรตติ้ง	พ.ศ.2516
งามมรรยาท	บรรณกิจเทรตติ้ง	พ.ศ.2517

สารคดี (แปล)

ชื่อ/ นามปากกาที่ใช้: ผกาวดี อุตตโมทย์

ชื่อหนังสือ	สำนักพิมพ์ที่จัดพิมพ์ครั้งแรก	ปีที่พิมพ์ครั้งแรก
บุคคลน่ารู้จัก	บรรณกิจเทรตติ้ง	พ.ศ.2517

ชื่อ/ นามปากกาที่ใช้: เทพนัดดา

ชื่อหนังสือ	สำนักพิมพ์ที่จัดพิมพ์ครั้งแรก	ปีที่พิมพ์ครั้งแรก
พระราชวงศ์อังกฤษ	คลังวิทยา	พ.ศ.2506

²⁰ ข้อมูลรวบรวมจากฐานข้อมูลออนไลน์ของหอสมุดแห่งชาติ เข้าถึงเมื่อวันที่ 2 ธันวาคม พ.ศ.2550 และจากฐานข้อมูลสหบรรณานุกรมมหาวิทยาลัย (Thailand Union Catalog) เข้าถึงเมื่อวันที่ 2 ธันวาคม พ.ศ.2550

อลิซเบ็บบรมราชินีนาถ	บำรุงสาส์น	พ.ศ.2507
ราชนิฎลอังกฤษ	คลังวิทยา	พ.ศ.2509
แจ๊คกี้ที่น่ารัก	คลังวิทยา	พ.ศ.2510
ผู้เป็นที่รัก	คลังวิทยา	พ.ศ.2511

ชื่อ/ นามปากกาที่ใช้: ปาริฉัตร เสมอแข

ชื่อหนังสือ	สำนักพิมพ์ที่จัดพิมพ์ครั้งแรก	ปีที่พิมพ์ครั้งแรก
นม การดูแลให้ปลอดภัย	กะรัต	พ.ศ.2528

บันเทิงคดี (แต่ง)

ชื่อ/ นามปากกาที่ใช้: ผกาวัต อุตตโมทย์

ชื่อหนังสือ	สำนักพิมพ์ที่จัดพิมพ์ครั้งแรก	ปีที่พิมพ์ครั้งแรก
บ้านน้อย	คลังวิทยา	พ.ศ.2509
ชื่นใจ	คลังวิทยา	พ.ศ.2509
ครูหัวใจร้าย	คลังวิทยา	พ.ศ.2509
จดหมายจากอังกฤษ	คลังวิทยา	พ.ศ.2510
สุดสายรุ้ง	คลังวิทยา	พ.ศ.2511
รัศมีเพ็ญ	คลังวิทยา	พ.ศ.2511
น้ำทิพย์	บำรุงสาส์น	พ.ศ.2511
ฟ้าเดียวกัน	รวมสาส์น	พ.ศ.2514
ดาวมณี	รวมสาส์น	พ.ศ.2515
เดือนเด่น	รวมสาส์น	พ.ศ.2516

บันเทิงคดี (แปล)

ชื่อ/ นามปากกาที่ใช้: ผกาวัต อุตตโมทย์

ชื่อหนังสือ	สำนักพิมพ์ที่จัดพิมพ์ครั้งแรก	ปีที่พิมพ์ครั้งแรก
สงครามและสันติภาพ (War and Peace)	ก้าวหน้า	พ.ศ.2509
เรื่องนานาสนุก ²¹	คลังวิทยา	พ.ศ.2511
ล้อทัก และ เรื่องสั้นสรรแล้วจาก ปลายปากกาของแปดนักประพันธ์ เรื่องนามของสหรัฐอเมริกา (The Broken wheel and other stories)	ก้าวหน้า จัดพิมพ์สำหรับ บรรณาธิการ นิตยสารเสรีภาพ	พ.ศ.2512
เรื่องเล่าของอีสป	กะรัต	พฤศจิกายน พ.ศ.2528
รองเท้าสีแดงและเรื่องอื่นๆ	บุ๊คส์พับลิชชิง อินเตอร์เนชั่นแนล	พ.ศ.2529
เจ็อกน้อยและเรื่องอื่นๆ ²²	หนังสือเยาวชน	พ.ศ.2529
ลมเอย ลมพัด (Where the Wind Blows)	ผีเสื้อ	มกราคม พ.ศ.2538

ชื่อ/ นามปากกาที่ใช้: สาลินี คำจันท์

ชื่อหนังสือ	สำนักพิมพ์ที่จัดพิมพ์ครั้งแรก	ปีที่พิมพ์ครั้งแรก
เรื่องเล่าของอีสป (Aesop's fables)	กะรัต	พฤศจิกายน พ.ศ.2528
ญามิลดา	หนังสือเล่มเล็ก	พ.ศ.2530
ฤดูใบไม้ผลิ (Knulp: Three tales from the Life of Knulp)	หนังสือเล่มเล็ก	พ.ศ.2530
ร่อนเร่พเนจร (Wanderung: Aufzeichnungen)	หนังสือเล่มเล็ก	พ.ศ.2530

²¹ เรื่องนานาสนุก มิได้เป็นบันเทิงคดี (แปล) ทั้งเล่ม แต่จัดไว้ในประเภทนี้เนื่องจากเป็นหนังสือที่ถือเป็นวรรณกรรมเยาวชนแปลเล่มหนึ่งของผกาวัต อุตตโมทย์ ตามการวิจัย

²² ต่อมา รองเท้าสีแดงและเรื่องอื่นๆ และ เจ็อกน้อยและเรื่องอื่นๆ ตีพิมพ์รวมเป็นเล่มเดียวโดยใช้ชื่อภาษาไทยว่า เจ็อกน้อยและเรื่องอื่นๆ จัดพิมพ์โดยสำนักพิมพ์ผีเสื้อ เมื่อเดือนตุลาคม พ.ศ.2539

รักสามเส้า (The Hunting Gun)	หนังสือเล่มเล็ก	พ.ศ.2530
หุ่นไล่กา (The Scarecrows)	หนังสือเล่มเล็ก	พ.ศ.2531
เบ็ตตี้ซัง	หนังสือเล่มเล็ก	พ.ศ.2531
เด็กชายแสนซนก่อนเป็น นักเขียน (Boy) ²³	กะรัต	พ.ศ.2531
แม่มด (The Witches)	ผีเสื้อ	พ.ศ.2531
แมรี ป๊อปปีนส์ (Mary Poppins)	ผีเสื้อ	พ.ศ.2531
สมุดบันทึก	ผีเสื้อ	พ.ศ.2535
ข้าวโม่งผี (Roald Dahl's book of Ghost Stories)	ผีเสื้อ	พ.ศ.2535
เรื่องเหลือเชื่อ (Tales of the Unexpected)	ผีเสื้อ	พ.ศ.2536
หุ่นจอมซ่า (Wrozel Gummidge)	ผีเสื้อ	พ.ศ.2536
แมรี ป๊อปปีนส์ กลับมาแล้ว (Mary Poppins Comes Back)	ผีเสื้อ	พ.ศ.2537
ขบวนการหมาจูด (The Hundred and One Dalmatians)	ผีเสื้อ	พ.ศ.2539
รัฐบาลหมา (The Starlight Barking)	ผีเสื้อ	พ.ศ.2539
พีชยักษ์ (James and the Gaiant Peach)	ผีเสื้อ	พ.ศ.2539
บินเดี่ยว (Going Solo)	ผีเสื้อ	พ.ศ.2540
มาทิลดา (Matilda)	ผีเสื้อ	พ.ศ.2540
ยักษ์ใจดี (The BFG)	ผีเสื้อ	พ.ศ.2540
เรื่องแรก (The Wonderful Story of Henry Sugar and Six More)	ผีเสื้อ	พ.ศ.2540
โรงงานช็อคโกแลต (Charlie and the Chocolate Factory)	ผีเสื้อ	พ.ศ.2540

²³ ต่อมาเปลี่ยนชื่อภาษาไทยเป็น *เด็กชายโรลด์ ดาห์ล* จัดพิมพ์โดยสำนักพิมพ์ผีเสื้อ เมื่อเดือนมกราคม พ.ศ.2538

วางไม่ลง (Kiss Kiss)	ผีเสื้อ	พ.ศ.2540
เหลือเชื่อกว่า (More Tales of the Unexpected)	ผีเสื้อ	พ.ศ.2540
ลิปต์มหัศจรรย์ (Charlie and the Great Glass)	ผีเสื้อ	พ.ศ.2543
คุณจิ้งจอก (Fantastic Mr. Fox)	ผีเสื้อ	พ.ศ.2547
คนซื่อป้อ (The Twits)	ผีเสื้อ	พ.ศ.2547
หนูล่องยา (Mrs. Frisby and the Rats of NIMH)	ผีเสื้อ	กันยายน พ.ศ.2547
ยาวิเศษ (George's Marvelous Medicine)	ผีเสื้อ	ตุลาคม พ.ศ.2547
ลูกหินวิเศษ (The Clay Marble)	ผีเสื้อ	ตุลาคม พ.ศ.2547

ชื่อ/ นามปากกาที่ใช้: สุทธิ โสภ

ชื่อหนังสือ	สำนักพิมพ์ที่จัดพิมพ์ครั้งแรก	ปีที่พิมพ์ครั้งแรก
รักเร้นลับของคาลิล ยิบราน (Beloved Prophet)	อาร์ต แอนด์ ซายซ์	พ.ศ.2525
เบ็ดป่า (Fup)	-	พ.ศ.2530
นกสีเงิน (The Silver Curlew)	หนังสือเยาวชน	พ.ศ.2530
คนตัวจิ๋ว (The Borrowers)	หนังสือเยาวชน	พ.ศ.2530
จะหยุดคืนวันเพื่อฝันถึง (The True Story of Lili Stubeck) ²⁴	หนังสือเยาวชน	พ.ศ.2530
หมากับแมว (The Incredible Journey)	หนังสือเล่มเล็ก	พ.ศ.2531
อานหัก (The Broken Saddle)	หนังสือเล่มเล็ก	พ.ศ.2531
คาราวานนางฟ้า (The Fairy Caravan)	ผีเสื้อ	พ.ศ.2531

²⁴ ต่อมาเปลี่ยนชื่อภาษาไทยเป็น *ลูซิลิต* แปลโดยใช้นามปากกา สาลินี คำฉันท์ จัดพิมพ์โดยสำนักพิมพ์ผีเสื้อ เมื่อเดือนกันยายน พ.ศ. 2539

จิ๋วลู่ท่ง ²⁵ (The Borrowers Afield)	ผีเสื้อ	พ.ศ.2534
จิ๋วลอยน้ำ (The Borrowers Afloat)	ผีเสื้อ	มกราคม พ.ศ.2542
ปุ่มเตียงวิเศษ (Bedknob and Broomstick) (ฉบับแก้ไข) ²⁶	ผีเสื้อ	กันยายน พ.ศ.2542
จิ๋วลอยฟ้า (The Borrowers Aloft)	ผีเสื้อ	สิงหาคม พ.ศ.2543
จิ๋วล้างแค้น (The Borrowers Avenged)	ผีเสื้อ	ธันวาคม พ.ศ.2543

ชื่อ/ นามปากกาที่ใช้: ปาริฉัตร เสมอแข

ชื่อหนังสือ	สำนักพิมพ์ที่จัดพิมพ์ครั้งแรก	ปีที่พิมพ์ครั้งแรก
คนทำขนมปัง (Kovalov)	หนังสือเล่มเล็ก	พ.ศ.2530
นัยน์ตาสีฟ้า	หนังสือเล่มเล็ก	พ.ศ.2530
ขบวนการจับไก่ (Danny the Champion of the World) ²⁷	หนังสือเล่มเล็ก	พ.ศ.2530
ผีญี่ปุ่น (Kotto)	หนังสือเล่มเล็ก	พ.ศ.2530
เรื่องผีผี (Kwaidan)	หนังสือเล่มเล็ก	พ.ศ.2531
ขวัญหนี ²⁸	หนังสือเล่มเล็ก	พ.ศ.2531
สยองขวัญ	หนังสือเล่มเล็ก	พ.ศ.2531
ผีเกาหลี (Ghosts of Korea)	ผีเสื้อ	พ.ศ.2531
หมอลำเราะ (The Lord God made them all)	ผีเสื้อ	พ.ศ.2531
จะฆ่าเมียรัก (Fiercely, Lord)	กะวีต	พ.ศ.2532

²⁵ ต่อมาเปลี่ยนชื่อภาษาไทยเป็น *จิ๋วชาวท่ง* เมื่อเดือนสิงหาคม พ.ศ.2545

²⁶ ไม่พบข้อมูลประวัติการพิมพ์วรรณกรรมแปลเรื่องนี้เป็นครั้งแรก ข้อมูลประวัติการพิมพ์ในที่นี้จึงเป็นข้อมูลการพิมพ์ฉบับแก้ไขพิมพ์ครั้งแรก

²⁷ ต่อมาเปลี่ยนชื่อภาษาไทยเป็น *เด็กยอดเก่ง* แปลโดยใช้นามปากกา สาลินี คำฉันท์ จัดพิมพ์โดยสำนักพิมพ์ผีเสื้อ เมื่อเดือนมกราคม พ.ศ.2538

²⁸ ต่อมารวมพิมพ์เป็นเล่มเดียวกับ *สยองขวัญ* โดยสำนักพิมพ์ผีเสื้อ เมื่อเดือนกันยายน พ.ศ.2536

Crinkleton)		
ยิ้มก่อนเห่า (Dog Stories)	ผีเสื้อ	พ.ศ.2532
สวนสัตว์สนุก (Menagerie)	ผีเสื้อ	พ.ศ.2534
หมาบ้าจี้	ผีเสื้อ	พ.ศ.2537
ยิ้มสีขา	ผีเสื้อ	พ.ศ.2537
เถาวัลย์มหัศจรรย์ (The Bungleweed)	ผีเสื้อ	พ.ศ.2537
มาตามเต้าบที่ไฟร์ (Madame Doubtfire)	ผีเสื้อ	พ.ศ.2542
หมาสารพัด (Dog Stories)	ผีเสื้อ	พ.ศ.2542
หม้ออารมณ์ดี (Every Living Thing)	ผีเสื้อ	พ.ศ.2543
หม้อแมว (Cat Stories)	ผีเสื้อ	พ.ศ.2546

ชื่อ/ นามปากกาที่ใช้: สมิต จิตตานุกาพ

ชื่อหนังสือ	สำนักพิมพ์ที่จัดพิมพ์ครั้งแรก	ปีที่พิมพ์ครั้งแรก
สอนลูกให้ดี (Letter of a Businessman)	ผีเสื้อ	พ.ศ.2541



ประวัติผู้เขียนวิทยานิพนธ์

รังสิมา นิลรัตน์ เกิดเมื่อ วันที่ 20 เมษายน พ.ศ. 2526 ที่จังหวัดราชบุรี สำเร็จ
การศึกษาระดับปริญญาบัณฑิต สาขาภาษาอังกฤษ จากคณะมนุษยศาสตร์ มหาวิทยาลัย-
เกษตรศาสตร์